
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 应用心理学：思维的驱(applied Psychology Driving Power Of Thought) 000001

2. 应用心理学：思维的驱(applied Psychology Driving Power Of Thought) 000002

3. 应用心理学：思维的驱(applied Psychology Driving Power Of Thought) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

应用心理学：思维的驱(Applied Psychology Driving Power of Thought)

第1/3页

[ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
Applied Psychology
应用 心理学

应用心理学

['draɪvɪŋ]
DRIVING
驾驶

驾驶

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt]
POWER OF THOUGHT
力量 的 想法

思想的力量

['biːɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [twelv] ['vɒljuːmz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
Being the Third of a Series of Twelve Volumes on the Applications of Psychology to the Problems of Personal and Business Efficiency
存在 这 第三 的 一个 系列 的 十二 卷 在 这 应用程序 的 心理学 到 这 问题 的 个人的 和 商业 效率

这是关于心理学在个人和商业效率问题中的应用的十二卷系列丛书的第三卷。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɒrən] ['hɪltən] , [ə; eɪ] . [biː] . , [el] . [el] . [biː] .
WARREN HILTON , A . B . , L . L . B .
沃伦 希尔顿 , 一个 . B . , L . L . B .

沃伦·希尔顿，文学学士，法学学士

['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
FOUNDER OF THE SOCIETY OF APPLIED PSYCHOLOGY
创始人 的 这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会创始人

['ɪʃuːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv]
ISSUED UNDER THE AUSPICES OF
发布 在下面 这 庇护 的

在以下机构的主持下发布

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [daɪ'dʒest]
THE LITERARY DIGEST
这 文学 消化

文学文摘

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
The Society of Applied Psychology
这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] LONDON1920
NEW YORK AND LONDON1920
新的 约克 和 LONDON1920

纽约和伦敦 1920

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ][ðə; ði] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi] [pres]
BY THE APPLIED PSYCHOLOGY PRESS
经过 这 应用 心理学 按

应用心理学出版社

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

(['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə])
(Printed in the United States of America)
(打印 在 这 团结的 各州 的 美国)

（美国印刷）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ai] . [dʒuː'dɪʃəl] ['ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz]
I . JUDICIAL MENTAL OPERATIONS
我 . 司法 精神的 运营

一、司法思维运作

['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'diəz][θriː]
VITALIZING INFLUENCE OF CERTAIN IDEAS 3
活力 影响 的 肯定 想法 3

某些思想的积极影响 3

[wɜːk] [ɒv; əv] [prɪns] , ['gɛrɪʃ] , ['saɪdɪs] , ['dʒænət] , [bi'nei] [fɔːr]
WORK OF PRINCE , GERRISH , SIDIS , JANET , BINET 4
工作 的 王子 , 格里什 , 西迪斯 , 珍妮特 , 比内特 4

Prince、Gerrish、Sidis、Janet、Binet 的作品 4

[ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [θɔːt] [faɪv]
THE TWO TYPES OF THOUGHT 5
这 二 类型 的 想法 5

两种思维方式 5

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['kɔːz(ə)l] ['dʒʌdʒmənts]
CAUSAL JUDGMENTS
因果关系 判决

因果判断

[ˌelɪ'mentri] [kən'klʊʒənz] [naɪn]
ELEMENTARY CONCLUSIONS 9
初级 结论 9

初步结论 9

[fɜːst] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] -
FIRST EFFORT OF THE MIND 10
第一的 努力 的 这 头脑 -

思维的最初尝试 10

[dɪ'stɔːtɪd] [aɪ] ['pɪktʃəz] -
DISTORTED EYE PICTURES 11
扭曲 眼睛 图片 -

扭曲的眼睛图片 11

['elɪmənts] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [æn; ən][aɪ'dɪə] -
ELEMENTS THAT MAKE UP AN IDEA 12
元素 那 制作 向上 一个 主意 -

构成思想的要素 12

['kɔːz(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] -
CAUSAL JUDGMENTS AND THE OUTER WORLD 13
因果关系 判决 和 这 外 世界 -

因果判断与外部世界 13

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənts]
CLASSIFYING JUDGMENTS
分类 判决

判决分类

[ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] -
THE MARVEL OF THE MIND 17
这 奇迹 的 这 头脑 -

心灵的奇迹 17

[ðə; ði] [ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres] -
THE INDELIBLE IMPRESS 18
这 不可磨灭 令人印象深刻 -

难以磨灭的印象 18

[haʊ] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] -
HOW IDEAS ARE CREATED 19
如何 想法 是 创建 -

创意是如何产生的 19

[ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] -
THE ARCHIVES OF THE MIND 22
这 档案 的 这 头脑 -

《心灵档案》第22期

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [fɔː(r)] [praɪm] [lɔːz] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE FOUR PRIME LAWS OF ASSOCIATION
这 四 主要的 法律 的 协会
联想的四大基本定律

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['keɪɒs] [ɒv; əv][maɪnd] -
THE SEEMING CHAOS OF MIND 27
这 似乎 混乱 的 头脑 -
心灵的看似混乱 27

[prɪ'dɪktɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nekst] [aɪ'dɪə] -
PREDICTING YOUR NEXT IDEA 28
预测 你的 下一个 主意 -
预测你的下一个想法 28

[ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] -
THE BONDS OF INTELLECT 29
这 债券 的 智力 -
智慧的纽带 29

[brændz] [ænd; ənd] [tægz] -
BRANDS AND TAGS 32
品牌 和 标签 -
品牌和标签 32

[haʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['sɪstəmətaɪzd] -
HOW EXPERIENCE IS SYSTEMATIZED 33
如何 经验 是 系统化的 -
经验如何系统化 33

[haʊ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['sɪmplɪfaɪd] -
HOW LANGUAGE IS SIMPLIFIED 34
如何 语言 是 简化 -
语言如何简化 34

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] -
PROCESSES OF REASONING AND REFLECTION 35
流程 的 推理 和 反射 -
推理和反思过程 35

[viː] . [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['enədʒi] [ɪn] ['bɪznəs]
V . EMOTIONAL ENERGY IN BUSINESS
V . 情绪 活力 在 商业
五、商业中的情绪能量

[aɪ'diəz] [ðæt] ['stɪmjuleɪt] -
IDEAS THAT STIMULATE 39
想法 那 刺激 -
激发灵感的想法 39

['pɪvət(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['pæʃ(ə)n] -
PIVOTAL LAW OF BUSINESS PASSION 40
关键的 法律 的 商业 热情 -
商业激情的关键法则 40

['enəˌdʒaɪzɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] -
ENERGIZING EMOTIONS 41
充满活力 情绪 -
激发情绪 41

[krɒs] - [rəʊdz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] -
CROSS - ROADS OF SUCCESS OR FAILURE 42
叉 - 道路 的 成功 或者 失败 -
成败的十字路口 42

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['efət] -
THE LIFE OF EFFORT 43
这 生活 的 努力 -

努力的人生 43

[ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['prəʊgres] -
THE MOTIVE POWER OF PROGRESS 44
这 动机 力量 的 进步 -

进步的动力 44

[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] -
THE VALUE OF AN IDEA 45
这 价值 的 一个 主意 -

思想的价值 45

[ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [feɪl] -
THE HARD WORK REQUIRED TO FAIL 46
这 难的 工作 必需的 到 失败 -

失败所需的努力 46

[kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] -
CREATIVE POWER OF THOUGHT 47
有创造力的 力量 的 想法 -

创造性思维的力量 47

['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] ['treɪnɪŋ] -
CONSCIOUS AND UNCONSCIOUS TRAINING 48
有意识的 和 无意识 训练 -

有意识和无意识训练 48

[tuː] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] ['bɪznəs] ['prɔːbləmz] -
TWO WAYS OF ATTACKING BUSINESS PROBLEMS 49
二 方式 的 攻击 商业 问题 -

解决商业问题的两种方法 49

['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kwɪk] -
CUTTING INTO THE QUICK 50
切割 进入 这 快的 -

切入快速50

[ɪg'zekjətɪvz] , ['riːəl] [ænd; ənd] [ʃæm] -
EXECUTIVES , REAL AND SHAM 51
高管 ， 真实的 和 假 -

高管，真假难辨 51

['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [wʌnz] ['bɪznəs] -
MENTAL ATTITUDE OF ONE'S BUSINESS 52
精神的 态度 的 一个人的 商业 -

对自身事业的心态 52

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] -
PSYCHOLOGICAL ENGINEERING 53
心理 工程 -

心理工程学 53

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪm'plɔɪiːz]
HOW TO SELECT EMPLOYEES
如何 到 选择 雇员

如何选拔员工

[ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [əˌdæptəˈbɪləti] -
A CLUE TO ADAPTABILITY 57
一个 线索 到 适应性 -
适应性的线索 57

['mæpɪŋ] [ðə; ði] [men'tæləti] -
MAPPING THE MENTALITY 58
地图 这 心理 -
绘制思维模式图 58

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] " [help] " [juː; jʊ] [niːd] -
THE KIND OF " HELP " YOU NEED 59
这 种类 的 " 帮助 " 你 需要 -
你需要的“帮助”类型 59

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['ment(ə)l] [treɪts] -
TESTS FOR DIFFERENT MENTAL TRAITS 60
测试 为了 不同的 精神的 特征 -
不同心理特质测试 60

[test] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊld] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] -
TEST OF UNCONTROLLED ASSOCIATIONS 61
测试 的 不受控制 协会 -
非控制关联性检验 61

[test] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] -
TEST FOR QUICK THINKING 62
测试 为了 快的 思维 -
快速思考测试 62

['meʒərɪŋ] [spiːd] [ɒv; əv] [θɔːt] -
MEASURING SPEED OF THOUGHT 63
测量 速度 的 想法 -
测量思维速度 63

[reɪndʒ] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [tests] -
RANGE OF MENTAL TESTS 64
范围 的 精神的 测试 -
心理测试范围 64

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] -
TESTS FOR ARMY AND NAVY 65
测试 为了 军队 和 海军 -
陆军和海军测试 65

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd] [ɪm'plɔɪiːz] -
TESTS FOR RAILROAD EMPLOYEES 66
测试 为了 铁路 雇员 -
铁路员工测试 66

[wɒt] [wʌn] ['fæktri; 'fæktəri] [seɪvd] -
WHAT ONE FACTORY SAVED 67
什么 一 工厂 已保存 -
一家工厂拯救了67

[prə'fesə(r)] - [ɪk'sperɪm(ə)nts] -
PROFESSOR MÜNSTERBERG'S EXPERIMENTS 68
教授 - 实验 -
明斯特伯格教授的实验 68

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪərɪŋ] ['telɪfəʊn] [g'ɜːlz] -
TESTS FOR HIRING TELEPHONE GIRLS 69
测试 为了 招聘 电话 女孩们 -
电话接线员招聘测试 69

['memәri]	[test]	-
MEMORY	**TEST**	**71**
记忆	测试	-

记忆力测试 71

[test]	[fɔ:(r); fә(r)]	[ә'tenʃ(ә)n]	-
TEST	**FOR**	**ATTENTION**	**72**
测试	为了	注意力	-

注意力测试 72

[test]	[fɔ:(r); fә(r)]	['dʒen(ә)rәl]	[ɪn'telɪdʒәns]	-
TEST	**FOR**	**GENERAL**	**INTELLIGENCE**	**74**
测试	为了	一般的	智力	-

通用智力测试 74

[test]	[fɔ:(r); fә(r)]	[ɪg'zæktɪtju:d]	-
TEST	**FOR**	**EXACTITUDE**	**76**
测试	为了	精确度	-

精确度测试 76

[test]	[fɔ:(r); fә(r)]	[rә'pɪdәti]	[ɒv; әv]	['mu:vmәnt]	-
TEST	**FOR**	**RAPIDITY**	**OF**	**MOVEMENT**	**77**
测试	为了	快速	的	移动	-

运动速度测试 77

[test]	[fɔ:(r); fә(r)]	['ækjәrәsi]	[ɒv; әv]	['mu:vmәnt]	-
TEST	**FOR**	**ACCURACY**	**OF**	**MOVEMENT**	**78**
测试	为了	准确性	的	移动	-

运动精度测试 78

[rɪ'zʌlts]	[ɒv; әv]	[ɪk'sperɪm(ә)nts]	-
RESULTS	**OF**	**EXPERIMENTS**	**79**
结果	的	实验	-

实验结果 79

['θɪәri]	[ænd; әnd]	['præktɪs]	-
THEORY	**AND**	**PRACTICE**	**85**
理论	和	实践	-

理论与实践 85

[haʊ]	[tu:; tә]	[aɪ'dentɪfaɪ]	[ðә; ði]	[ʌn'fɪt]	-
HOW	**TO**	**IDENTIFY**	**THE**	**UNFIT**	**87**
如何	到	确认	这	不合格	-

如何识别不合格者 87

[mi:nz]	[tu:; tә]	[greɪt]	['bɪznәs]	[i'kɔnәmiz]	-
MEANS	**TO**	**GREAT**	**BUSINESS**	**ECONOMIES**	**88**
方法	到	伟大的	商业	经济体	-

通往伟大商业经济体的途径 88

[raʊnd]	[pegz]	[ɪn]	[skweә(r)]	[hәʊlz]	-
ROUND	**PEGS**	**IN**	**SQUARE**	**HOLES**	**89**
圆形的	钉子	在	正方形	孔	-

圆榫插入方孔 89

[ðә; ði]	['deɪndʒә(r)]	[ɪn]	[tu:]	-	[fɪfθs]	[ɒv; әv]	[ә; eɪ]	['sekәnd]	-
THE	**DANGER**	**IN**	**TWO**	**-**	**FIFTHS**	**OF**	**A**	**SECOND**	**90**
这	危险	在	二	-	五分之一	的	一个	第二	-

五分之二秒的危险 90

['pɪkɪŋ]	[ә; eɪ]	['praɪvәt]	['sekrәt(ә)ri]	-
PICKING	**A**	**PRIVATE**	**SECRETARY**	**91**
挑选	一个	私人的	秘书	-

挑选私人秘书 91

['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊz] - [maʊðd] -
FINDING OUT THE CLOSE - MOUTHED 92
寻找 出去 这 关闭 - 嘴巴 -

找出沉默的92

[ə; eɪ] [test] [fɔː(r); fə(r)] [səˌdʒestɪ'bɪlɪti] -
A TEST FOR SUGGESTIBILITY 93
一个 测试 为了 易受暗示性 -

暗示性测试 93

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] -
SELECTING A STENOGRAPHER 95
选择 一个 速记员 -

选择速记员 95

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdətri] [ə'kjuːəti] -
TESTS FOR AUDITORY ACUITY 96
测试 为了 听觉 敏锐度 -

听力敏锐度测试 96

[ə; eɪ] [test] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊt] ['meməri] -
A TEST FOR ROTE MEMORY 97
一个 测试 为了 死记硬背 记忆 -

死记硬背测试 97

[ə; eɪ] [test] [fɔː(r); fə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] -
A TEST FOR RANGE OF VOCABULARY 100
一个 测试 为了 范围 的 词汇 -

词汇量测试 100

[kraɪm] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests] -
CRIME - DETECTION BY PSYCHOLOGICAL TESTS 105
犯罪 - 检测 经过 心理 测试 -

心理测试在犯罪侦查中的应用 105

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['ɑːpərətɪvz] [ə'tenʃ(ə)n] ['paʊə(r)] -
THE FACTORY OPERATIVE'S ATTENTION POWER 106
这 工厂 特工的 注意力 力量 -

工厂操作员的注意力 106

[kaɪndz][ɒv; əv] ['testɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] -
KINDS OF TESTING APPARATUS 108
种类 的 测试 设备 -

测试设备的种类 108

[ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kɔːlɪŋ] -
ANALYSIS OF DIFFERENT CALLINGS 109
分析 的 不同的 召唤 -

不同职业分析 109

['eksəsaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] -
EXERCISES FOR DEVELOPING SPECIAL FACULTIES 110
练习 为了 发展 特别的 学院 -

培养特殊才能的练习 110

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [beə(r)] [ɒn] ['præktɪkl] [ə'feəz] -
PRINCIPLES THAT BEAR ON PRACTICAL AFFAIRS 111
原则 那 熊 在 实际的 事务 -

与实际事务相关的原则 111

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

[dʒuː'dɪʃəl] ['ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz]
JUDICIAL MENTAL OPERATIONS
司法 精神的 运营

司法思维运作

['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'diəz]
Vitalizing Influence of Certain Ideas
活力 影响 的 肯定 想法

某些思想的活力影响

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pelənt] ['enədʒi] [ɒv; əv] [θɔːt] .
One of the greatest discoveries of modern times is the impellent energy of thought .
一 的 这 最 发现 的 现代的 时代 是 这 推进剂 活力 的 想法 .

现代最伟大的发现之一就是思想的强大能量。

[ðæt] ['evri] [aɪ'dɪə] [ɪn] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz] ['enəˌdʒaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mʌskjələ(r)] [æk'tɪvəti] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [njuː] [bʌt; bət] [wel] - ['set(ə)ld] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] .
That every idea in consciousness is energizing and carries with it an impulse to some kind of muscular activity is a comparatively new but well - settled principle of psychology .
那 每一个 主意 在 意识 是 充满活力 和 携带 和 它 一个 冲动 到 一些 种类 的 肌肉发达的 活动 是 一个 比较 新的 但 出色地 - 定居 原则 的 心理学 .

意识中的每一个想法都具有活力，并会引发某种肌肉活动，这是心理学中一个相对较新但已被广泛接受的原理。

[ðæt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] ['præktɪkl] [endz] [siːm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] .
That this principle could be made to serve practical ends seems never to have occurred to anyone until within the last few years .
那 这 原则 可以 是 制成 到 服务 实际的 结束 似乎 绝不 到 有 发生 到 任何人 直到 之内 这 最后的 很少 年 .

直到最近几年，似乎没有人想到过这个原则可以服务于实际目的。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [prɪns] , ['gɛrɪʃ] , ['saɪdɪs] , ['dʒænət] , [bi'nei]
The Work of Prince , Gerrish , Sidis , Janet , Binet
这 工作 的 王子 , 格里什 , 西迪斯 , 珍妮特 , 比内

普林斯、格里什、西迪斯、珍妮特、比内特的作品

['sɜːt(ə)n] ['emɪnənt] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn] [ˌθerə'pjuːtɪk]
Certain eminent pioneers in therapeutic
肯定 杰出 先驱者 在 治疗

某些治疗领域的杰出先驱

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[saɪ'kɒlədʒi] , [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [prɪns] , ['gɛrɪʃ] , ['saɪdɪs] , ['dʒænət] , [bi'nei] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
psychology , such men as Prince , Gerrish , Sidis , Janet , Binet and other
心理学 , 这样的 男人 作为 王子 , 格里什 , 西迪斯 , 珍妮特 , 比内 和 其他
[fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['saɪəntɪsts] ,
physician - scientists ,
医生 - 科学家 ,

心理学领域，例如普林斯、格里什、西迪斯、珍妮特、比内特等医生科学家，

[hæv; həv] ['leɪtli] [meɪd] ['præktɪkl] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaitəlaizɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
have lately made practical use of the vitalizing influence of certain classes of
有 最近 制成 实际的 使用 的 这 活力 影响 的 肯定 课程 的
[aɪ'diəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
ideas in the healing of disease .
想法 在 这 康复 的 疾病 .

近来，人们已经将某些类型的思想的活力作用实际应用于疾病治疗中。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]
We shall go farther than these men have gone and show you that the
我们 将 去 更远 比 这些 男人 有 已消失 和 展示 你 那 这
[ɪm'pelənt] ['enədʒi] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ɪz] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ɔːl] ['præktɪkl] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl]
impellent energy of ideas is the means to all practical achievement and to all
推进剂 活力 的 想法 是 这 方法 到 全部 实际的 成就 和 到 全部
['præktɪkl] [sək'ses] .
practical success .
实际的 成功 .

我们将比这些人走得更远，向你们证明，思想的推动力是实现一切实际成就和一切实际成功的途径。

[prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [kɔːs] [hæv; həv] [tɔːt] [ðæt] —
Preceding books in this Course have taught that —
前 图书 在 这 课程 有 教授 那 —

本课程的前几册书籍已经讲解过——

[ai] . [ɔːl] ['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] ['kɒmz] [ə'baʊt] [θruː] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [æk'tɪvəti] .
I . All human achievement comes about through some form of bodily activity .
我 . 全部 人类 成就 来 关于 通过 一些 形式 的 身体上的 活动 .

一、人类的一切成就都是通过某种形式的身体活动实现的。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɔːl] ['bɒdɪli] [æk'tɪvəti] [ɪz] [kɔːzd] , [kən'trəʊld] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] .
All bodily activity is caused , controlled and directed by the mind .
全部 身体上的 活动 是 导致 , 受控 和 指导 经过 这 头脑 .

所有身体活动都是由思想引起、控制和指导的。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [juː; jʊ]
The mind is the instrument you
这 头脑 是 这 乐器 你

思想是你的工具

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːpəs] .
must employ for the accomplishment of any purpose .
必须 采用 为了 这 成就 的 任何 目的 .

必须用于实现任何目的。

[ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [θɔːt]
The Two Types of Thought
这 二 类型 的 想法

两种思维方式

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sens]
You have learned that the fundamental processes of the mind are the Sense
你 有 学习 那 这 基本的 流程 的 这 头脑 是 这 感觉
- [pə'septɪv] ['prəʊses][ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl]['prəʊses] .
- Perceptive Process and the Judicial Process .
- 有洞察力的 过程 和 这 司法 过程 .

你已经了解到，思维的基本过程是感觉感知过程和司法过程。

[səʊ][fɑː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sɪdəd] ['əʊnli][ðə; ði]['fɔːmə(r)] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [sens] -
So far you have considered only the former — that is to say , sense -
所以 远的 你 有 经过考虑的 仅有的 这 以前的 — 那 是 到 说 , 感觉 -
[ɪm'preʃnz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
impressions and our perception of them .
印象 和 我们的 洞察力 的 他们 .

到目前为止，你只考虑了前者——也就是说，感官印象以及我们对它们的感知。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [θruː] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt]
You have learned through an analysis of this process that the environment that
你 有 学习 通过 一个 分析 的 这 过程 那 这 环境 那
[prɪ'skraɪbz] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnz] [jɔː(r); jə(r)][kə'rɪə(r)][ɪz] ['həʊlli] ['ment(ə)l] ,
prescribes your conduct and defines your career is wholly mental ,
规定 你的 执行 和 定义 你的 职业 是 完全 精神的 ,

通过对这一过程的分析，你已经了解到，决定你行为和职业生涯的环境完全是心理因素。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sɪ'lektɪv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
the product of your own selective attention ,
这 产品 的 你的 自己的 选择性 注意力 ,

这是你选择性注意的产物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'lɪbərət] ['məʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənt] [baɪ][juː; jʊ]
and that it is capable of such deliberate molding and adjustment by you
和 那 它 是 有能力的 的 这样的 商榷 模具 和 调整 经过 你
[æz; əz] [wɪl] [best] [prə'məʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] .
as will best promote your interests .
作为 将要 最好的 推动 你的 兴趣 .

它能够被你精心塑造和调整，以最大程度地促进你的利益。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sens] - [ɪm'preʃnz] , [ðəʊ] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [pɑːt]
But the mere perception of sense - impressions , though a fundamental part
但 这 仅仅 洞察力 的 感觉 - 印象 , 尽管 一个 基本的 部分

但是，仅仅是对感官印象的感知，虽然是至关重要的一部分。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['ment(ə)l][laɪf] , [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of our mental life , is by no means the whole of it .
的 我们的 精神的 生活 , 是 经过 不 方法 这 所有的 的 它 .

我们精神生活的某一方面，绝不是其全部。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz]['ɔːlsəʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [pər'sepʃən] ,
The mind is also able to look at these perceptions ,
这 头脑 是 还 有能力的 到 看 在 这些 感知 ,

人的思维也能够审视这些感知。

[tuː; tə] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
to assign them a meaning and to reflect upon them .
到 分配 他们 一个 意义 和 到 反映 之上 他们 .

赋予它们意义并进行思考。

[ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] ['kɒnstɪtjuːt] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
These operations constitute what are called the Judicial Processes of the Mind .
这些 运营 构成 什么 是 称为 这 司法 流程 的 这 头脑 .

这些操作构成了所谓的心理司法过程。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [səʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ə'næləsɪs] ,
The Judicial Processes of the Mind are of two kinds , so that , in the last analysis ,
这 司法 流程 的 这 头脑 是 的 二 种类 , 所以 那 , 在 这 最后的 分析 ,

心理的司法过程有两种，因此，归根结底，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sens] - [pər'sepʃən] , [tuː] , [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] , [taɪps] [ɒv; əv] [θɔːt] .
there are , in addition to sense - perceptions , two , and only two , types of thought .
那里 是 , 在 添加 到 感觉 - 感知 , 二 , 和 仅有的 二 , 类型 的 想法 .

除了感官知觉之外，还有两种，也只有两种思维方式。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪps] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] .
One of these types of thought is called a Causal Judgment and the other a Classifying Judgment .
一 的 这些 类型 的 想法 是 称为 一个 因果关系 判断 和 这 其他 一个 分类 判断 .

其中一种思维方式称为因果判断，另一种称为分类判断。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['kɔːz(ə)l] ['dʒʌdʒmənts]
CAUSAL JUDGMENTS
因果关系 判决

因果判断

[ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [in'təːprits] [ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] [sens] - [pər'sepʃən] .
A Causal Judgment interprets and explains sense - perceptions .
一个 因果关系 判断 解释 和 解释 感觉 - 感知 .

因果判断解释和说明感觉知觉。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['taɪni] ['beɪbiz] [fɜːst] [veɪg] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt]
For instance , the tiny baby's first vague notion that something , no knowing what
为了 实例 ， 这 微小的 婴儿的 第一的 模糊的 概念 那 某物 ， 不 会心 什么

,
,
,

例如，小婴儿最初模糊地意识到有什么东西，但不知道是什么，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['waɪtnəs] [ænd; ənd]
must have caused the impressions of warmth and whiteness and
必须 有 导致 这 印象 的 温暖 和 白人 和

['raʊndnəs] [ænd; ənd] ['smuːðnəs] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [mɪlk] - ['bɒt(ə)l] — [ðɪs]
roundness and smoothness that accompany the arrival of its milk - bottle — this
圆润 和 平滑度 那 陪伴 这 到达 的 它是 牛奶 - 瓶子 — 这

[ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːz(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .
is a causal judgment .
是 一个 因果关系 判断 .

一定是牛奶瓶的到来，才造成了人们感受到的温暖、洁白、圆润和光滑——这是一种因果判断。

[ˌelɪ'mentri] [kən'kluːʒənz]
Elementary Conclusions
初级 结论

基本结论

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [kən'kluːʒn] [ðæt] [juː; jʊ] [fɔːm] [kən'sɜːnɪŋ] ['eni] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ] [ɪz]
The very first conclusion that you form concerning any sensation that reaches you is
这 非常 第一的 结论 那 你 形式 有关 任何 感觉 那 到达 你 是

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
that something produced it ,
那 某物 生产 它 ，

你对所感受到的任何感觉形成的第一个结论都是：它是由某种东西产生的。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [klɪə(r)] [æz; əz]
though you may not be very clear as
尽管 你 可能 不是 是 非常 清除 作为

虽然你可能表达得不太清楚，但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[tuː; tə] [dʒʌst] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] .
to just what that something is .
到 只是 什么 那 某物 是 .

究竟那是什么？

[ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn] [mʌst; məst]
The conclusions of the infant mind , for example , along this line must
这 结论 的 这 婴儿 头脑 ， 为了 例子 ， 沿着 这 线 必须

[biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ,
be decidedly vague and indefinite ,
是 绝对地 模糊的 和 不定 ，

例如，婴儿在这方面得出的结论必然是模糊不清、不确定的。

['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɔː(r)]
probably going no further than to determine that the cause is either inside or
大概 去 不 更远 比 到 决定 那 这 原因 是 任何一个 里面 或者

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
outside of the body .
外部 的 这 身体 .

可能最多只能确定病因是在体内还是体外。

['iːv(ə)n] [ðen] [ɪts]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ʃʊə(r)] .
Even then its judgment may be far from sure .
甚至 然后 它是 判断 可能 是 远的 从 当然 .

即使如此，其判断也可能远非确定。

[fɜːst] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
First Effort of the Mind
第一的 努力 的 这 头脑

心灵的最初努力

[jet] , ['beɪbi][ɔː(r)] [grəʊn] - [ʌp] , [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ,
Yet , baby or grown - up , young or old ,
然而 , 婴儿 或者 生长 - 向上 , 年轻的 或者 老的 ,

然而，无论是婴儿还是成人，年轻人还是老年人，

[ðə; ði][fɜːst] ['efət] [ɒv; əv] ['evri] ['hjuːmən][maɪnd][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ænd; ənd] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the first effort of every human mind upon the receipt and perception of a
这 第一的 努力 的 每一个 人类 头脑 之上 这 收据 和 洞察力 的 一个
[sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] .
sensation is to find out what produced it .
感觉 是 到 寻找 出去 什么 生产 它 .

人类大脑在接收到某种感觉并感知到它之后，首先要做的就是找出这种感觉的来源。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [dɪd][prə'djuːs] ['eni][pə'tɪkjələ(r)][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ]
The conclusion as to what did produce any particular sensation is plainly enough a
这 结论 作为 到 什么 做过 生产 任何 特别的 感觉 是 显然 足够的 一个
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

至于究竟是什么产生了某种特定的感觉，其结论显然就是一种判断。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] ,
and since it is a judgment determining the cause of the sensation ,
和 自从 它 是 一个 判断 确定 这 原因 的 这 感觉 ,

因为它是一种判断，旨在确定感觉的起因，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .
it may well be termed a causal judgment .
它 可能 出色地 是 称为 一个 因果关系 判断 .

这完全可以称之为因果判断。

['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənts] , ['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] ,
Causal judgments , taken by themselves ,
因果关系 判决 , 已采取 经过 他们自己 ,

因果判断本身

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['veri] [ɪn'defɪnət] .
are necessarily very indefinite .
是 一定 非常 不定 .

必然是非常不确定的。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][gəʊ] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sen'seɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːz]
They do not go much beyond deciding that each individual sensation has a cause
他们 做 不是 去 很多 超过 决定 那 每个 个人 感觉 有 一个 原因
,
,
,

他们并没有深入探究，只是认定每一种感觉都有其原因。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][nɔː(r)][ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [breɪn]
and is not the result of chance on the one hand nor of spontaneous brain
和 是 不是 这 结果 的 机会 在 这 一 手 也不 的 自发的 脑
[ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
excitement on the other .
激动 在 这 其他 .

这既不是偶然的结果，也不是大脑自发兴奋的结果。

['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] , ['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənts][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət]
Taken by themselves , causal judgments are disconnected and all but
已采取 经过 他们自己 ，因果关系 判决 是 断开连接 和 全部 但
['miːnɪŋləs] .
meaningless .
无意义的 .

单就因果判断而言，它们是互不关联的，几乎毫无意义。

[dɪ'stɔːtɪd] [aɪ] ['pɪktʃəz]
Distorted Eye Pictures
扭曲 眼睛 图片

扭曲的眼睛图片

[ai] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [ruːft] [stəʊn] ['skuːlhaʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] ,
I look out of my window at the red - roofed stone schoolhouse across the way ,
我 看 出去 的 我的 窗户 在 这 红色的 - 有顶棚 石头 校舍 穿过 这 方式 ，

我从窗户望出去，看到对面那座红顶石砌校舍。

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] - ['pɪktʃə(r)][ə'ləʊn][ɪz] [kən'sɜːnd] ,
and , so far as the eye - picture alone is concerned ,
和 ，所以 远的 作为 这 眼睛 - 图片 独自的 是 担心的 ，

仅就视觉图像而言，

[ɔːl] [ðæt] [ai][get][ɪz][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæt] , [ɪ'regjələli] [ʃeɪpt] ['fɪgə(r)] ,
all that I get is an impression of a flat , irregularly shaped figure ,
全部 那 我 得到 是 一个 印象 的 一个 平坦的 ， 不规则地 形状 数字 ，

我看到的只是一个扁平的、形状不规则的图形。

[pɑːt] [waɪt] [ænd; ənd] [pɑːt] [red] .
part white and part red .
部分 白色的 和 部分 红色的 .

一部分是白色，一部分是红色。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz][bʌt; bət] [tuː] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] , ['biːɪŋ] ['təʊtəli]
The image has but two dimensions , length and breadth , being totally
这 图像 有 但 二 方面 ， 长度 和 宽度 ， 存在 完全
['lækɪŋ] [ɪn] [depθ] [ɔː(r)] [pə'spektɪv] .
lacking in depth or perspective .
缺乏 在 深度 或者 看法 .

这幅图像只有长度和宽度两个维度，完全缺乏深度或透视感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][flæt] , [dɪ'stɔːtɪd] , [ɪ'regjələ(r)] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is a flat , distorted , irregular outline of two of the four sides of the
它 是 一个 平坦的 ， 扭曲 ， 不规律的 大纲 的 二 的 这 四 侧面 的 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

这是建筑物四面中的两面的扁平、扭曲、不规则的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət]
It is not at
它 是 不是 在

并非如此

[ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsɒlɪd] [ˈmeɪsənri] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] .
all like the big solid masonry structure in which a thousand children are at work .
全部 喜欢 这 大的 坚硬的 石工 结构 在 哪个 一个 千 孩子们 是 在 工作 .

就像一座巨大的坚固砖石建筑，里面有上千个孩子在工作。

[maɪ] [ˈkɔːz(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənts] [treɪs] [ðɪs] [aɪ] - [ˈpɪktʃə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] ,
My causal judgments trace this eye - picture to its source ,
我的 因果关系 判决 痕迹 这 眼睛 - 图片 到 它是 来源 ,

我的因果判断将这幅眼部图像追溯到其源头，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ˈdɪstəns] , [pəˈspektɪv] , [fɔːm] [ænd; ənd] [saɪz] ,
but they do not add the details of distance , perspective , form and size ,
但 他们 做 不是 添加 这 细节 的 距离 , 看法 , 形式 和 尺寸 ,

但它们没有添加距离、透视、形状和大小等细节。

[ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [riˈæləti] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˈɑːrkɪˌtɛkts] [frʌnt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .
that distinguish the reality from an architect's front elevation .
那 区分 这 现实 从 一个 建筑师的 正面 海拔 .

这使得现实与建筑师设计的正面立面图有所区别。

[ðiːz] [ˈkɔːz(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] [ˈvɪʒuəl] [pərˈsepʃən] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈriːəl] " [aɪˈdɪə] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
These causal judgments of visual perceptions must be associated and compared with others before a real " idea " of the schoolhouse can come to me .
这些 因果关系 判决 的 视觉的 感知 必须 是 联系 和 比较的 和 其他的 前 一个 真实的 " 主意 " 的 这 校舍 能 来 到 我 .

必须将这些视觉感知的因果判断与其他判断联系起来并进行比较，我才能对这所学校形成真正的“概念”。

[ˈelɪmənts] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [æn; ən] [aɪˈdɪə]
Elements that Make Up an Idea
元素 那 制作 向上 一个 主意

构成思想的要素

[ˈteɪkən] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [ðen] ,
Taken by themselves , then ,
已采取 经过 他们自己 , 然后 ,

单独来看，

[ˈkɔːz(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənts] [fɔːl] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈtruːθfl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɒn] [tuː; tə] [kənˈveɪ] .
causal judgments fall far short of giving us that truthful account of the outside world which we feel that our senses can be depended on to convey .
因果关系 判决 落下 远的 短的 的 给予 我们 那 真实 帐户 的 这 外部 世界 哪个 我们 感觉 那 我们的 感官 能 是 取决于 在 到 传达 .

因果判断远不足以给我们提供我们所认为的、感官能够可靠地传达的关于外部世界的真实描述。

['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld]
Causal Judgments and the Outer World
因果关系 判决 和 这 外 世界

因果判断与外部世界

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [sens] - [pər'sepʃən] [ænd; ənd]['kɔːz(ə)l]
If there were no mental processes other than sense - perceptions and causal
如果 那里 是 不 精神的 流程 其他 比 感觉 - 感知 和 因果关系
['dʒʌdʒmənts] , ['evri] [mænz][maɪnd] [wʊd] [biː; bi]
judgments , every man's mind would be
判决 , 每一个 男人的 头脑 会 是

如果除了感觉知觉和因果判断之外没有其他心理过程，那么每个人的思维都将是……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] ['juːsləs] [rɪ'pɒzət(ə)ri][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] , [iːtʃ] ['lɪtərəli] [truː] , [bʌt; bət][ɔːl]
the useless repository of a vast collection of facts , each literally true , but all
这 无用 仓库 的 一个 广阔的 收藏 的 事实 , 每个 字面上地 真的 , 但 全部
[wɪ'ðaʊt] [ə'reɪndʒmənt] ,
without arrangement ,
没有 安排 ,

这是一个毫无用处的资料库，里面收集了大量事实，每一条事实都字面上是正确的，但全部内容都没有经过整理。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɔː(r)][juː'tɪləti] .
association or utility .
协会 或者 公用事业 .

协会或公用事业。

['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ɪz] [laɪk] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
Our notion of what the outside world is like would be very different from
我们的 概念 的 什么 这 外部 世界 是 喜欢 会 是 非常 不同的 从
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
what it is .
什么 它 是 .

我们对外部世界的想象与它实际的样子截然不同。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['kɒŋkriːt] " [aɪ'dɪəz] " [ɔː(r)] [kən'sepʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [haʊs] , "
We would have no concrete " ideas " or conceptions , such as " house , "
我们 会 有 不 具体的 " 想法 " 或者 概念 , 这样的 作为 " 房子 , "

我们不会有任何具体的“想法”或概念，例如“房子”，

" [bʊk] , "
" book , "
" 书 , "

“书，”

" ['teɪb(ə)l] , " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
" table , " and so on .
" 桌子 , " 和 所以 在 .

“表格”，等等。

[ɪn'sted] , [ɔːl]['aʊə(r)] " ['θɪŋkɪŋ] " [wʊd] [biː; bi] ['mɪəli] [æn; ən] ['ʌnə'sɔːtid] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]
Instead , all our " thinking " would be merely an unassorted jumble of simple
反而 , 全部 我们的 " 思维 " 会 是 仅仅 一个 未分类 杂乱 的 简单的
, [ˌdɪskə'nektɪd] [sens] - [pər'sepʃən] .
, disconnected sense - perceptions .
, 断开连接 感觉 - 感知 .

相反，我们所有的“思考”都只不过是一堆杂乱无章、毫无关联的简单感官知觉而已。

[wɒt] , [ðen] ,
What , then ,
什么 , 然后 ,

那么，接下来呢？

[ɪz][ðə; ði]['prəʊses] [ðæt] ['juːnifai] [ðiːz] ['aɪsəleɪtɪd] [sens] - [pər'sepʃən] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]
is the process that unifies these isolated sense - perceptions and gives us our
是 这 过程 那 统一 这些 孤立 感觉 - 感知 和 给予 我们 我们的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] ['kɒŋkriːt] [həʊlz] ?
knowledge of things as concrete wholes ?
知识 的 事物 作为 具体的 整体 ?

这个过程是将这些孤立的感官知觉统一起来，使我们获得对事物作为具体整体的认识的过程吗？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənts]
CLASSIFYING JUDGMENTS
分类 判决

判决分类

[ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
The Marvel of the Mind
这 奇迹 的 这 头脑

心灵的奇迹

[ə; eɪ] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd] [kəm'pɛəz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][pɑːst] [sens] -
A Classifying Judgment associates and compares present and past sense -
一个 分类 判断 同事 和 比较 展示 和 过去的 感觉 -
[pər'sepʃən] .
perceptions .
感知 .

分类判断将当前和过去的感官知觉联系起来并进行比较。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['prəʊses][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] "
It is the final process in the production of that marvel of the mind , the "
它 是 这 最终的 过程 在 这 生产 的 那 奇迹 的 这 头脑 , 这 "
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .

这是产生“思想”这一奇迹的最后过程。

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['ment(ə)l]['prəʊses]
" The simple perception of a sensation unaccompanied by any other mental process
" 这 简单的 洞察力 的 一个 感觉 无人陪伴 经过 任何 其他 精神的 过程
[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
is something that never happens to an adult human being .
是 某物 那 绝不 发生 到 一个 成人 人类 存在 .

“单纯地感知某种感觉，而不伴随任何其他心理过程，这种情况在成年人身上永远不会发生。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənts] [maɪnd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] - [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'raʊzɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] ,
In the infant's mind the arrival of a sense - impression arouses only a perception ,
在 这 婴儿的 头脑 这 到达 的 一个 感觉 - 印象 唤起 仅有的 一个 洞察力 ,

在婴儿的认知中，感觉印象的到来只会引起一种知觉。

[ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] - [ɪm'preʃ(ə)n] .
a consciousness of the sense - impression .
一个 意识 的 这 感觉 - 印象 .

对感官印象的意识。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
In the mind of any other
在 这 头脑 的 任何 其他

在任何其他人的心中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['pɜːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə'weikən] [nɒt] ['əʊnli] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['kɒnʃəsnəs] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['meməriz] [ɒv; əv][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
person it awakens not only this present consciousness but also the associated memories of past experiences .
人 它 觉醒 不是 仅有的 这 展示 意识 但 还 这 联系 回忆 的 过去的 经历 .

它不仅唤醒了当下的意识，还唤醒了与过去经历相关的记忆。

[ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres]
The Indelible Impress
这 不可磨灭 令人印象深刻

难以磨灭的印象

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['slʌmbə] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːbɔːn] [beɪb] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sens] - ['ɔːrgənz] [liːvz] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [bʌt; bət][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres] .
Upon the slumbering mind of the newborn babe the very first message from the sense - organs leaves its exquisite but indelible impress .
之上 这 沉睡 头脑 的 这 新生 宝贝 这 非常 第一的 信息 从 这 感觉 - 器官 树叶 它是 精美的 但 不可磨灭 令人印象深刻 .

新生儿的感官接收到的第一个信息，便会在他沉睡的心灵深处留下深刻而永恒的印记。

[ðə; ði][nekst] [sens] - [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
The next sense - perception is but part of a state of consciousness ,
这 下一个 感觉 - 洞察力 是 但 部分 的 一个 状态 的 意识 ,

接下来的感官知觉只是意识状态的一部分。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [sens] - [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['fæktə(r)] .
in which the memory of the first sense - perception is an active factor .
在 哪个 这 记忆 的 这 第一的 感觉 - 洞察力 是 一个 积极的 因素 .

其中，对第一次感觉知觉的记忆是一个积极因素。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['haɪə(r)] [taɪp] [ɒv; əv]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] .
This is a higher type of mental activity .
这 是 一个 更高 类型 的 精神的 活动 .

这是一种更高层次的脑力活动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈkɒmpleks][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈkɒnʃəsnəs]
It is a something other and more complex than the mere consciousness
它 是 一个 某物 其他 和 更多的 复杂的 比 这 仅仅 意识
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsensəri] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [sɔːs] .
of a sensory message and the decision as to its source .
的 一个 感官 信息 和 这 决定 作为 到 它是 来源 .

它与单纯感知感官信息并判断其来源有所不同，也更为复杂。

[ðə; ði][ˈməʊmənt] , [ðen] ,
The moment , then ,
这 片刻 ， 然后 ，

那一刻，

[ðæt] [wiː; wi][get] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][fɜːst] [kruːd] [sens] - [pəˈsepʃ(ə)n] [ˈkɒnʃəsnəs] [kənˈsɪsts] [nɒt] [ɒv; əv]
that we get beyond the first crude sense - perception consciousness consists not of
那 我们 得到 超过 这 第一的 原油 感觉 - 洞察力 意识 由 不是 的
[dɪˈtætʃt] [ˈsensəri] [ˈɪmɪdʒɪz][bʌt; bət][ɒv; əv] " [aɪˈdiəz] ,
detached sensory images but of " ideas ,
分离的 感官 图片 但 的 " 想法 ，

超越最初的粗糙感官知觉之后，意识不再是由分离的感官图像构成，而是由“观念”构成。

" [ðə; ði][ˈkɒmpleks]
" the complex
" 这 复杂的

“这个复合体”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nt] [sens] - [pərˈsepʃən] , [pɑːst] [sens] - [pərˈsepʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈment(ə)l]
product of present sense - perceptions , past sense - perceptions and the mental
产品 的 展示 感觉 - 感知 ， 过去的 感觉 - 感知 和 这 精神的
[ˈprəʊsesɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [saɪˈkɒlədʒi] [æz; əz][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
processes known to psychology as association and discrimination .
流程 已知 到 心理学 作为 协会 和 歧视 .

当前感官知觉、过去感官知觉以及心理学中称为联想和辨别的心理过程的产物。

[haʊ] [aɪˈdiəz][ɑː(r); ə(r)] [kriˈeɪtɪd]
How Ideas are Created
如何 想法 是 创建

创意是如何产生的

[ˈevri] [ˈkɒŋkriːt] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɔː(r)][aɪˈdɪə] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [hɔːs] , "
Every concrete conception or idea , such as " horse , "
每一个 具体的 概念 或者 主意 ， 这样的 作为 " 马 ， "

每一个具体的概念或想法，例如“马”，

" [rəʊz] , "
" rose , "
" 玫瑰 ， "

“玫瑰，”

" [ˈmaʊntən] ,
" mountain ,
" 山 ，

“山，

" [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [ˈprɒpətiz] .
" is made up of a number of associated properties .
" 是 制成 向上 的 一个 数字 的 联系 特性 .

它由若干关关联属性组成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mæs] , [fɔːm] [ænd; ənd] ['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

It has mass , form and various degrees of color , light and shade .

它 有 大量的 , 形式 和 各种各样的 学位 的 颜色 , 光 和 阴影 .

它具有体积、形状以及不同程度的色彩、光线和阴影。

['evri] ['kwɒləti][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['vɪʒuəl] , ['ɔːdətri] , ['tæktjʊəl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][sen'seɪʃ(ə)n] .

Every quality it possesses is represented by a corresponding visual , auditory , tactual or other sensation .

每一个 质量 它 拥有 是 代表 经过 一个 相应的 视觉的 , 听觉 , 触 或者 其他 感觉 .

它所具有的每一种特性都通过相应的视觉、听觉、触觉或其他感觉来体现。

[ðʌs] , [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [sens] - [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Thus , your first sense - perception of coffee was probably that of sight .

因此 , 你的 第一的 感觉 - 洞察力 的 咖啡 曾是 大概 那 的 视线 .

因此，你对咖啡的第一印象很可能是通过视觉。

[juː; jʊ] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [braʊn] ['lɪkwɪd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [sens] - [pə'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bɒdi] .

You perceived a brown liquid and your causal judgment explained that this sense - perception was the result of something outside of your body .

你 感知 一个 棕色的 液体 和 你的 因果关系 判断 解释 那 这 感觉 - 洞察力 曾是 这 结果 的 某物 外部 的 你的 身体 .

你感知到了一种棕色液体，你的因果判断解释说，这种感觉是由你身体以外的某种东西引起的。

['stændɪŋ] [ə'ləʊn] , [ðɪs] ['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ment] ['veri]

Standing alone , this causal judgment meant very

常设 独自的 , 这 因果关系 判断 意思是 非常

单就这一点而言，这种因果判断意义重大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 20]

[页 -]

[第20页]

['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

little to you , so far as your knowledge of coffee was concerned .

小的 到 你 , 所以 远的 作为 你的 知识 的 咖啡 曾是 担心的 .

就你对咖啡的了解而言，这简直是天方夜谭。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [treɪst] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['kɒfi] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [speɪs] [ment] ['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] - ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] .

So also the causal judgment that traced your sense of the smell of coffee to some object in space meant little until it was added to and associated with your eye - vision of that same point in space .

所以 还 这 因果关系 判断 那 追踪 你的 感觉 的 这 闻 的 咖啡 到 一些 目的 在 空间 意思是 小的 直到 它 曾是 额外 到 和 联系 和 你的 眼睛 - 想象 的 那 相同的 观点 在 空间 .

所以，将你闻到的咖啡香味与空间中的某个物体联系起来的因果判断，只有当你用眼睛看到空间中的同一点时，才有意义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['kɒfi]
And it was only when the causal judgment explaining the taste of coffee
和 它 曾是 仅有的 什么时候 这 因果关系 判断 解释 这 品尝 的 咖啡
[wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] " [aɪ'dɪə] " [ɒv; əv] [wɒt] ['kɒfi]
was added to the other two that you had an " idea " of what coffee
曾是 额外 到 这 其他 二 那 你 有 一个 " 主意 " 的 什么 咖啡
['riːəli] [wɒz; wəz] .
really was .
真的 曾是 .

只有当解释咖啡味道的因果判断与另外两个判断结合起来时，你才能对咖啡的真正含义有所“了解”。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]
When you look at a building , you receive a number and variety of
什么时候 你 看 在 一个 建筑 , 你 收到 一个 数字 和 种类 的
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [sen'seiʃən] ,
simultaneous sensations ,
同时 感觉 ,

当你注视一座建筑物时，你会同时感受到多种多样的感觉。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ,
all of which , by the exercise of a causal judgment ,
全部 的 哪个 , 经过 这 锻炼 的 一个 因果关系 判断 ,

所有这一切，都是通过运用因果判断得出的。

[juː; jʊ][æt; ət][wʌns][ə'skraɪb][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] .
you at once ascribe to the same point in space .
你 在 一次 归咎于 到 这 相同的 观点 在 空间 .

你们立刻认同空间中的同一个点。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['fləʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
From this time on the same flowing together of sensations from the same
从 这 时间 在 这 相同的 流动 一起 的 感觉 从 这 相同的
[pleɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]
place will always mean for you that particular
地方 将要 总是 意思是 为了 你 那 特别的

从此以后，源自同一地点的相同感觉的汇聚，对你而言将永远意味着那特定的感受。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[mə'tɪəriəl] [θɪŋ] , [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] .
material thing , that particular building .
材料 事物 , 那 特别的 建筑 .

实物，指的是那栋建筑物。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jeləʊ] ,
You have a sensation of yellow ,
你 有 一个 感觉 的 黄色的 ,

你感到一阵黄色，

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]
and forthwith a causal judgment tells you that something outside of
和 立即 一个 因果关系 判断 讲述 你 那 某物 外部 的
[jɔː(r); jə(r)]['bɒdi] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] .
your body produced it .
你的 身体 生产 它 .

于是，因果判断立刻告诉你，这是你身体之外的某种东西造成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt]
But it would be a pretty difficult matter for you to know just what
但 它 会 是 一个 漂亮的 难的 事情 为了 你 到 知道 只是 什么
[ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ʌðə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]
this something might be if there were not other simultaneous sensations of a
这 某物 可能 是 如果 那里 是 不是 其他 同时 感觉 的 一个
['dɪfrənt] [kaɪnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] .
different kind coming from the same point in space .
不同的 种类 未来 从 这 相同的 观点 在 空间 .

但是，如果没有来自同一空间点的其他不同类型的同时感觉，你就很难知道这究竟是什么。

[səʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
So when you see a yellow color and at the same time experience a certain
所以 什么时候 你 看 一个 黄色的 颜色 和 在 这 相同的 时间 经验 一个 肯定
[fə'mɪliə(r)] [teɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ,
familiar taste and a certain softness of touch ,
熟悉的 品尝 和 一个 肯定 柔软 的 触碰 ,

所以，当你看到黄色，同时又感受到某种熟悉的味道和某种柔软的触感时，

[ɔːl] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] ,
all arising from the same source ,
全部 产生 从 这 相同的 来源 ,

一切都源于同一源头，

[ðen] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənts][juː; jʊ][pʊt][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [sen'seiʃən]
then by a series of classifying judgments you put all these different sensations
然后 经过 一个 系列 的 分类 判决 你 放 全部 这些 不同的 感觉
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

然后通过一系列分类判断，将所有这些不同的感觉放在一起。

[ə'saɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə; eɪ]
assign them to the same object , and give that object a
分配 他们 到 这 相同的 目的 , 和 给 那 目的 一个
[neɪm] — [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , " ['bʌtə(r)] .
name — for example , " butter .
姓名 — 为了 例子 , " 黄油 .

将它们分配给同一个对象，并给该对象命名——例如，“黄油”。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 22]
" [页 -]

[第22页]

[ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
The Archives of the Mind
这 档案 的 这 头脑

心灵档案

[ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
This process of grouping and classification that we are describing under the
这 过程 的 分组 和 分类 那 我们 是 描述 在下面 这
[neɪm] [ɒv; əv] " ['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənts] " [ɪz][nəʊ] [hæp'hæzəd] [ə'feə(r)] .
name of " classifying judgments " is no haphazard affair .
姓名 的 " 分类 判决 " 是 不 偶然 事务 .

我们称之为“分类判断”的这种分组和分类过程并非随意之举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ɒn][ɪn][strɪkt] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [wel] - [dɪ'faɪnd] [lɔːz] .
It is carried on in strict compliance with certain well - defined laws .
它 是 携带 在 在 严格的 遵守 和 肯定 出色地 - 定义 法律 .

它是在严格遵守某些明确规定的法律的前提下进行的。

[ði:z] [lɔ:z] [prɪ'skraɪb] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][dʒʌst][æz; əz]
These laws prescribe and determine the workings of your mind just as
这些 法律 规定 和 决定 这 运作 的 你的 头脑 只是 作为
['æbsəlu:tli] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [kən'trəʊl][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['fɔ:sɪz] .
absolutely as the laws of physics control the operations of material forces .
绝对地 作为 这 法律 的 物理 控制 这 运营 的 材料 力量 .

这些法则规定并决定了你的思维运作方式，就像物理定律控制物质力的运作方式一样绝对。

[waɪl] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [lɔ:z] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
While each of these laws has its own special province and jurisdiction ,
尽管 每个 的 这些 法律 有 它是自己的 特别的 省 和 管辖权 ,

虽然每项法律都有其自身的特殊范围和管辖范围，

[jet] [ɔ:l][hæv; həv][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn] ['kɒmən] ,
yet all have one element in common ,
然而 全部 有 一 元素 在 常见的 ,

然而，它们都有一个共同点，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [ðəʊz] ['ment(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [sens] -
and that is that they all relate to those mental operations by which sense -
和 那 是 那 他们 全部 涉及 到 那些 精神的 运营 经过 哪个 感觉 -
[pər'sepʃən] ,
perceptions ,
感知 ,

也就是说，它们都与感觉知觉所产生的心理运作有关。

['kɔ:z(ə)l]['dʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['dʒʌdʒmənts] , [pɑ:st] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]
causal judgments , and even classifying judgments , past , present and
因果关系 判决 , 和 甚至 分类 判决 , 过去的 , 展示 和
[ɪ'mædʒɪnətɪv] , [ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt] , [baʊnd] [tə'geðə(r)] , [ə'reɪndʒd] , ['kætəlɒgd] [ænd; ənd]
imaginative , are grouped , bound together , arranged , catalogued and
富有想象力的 , 是 分组 , 边界 一起 , 安排 , 已编目 和

因果判断，甚至对过去、现在和想象中的判断进行分类，都会被分组、捆绑、排列、编目和归类。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['pidʒinhəul] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
pigeonholed in the archives of the mind .
归类 在 这 档案 的 这 头脑 .

被归类于思维的档案库中。

[ði:z] [lɔ:z] , ['teɪkən] [kə'lektɪvli] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
These laws , taken collectively , are therefore called the Laws of Association
这些 法律 , 已采取 集体 , 是 所以 称为 这 法律 的 协会
.
.
.

因此，这些法律统称为结社法。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [fɔː(r)] [praɪm] [lɔːz] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE FOUR PRIME LAWS OF ASSOCIATION
这 四 主要的 法律 的 协会

联想的四大基本定律

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['keɪɒs] [ɒv; əv][maɪnd]
The Seeming Chaos of Mind
这 似乎 混乱 的 头脑

心灵的看似混乱

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [siːm] ['ʌtəli] [keɪ'ɒtɪk] ,
If there is any one thing in the world that seems utterly chaotic ,
如果 那里 是 任何 一 事物 在 这 世界 那 似乎 完全地 混乱 ，

如果说世界上有什么事物看起来完全混乱不堪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] ['wɔndə] [frɒm; frəm][wʌn]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə]
it is the way in which the mind wanders from one subject of thought to
它 是 这 方式 在 哪个 这 头脑 漫游 从 一 主题 的 想法 到
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

这是思维从一个主题游移到另一个主题的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [flæʃ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]
It requires but a moment for it to flash from New York to
它 需要 但 一个 片刻 为了 它 到 闪光 从 新的 约克 到
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ，

从纽约到旧金山，只需片刻。

[frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə]['tokɪo] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] .
from San Francisco to Tokio , and around the globe .
从 圣 弗朗西斯科 到 东京 ， 和 大约 这 地球 .

从旧金山到东京，乃至全球各地。

[jet] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
Yet mental processes are as law - abiding as anything else in Nature .
然而 精神的 流程 是 作为 法律 - 遵守 作为 任何事物 别的 在 自然 .

然而，心理过程和自然界的其他事物一样，都遵循着一定的规律。

[prɪ'dɪktɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][nekst][aɪ'dɪə]
Predicting Your Next Idea
预测 你的 下一个 主意

预测你的下一个想法

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [truː] ,
So much is this true ,
所以 很多 是 这 真的 ，

这其中很多话都是真的。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][fɜːst]
that if we knew every detail of your past experience from your first
那 如果 我们 知道 每一个 细节 的 你的 过去的 经验 从 你的 第一的
['ɪnfəntaɪl] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
infantile sensation , and
婴儿 感觉 ， 和

如果我们知道你从婴儿时期最初的感官体验开始的每一个细节，并且

[njuː] ['ɔːlsəʊ][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,
knew also just what you are thinking of at the present moment ,
知道 还 只是 什么 你 是 思维 的 在 这 展示 片刻 ，

也知道你此刻在想什么，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [prɪ'dɪkt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ'dɪəz] [wʊd] [nekst] [ə'pɪə(r)]
we could predict to a mathematical certainty just what ideas would next appear
我们 可以 预测 到 一个 数学 肯定 只是 什么 想法 会 下一个 出现
[ɒn][ðə; ði] [kəˌlaɪdə'skɒpɪk] [skriːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] .
on the kaleidoscopic screen of your thoughts .
在 这 万花筒般的 屏幕 的 你的 想法 .

我们可以精确地预测你万花筒般的思绪中接下来会出现哪些想法。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'dɪəz] .
This is due to laws that govern the association of ideas .
这 是 到期的 到 法律 那 治理 这 协会 的 想法 .

这是由于支配思想联想的规律所致。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['sʌbstəns] ,
These laws are , in substance ,
这些 法律 是 ， 在 物质 ，

这些法律实质上是：

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][aɪ'dɪəz][ɑː(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd][stɔː(r)d] [ə'weɪ] ,
that the way in which judgments and ideas are classified and stored away ,
那 这 方式 在 哪个 判决 和 想法 是 分类 和 存储 离开 ，

判断和观念的分类和存储方式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['kɒnʃəsnəs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]
and the order in which they are brought forth into consciousness depends upon
和 这 命令 在 哪个 他们 是 带来 前进 进入 意识 取决于 之上
[wɒt] ['ʌðə(r)]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][aɪ'dɪəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [məʊst]
what other judgments and ideas they have been associated with most
什么 其他 判决 和 想法 他们 有 到过 联系 和 最多
[hə'bɪtʃuəli] ,
habitually ,
习惯性地 ，

它们进入意识的顺序取决于它们通常与哪些其他判断和观念联系在一起。

['riːs(ə)ntli] , ['kləʊsli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] .
recently , closely and vividly .
最近 ， 密切 和 生动地 .

最近，密切而生动地。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r)] [praɪm] [lɔːz] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
There are , therefore , four Prime Laws of Association — the Law of
那里 是 ， 所以 ， 四 主要的 法律 的 协会 — 这 法律 的
['hæbɪt] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['riːsənsɪ] ,
Habit , the Law of Recency ,
习惯 ， 这 法律 的 近期性 ，

因此，联想有四大基本定律——习惯定律、近因定律、

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'gjuːəti][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['vɪvɪdnəs] .
the Law of Contiguity and the Law of Vividness .
这 法律 的 邻近性 和 这 法律 的 生动性 .

邻近律和鲜明律。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['evri] [aɪ'dɪə] [ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ə'raɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [hæz; həz] [ɪts] [vɑːst] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
Every idea that can possibly arise in your thoughts has its vast array of associates ,
每一个 主意 那 能 可能 出现 在 你的 想法 有 它是 广阔的 大批 的 同事 ，

你脑海中可能出现的每一个想法都与其相关的众多事物紧密相连。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɪŋkt] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] ['elɪmənt] [ɪn] ['kɒmən] .
to each of which it is linked by some one element in common .
到 每个 的 哪个 它 是 链接 经过 一些 一 元素 在 常见的 .

它与它们彼此之间都通过某个共同的元素联系起来。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] [ɔː(r)] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] ,
Thus , you see or dream of a yellow flower ,
因此 ， 你 看 或者 梦 的 一个 黄色的 花 ，

因此，你看到或梦见了一朵黄色的花，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['jeləʊnəs] [lɪŋks] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðæt] ['flaʊə(r)] [wɪð] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪmələli] [hjuːd] .
and the one property of yellowness links the idea of that flower with everything you ever before saw or dreamed of that was similarly hued .
和 这 一 财产 的 黄色 链接 这 主意 的 那 花 和 一切 你 曾经 前 锯 或者 梦见 的 那 曾是 相似地 有色 .

黄色这一特性将这种花与你以前见过或梦见过的所有类似颜色的事物联系起来。

[ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt]
The Bonds of Intellect
这 债券 的 智力

智力纽带

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jeləʊ] - ['flaʊə(r)] [θɔːt] [ɪz] [nɒt] [taɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] ['kaʊntləs] [ə'səʊʃɪeɪts] [baɪ] [bɒndz] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [streŋθ] .
But the yellow - flower thought is not tied to all these countless associates by bonds of equal strength .
但 这 黄色的 - 花 想法 是 不是 系 到 全部 这些 无数 同事 经过 债券 的 平等的 力量 .

但是，黄花思想与所有这些无数的同伴之间并没有同等强度的联系。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [nekst] [tuː; tə] [maɪnd] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [praɪm] [lɔːz] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
And which associate shall come next to mind is determined by the four Prime Laws of Association .
和 哪个 联系 将 来 下一个 到 头脑 是 决定 经过 这 四 主要的 法律 的 协会 .

接下来会想到哪个伙伴，则取决于交往的四大基本法则。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['hæbɪt] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [test] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [aɪ'dɪə] [ʃæl; ʃəl] [nekst] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɒnʃəsnəs] ,
The Law of Habit requires that frequency of association be the one test to determine what idea shall next come into consciousness ,
这 法律 的 习惯 需要 那 频率 的 协会 是 这 一 测试 到 决定 什么 主意 将 下一个 来 进入 意识 ，

习惯法则要求，联想频率是决定下一个进入意识的想法的唯一标准。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
while the Laws of
尽管 这 法律 的

虽然法律

[ˈriːsənsɪ] , [ˌkɒntɪˈgjuːəti][ænd; ənd] [ˈvɪvɪdnəs] [ˈemfəsaɪz] [rɪˈspektɪvli] [ˈriːsənsɪ] [ɒv; əv] [əˈkʌrəns] ,
Recency , Contiguity and Vividness emphasize respectively recency of occurrence ,
近期性 , 邻近性 和 生动性 强调 分别 近期性 的 发生 ,

新近性、邻近性和生动性分别强调事件发生的近期性。

[ˈkləʊsnəs] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
closeness in point of space and intensity of impression .
亲近 在 观点 的 空间 和 强度 的 印象 .

空间上的接近和印象的强烈。

[wɪtʃ] [lɔː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈelɪmənt] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈveɪl] [ɪz][ɔːl] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [dɪˈgriː] .
Which law and which element shall prevail is all a question of degree .
哪个 法律 和 哪个 元素 将 占上风 是 全部 一个 问题 的 程度 .

究竟哪条法律、哪项要素占主导地位，完全是一个程度问题。

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˈhæbɪt] .
The most important of these laws is the Law of Habit .
这 最多 重要的 的 这些 法律 是 这 法律 的 习惯 .

这些法则中最重要的是习惯法则。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ,
In obedience to this law ,
在 服从 到 这 法律 ,

为了遵守这条法律，

[ðə; ði][nekst][aɪˈdɪə][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]
the next idea to enter the mind will be the one that has been most
这 下一个 主意 到 进入 这 头脑 将要 是 这 一 那 有 到过 最多
[ˈfriːkwəntli] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
frequently associated with the interesting part of the subject you are
频繁地 联系 和 这 有趣的 部分 的 这 主题 你 是
[naʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .
now thinking of .
现在 思维 的 .

接下来进入你脑海的想法，将是与你现在正在思考的主题中有趣的部分联系最紧密的想法。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ˈmænjuskrɪpt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [desk] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprɪntə(r)] ,
The sight of a pile of manuscript on your desk ready for the printer ,
这 视线 的 一个 桩 的 手稿 在 你的 桌子 准备好 为了 这 打印机 ,

看到桌上堆着一摞待印的手稿，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈprɪntə(r)] , [ðə; ði] [wɜːd] " [ˈprɪntə(r)] , " [ˈspəʊkən][ɔː(r)] [ˈprɪntɪd] ,
the thought of a printer , the word " printer , " spoken or printed ,
这 想法 的 一个 打印机 , 这 单词 " 打印机 , " 说 或者 打印 ,

想到打印机，"打印机"这个词，无论是口头上的还是书面上的，

[kɔːlz][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][ˈprɪntə(r)] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈdiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
calls to mind the particular printer with whom you have been dealing for
呼叫 到 头脑 这 特别的 打印机 和 谁 你 有 到过 处理 为了
[sʌm; səm] [jˈiəz] .
some years .
一些 年 .

这让我想起了你多年来一直合作的那家印刷厂。

[ðə; ði] [wɜːd] " [ˈkəʊkəʊ] , " [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The word " cocoa , " the thought of a
这 单词 " 可可 , " 这 想法 的 一个

"可可"这个词，让人联想到……

[kʌp][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] , [ðə; ði]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] ,
cup of cocoa , the mental picture of a cup of cocoa ,
杯子 的 可可 , 这 精神的 图片 的 一个 杯子 的 可可 ,

一杯可可，脑海中浮现的一杯可可的画面

[meɪ] ['kʌndʒə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][maɪndz] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
may conjure with it not merely a steaming cup before the mind's eye and the
可能 变戏法 和 它 不是 仅仅 一个 蒸煮 杯子 前 这 心灵的 眼睛 和 这
['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] ,
flavor of the contents ,
味道 的 这 内容 ,

它不仅能唤起脑海中对一杯热气腾腾的饮品和其中味道的联想，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['deɪntɪli] [klæd]['fɪgə(r)][ɪn]['eɪprən][ænd; ənd][kæp] ['beərɪŋ] [ðə; ði][brænd][ɒv; əv]
but also a daintily clad figure in apron and cap bearing the brand of
但 还 一个 轻柔地 覆膜 数字 在 围裙 和 帽 轴承 这 品牌 的
[sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] ['kəʊkəʊ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
some well - known cocoa manufacturer .
一些 出色地 - 已知 可可 制造商 .

但还有一个穿着精致的人物，围着围裙，戴着帽子，上面印着某个知名可可生产商的品牌。

[ɪf] [ə; eɪ]['taɪpɪst][ɔː(r)]['pɪənɪst][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [wʌn] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['fɪŋgərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]
If a typist or pianist has learned one system of fingering , it is almost
如果 一个 打字员 或者 钢琴家 有 学习 一 系统 的 指法 , 它 是 几乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
impossible to change ,
不可能的 到 改变 ,

如果打字员或钢琴家已经学会了一种指法系统，几乎不可能改变。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] ['letə(r)] ,
because each letter ,
因为 每个 信 ,

因为每个字母，

[iːtʃ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kiːbɔːd] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɪn][ə; eɪ]
each note on the keyboard is associated with the idea of movement in a
每个 笔记 在 这 键盘 是 联系 和 这 主意 的 移动 在 一个
[pə'tɪkjələ(r)]['fɪŋgə(r)] .
particular finger .
特别的 手指 .

键盘上的每个音符都与特定手指的运动概念相关联。

['kɒnstənt] [juːz][hæz; həz][səʊ] ['weldɪd] [ðiːz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wen] [wʌn] ['entəz] [ðə; ði]
Constant use has so welded these associations together that when one enters the
持续的 使用 有 所以 焊接 这些 协会 一起 那 什么时候 一 进入 这
[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ɪts][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɪn][ɪts] [treɪn] .
mind it draws its associate in its train .
头脑 它 平局 它是 联系 在 它是 火车 .

长期使用使这些联想紧密地联系在一起，以至于当一个联想进入脑海时，它就会带动与之相关的联想一起出现。

[test] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Test the truth of these principles for yourself .
测试 这 真相 的 这些 原则 为了 你自己 .

请自行验证这些原则的正确性。

[traɪ][ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [ˌkɒntɪ'gjuːəti] , ['riːsənsɪ]
Try them out and see whether the elements of habit , contiguity , recency
尝试 他们 出去 和 看 无论 这 元素 的 习惯 , 邻近性 , 近期性

尝试一下，看看习惯、邻近性和近因效应这些要素是否有效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [duː; də][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
and intensity do not determine all questions of association .
和 强度 做 不是 决定 全部 问题 的 协会 .

强度并不能决定所有关联问题。

[brændz][ænd; ənd][tægz]
Brands and Tags
品牌 和 标签

品牌和标签

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] , [wɒt] ['ləʊk(ə)l][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [fɜːst][tuː; tə]
If you wanted to buy a house , what local subdivision would come first to
如果 你 通缉 到 买 一个 房子 , 什么 当地的 细分 会 来 第一的 到
[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
your mind ,
你的 头脑 ,

如果你想买房，你首先会想到哪个当地的住宅区？

[ænd; ənd] [waɪ] ?
and why ?
和 为什么 ?

为什么？

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [njuː] ['taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)]
If you were about to purchase a new tire for your automobile or
如果 你 是 关于 到 购买 一个 新的 胎 为了 你的 汽车 或者
[ə; eɪ] [fjuː] [peəz] [ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] ,
a few pairs of stockings ,
一个 很少 对 的 长筒袜 ,

如果你正准备为你的汽车购买新轮胎或几双丝袜，

[wɒt] [brænd] [wʊd] [juː; jʊ] [bai] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
what brand would you buy , and why ?
什么 品牌 会 你 买 , 和 为什么 ?

你会购买哪个品牌？为什么？

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɔː(r)][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][səʊp] ,
When you think of a camera or a cake of soap ,
什么时候 你 思考 的 一个 相机 或者 一个 蛋糕 的 肥皂 ,

当你想到相机或一块肥皂时，

[wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [meɪk] ['kɒmz] [fɜːst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
what particular make comes first to your mind ?
什么 特别的 制作 来 第一的 到 你的 头脑 ?

你首先想到的是哪个品牌？

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] [ðæt] ['raɪzɪz][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
When you think of a home , what is the mental picture that rises before you ,
什么时候 你 思考 的 一个 家 , 什么 是 这 精神的 图片 那 上升 前 你 ,
[ænd; ənd] [waɪ] ?
and why ?
和 为什么 ?

当你想到家时，脑海中浮现的是怎样的画面？为什么？

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)] ['lʌkʃəri] [ɔː(r)] [ɪn'vestmənt] ,
Whatever the article , whether it be one of food or luxury or investment ,
任何 这 文章 , 无论 它 是 一 的 食物 或者 奢华 或者 投资 ,

无论文章内容是什么，无论是关于食品、奢侈品还是投资，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tægd] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət]
or even of sentiment , you will find that it is tagged with a definite
或者 甚至 的 情绪 , 你 将要 寻找 那 它 是 标签 和 一个 定
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] — [ə; eɪ] [neɪm] ,
associate — a name ,
联系 — 一个 姓名 ,

即使是情感上的关联，你也会发现它与一个明确的关联物——一个名字——联系在一起。

[ə; eɪ][brænd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌpɜːsə'næləti] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['friːkwənsi] , ['riːsənsɪ] , ['kləʊsnəs]
a brand , or a personality characterized by frequency , recency , closeness
一个 品牌 , 或者 一个 性格 特征化的 经过 频率 , 近期性 , 亲近

品牌或个性，其特征是出现频率高、出现时间近、接触密切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɔː(r)] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
or vividness of presentation to your consciousness .
或者 生动性 的 推介会 到 你的 意识 .

或者，它呈现给你的意识的生动程度。

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] ['ɪntuː] ['ɪntɪgrəl] [aɪ'diəz][ɪz][wʌn] [step] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
The grouping together of sensations into integral ideas is one step in the complicated
这 分组 一起 的 感觉 进入 不可缺少的 想法 是 一 步 在 这 复杂的
['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] .
mental processes by which useful knowledge is acquired .
精神的 流程 经过 哪个 有用 知识 是 获得 .

将各种感觉组合成完整的概念，是获取有用知识这一复杂心理过程中的一个步骤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'səʊsiətɪv] ['prəʊsesɪz] [gəʊ] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] .
But the associative processes go much beyond this .
但 这 联想 流程 去 很多 超过 这 .

但联想过程远不止于此。

[haʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['sɪstəmətaɪzd]
How Experience is Systematized
如何 经验 是 系统化的

经验是如何系统化的

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['prez(ə)nt][ænd; ənd][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] .
We also compare the different objects of present and past experience .
我们 还 比较 这 不同的 对象 的 展示 和 过去的 经验 .

我们还比较了现在和过去经验的不同对象。

[wiː; wi] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['kætəlɒg] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [gruːps] , [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]
We carefully and thoroughly catalogue them into groups , divisions and
我们 小心 和 彻底 目录 他们 进入 团体 , 部门 和
['sʌbdɪˌvɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['redi] ['refrəns] .
subdivisions for convenient and ready reference .
细分 为了 方便的 和 准备好 参考 .

我们仔细、彻底地将它们分类、分组、细分，以便于随时查阅。

[ðɪs] [wiː; wi][duː; də][baɪ][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['meməri] , [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , ['priːviəsli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
This we do by the processes of memory , of association and of discrimination , previously referred to .
这 我们 做 经过 这 流程 的 记忆 , 的 协会 和 的 歧视 , 之前 指 到 .

我们通过前面提到的记忆、联想和辨别过程来实现这一点。

[haʊ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['sɪmplɪfaɪd]
How Language Is Simplified
如何 语言 是 简化

语言是如何简化的

[θruː] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
Through these processes our knowledge of the world , derived from the whole vast field of experience ,
通过 这些 流程 我们的 知识 的 这 世界 , 衍生的 从 这 所有的 广阔的 场地 的 经验 ,

通过这些过程，我们从整个广阔的经验领域中获得了对世界的认知。

[ɪz]['juːnɪfaɪd]
is unified
是 统一

统一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ænd; ənd] ['sɪstəmətaɪzd] .
and systematized .
和 系统化的 .

并系统化。

[θruː] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] [ɪz]['ɔːdə(r)] ['riːəlaɪzd] [frɒm; frəm] ['keɪɒs] .
Through these processes is order realized from chaos .
通过 这些 流程 是 命令 已实现 从 混乱 .

通过这些过程，秩序得以从混沌中实现。

[θruː] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ə'baʊt] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːt] ,
Through these processes it comes about that not only individual thought ,
通过 这些 流程 它 来 关于 那 不是 仅有的 个人 想法 ,

通过这些过程，不仅个人思想，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] [frɒm; frəm][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ɪz]['vɑːstli] ['sɪmplɪfaɪd] .
but the communication of thought from one person to another , is vastly simplified .
但 这 沟通 的 想法 从 一 人 到 其他 , 是 非常 简化 .

但是，人与人之间的思想交流却大大简化了。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [aɪ'diəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] ['aɪsəleɪtɪd] [sens] - [pər'sepʃən] .
Language is enabled to deal with ideas instead of with isolated sense - perceptions .
语言 是 已启用 到 交易 和 想法 反而 的 和 孤立 感觉 - 感知 .

语言能够处理思想，而不是孤立的感官知觉。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] " [hɔːs] " [sə'fais] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
The single word " horse " suffices to convey a thought that could not be
这 单身的 单词 " 马 " 足够了 到 传达 一个 想法 那 可以 不是 是
['ædɪkwətli] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪdʒ] - [lɒŋ] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ˌdɪskə'nektɪd] [sens] - [pər'sepʃən]
adequately set forth in a page - long enumeration of disconnected sense - perceptions
充分 放 前进 在 一个 页 - 长的 枚举 的 断开连接 感觉 - 感知
.
:
.

"马"这个字足以表达一个意思，而用一页纸列举彼此不相关的感官知觉却无法充分表达这个意思。

[ðə; ði] [ə'səʊsiətɪv] ['prəʊses] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] .
The associative process covers a wide range .
这 联想 过程 封面 一个 宽的 范围 .

联想过程涵盖范围很广。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ægrɪgət]
It includes , for example , not only the simple definition of an aggregate
它 包括 , 为了 例子 , 不是 仅有的 这 简单的 定义 的 一个 总计的
[ɒv; əv] [sens] - [pər'sepʃən] ,
of sense - perceptions ,
的 感觉 - 感知 ,

例如，它不仅包括对感觉知觉集合的简单定义，

[æz; əz] " [hɔːs] " [ɔː(r)] " [kaʊ] " ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [ˌɪnfə'renʃəl] ['prəʊses] [ɒv; əv]
as " horse " or " cow " ; it includes as well the inferential process of
作为 " 马 " 或者 " 奶牛 " ; 它 包括 作为 出色地 这 推断 过程 的
['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] .
abstract reasoning .
抽象的 推理 .

就像"马"或"牛"一样；它也包括抽象推理的推理过程。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n]
Processes of Reasoning and Reflection
流程 的 推理 和 反射

推理与反思的过程

[ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['waɪdli] [daɪ'vɜːs] ['ment(ə)l][ækts] ,
The only real difference between these widely diverse mental acts ,
这 仅有的 真实的 不同之处 之间 这些 广泛 各种各样的 精神的 行为 ,

这些截然不同的心理活动之间唯一的真正区别是：

[wʌn] [ə'pærəntli] [səʊ] [mʌtʃ] [les] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
one apparently so much less complicated and profound than the other ,
一 显然 所以 很多 较少的 复杂的 和 深刻的 比 这 其他 ,

其中一个显然比另一个简单得多，也简单得多。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ][ækt][ɒv; əv] ['meməri] ,
is that the former involves no act of memory ,
是 那 这 以前的 涉及 不 行为 的 记忆 ,

前者不涉及记忆行为。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [beɪst] ['həʊlli] [ɒn] ['sensəri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
while the latter is based wholly on sensory experiences of the past .
尽管 这 后者 是 基于 完全 在 感官 经历 的 这 过去的 .

而后者则完全基于过去的感官经验。

['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] [ɪz] ['mɪəli] ['riːzənɪŋ] [frɒm; frəm] ['premɪsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'kluːʒənz] [wɪtʃ]
Abstract reasoning is merely reasoning from premises and to conclusions which
抽象的 推理 是 仅仅 推理 从 前提 和 到 结论 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
are not present to our senses at the time .
是 不是 展示 到 我们的 感官 在 这 时间 .

抽象推理仅仅是从我们当时感官无法感知的前提推导出的结论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['tʃæptə(r)] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ɪ'məʊʃən(ə)l] ['enədʒi] [ɪn] ['bɪznəs]
EMOTIONAL ENERGY IN BUSINESS
情绪 活力 在 商业

商业中的情绪能量

[aɪ'diəz] [ðæt] ['stɪmjuleɪt]
Ideas that Stimulate
想法 那 刺激

激发灵感的想法

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] [fækt] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [aɪ'dɪə] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'məʊʃən(ə)l]
It is a recognized fact of observation that Every idea has a certain emotional
它 是 一个 认可 事实 的 观察 那 每一个 主意 有 一个 肯定 情绪
['kwɒləti] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
quality associated with it ,
质量 联系 和 它 ,

观察证实，每一种想法都带有某种情感色彩。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] " ['fiːlɪŋ] [təʊn] .
a sort of " feeling tone .
一个 种类 的 " 感觉 语气 .

一种“情感基调”。

" [ɪf] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ə'tʃiːvmənt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]
" If ideas of health and triumphant achievement are brought into
" 如果 想法 的 健康 和 凯 成就 是 带来 进入
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

“如果人们意识到健康和辉煌成就的理念，

[wiː; wi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
we at the same time experience a state of energy ,
我们 在 这 相同的 时间 经验 一个 状态 的 活力 ,

与此同时，我们也体验到一种能量状态，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪləti] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl]
a feeling of courage and capability and joy and a stimulation of all
一个 感觉 的 勇气 和 能力 和 喜悦 和 一个 刺激 的 全部
[ðə; ði] ['bɒdɪli] ['prəʊsesɪz] .
the bodily processes .
这 身体上的 流程 .

一种勇气、能力和喜悦的感觉，以及对身体所有机能的刺激。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [aɪ'diəz][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd]['feɪljə(r)][ɑː(r); ə(r)]
If , on the other hand , ideas of disease and death and failure are
如果 , 在 这 其他 手 , 想法 的 疾病 和 死亡 和 失败 是
[brɔːt] ['ɪntuː] ['kɒnʃəsnəs] ,
brought into consciousness ,
带来 进入 意识 ,

另一方面，如果疾病、死亡和失败的概念进入人们的意识中，

[wiː; wi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spɪəriəns]
we at the same time experience
我们 在 这 相同的 时间 经验

我们同时经历

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['leθədʒi] , [ə; eɪ]
feelings of sorrow and mental suffering and a state of lethargy , a
情怀 的 悲哀 和 精神的 痛苦 和 一个 状态 的 昏睡 , 一个
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'ɜːʃə] ,
feeling of inertia ,
感觉 的 惯性 ,

悲伤和精神痛苦的感觉，以及一种昏昏欲睡、无精打采的状态，一种惰性感，

['ɪmpətəns] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .
impotence and fatigue .
阳痿 和 疲劳 .

阳痿和疲劳。

[ðə; ði] [lɔː]
THE LAW
这 法律

法律

[ɪg'zɔːltɪd][aɪ'diəz][hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vaitəlaizɪŋ][ænd; ənd]['enəˌdʒaɪzɪŋ]
Exalted ideas have associated with them a vitalizing and energizing
崇高 想法 有 联系 和 他们 一个 活力 和 充满活力
[ɪ'məʊʃən(ə)l]['kwɒləti] .
emotional quality .
情绪 质量 .

崇高的思想往往与一种充满活力和鼓舞人心的情感特质联系在一起。

[dɪ'presɪv] ['meməriz] [ɔː(r)][aɪ'diəz][hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ]
Depressive memories or ideas have associated with them a depressing
抑郁的 回忆 或者 想法 有 联系 和 他们 一个 沉闷
[ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [ɪ'məʊʃən(ə)l]['kwɒləti] .
and disintegrating emotional quality .
和 瓦解 情绪 质量 .

抑郁的记忆或想法往往带有令人沮丧和崩溃的情感特质。

['pɪvət(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['pæʃ(ə)n]
Pivotal Law of Business Passion
关键的 法律 的 商业 热情

商业激情的关键法则

[ðə; ði] [waɪz] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈvɪɡərəs] [helθ] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəl] [prɒˈsperəti] .

The wise application of this law will lead you to vigorous health and material prosperity .

这 明智的 应用 的 这 法律 将要 带领 你 到 蓬勃 健康 和 材料 繁荣 .

明智地运用这条法则，将带给你强健的体魄和物质上的富足。

[ɪts] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [ɔː(r)] [ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs] [brɪŋz] [dɪˌtɪəriəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfeɪljə(r)] .

Its disregard or misuse brings deterioration and failure .

它是 漠视 或者 滥用 带来 恶化 和 失败 .

忽视或滥用会导致恶化和失败。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [waɪz] [juːz] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs] [laɪz] [ɪn] [ˈweðə(r)] [dɪsˈɪntɪɡreɪtɪŋ] [ɔː(r)] [kriˈeɪtɪv] [θɔːts] ,

The distinction between wise use and misuse lies in whether disintegrating or creative thoughts ,

这 区别 之间 明智的 使用 和 滥用 谎言 在 无论 瓦解 或者 有创造力的 想法 ,

明智使用与滥用的区别在于，滥用的是破坏性思维还是创造性思维。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋli] [ˈenəˌdʒaɪzɪŋ] [ɔː(r)] [dɪˈpresɪŋ]

with their correspondingly energizing or depressing

和 他们的 相应地 充满活力 或者 沉闷

以及它们各自带来的活力或沮丧

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 41]

[页 -]

[第41页]

[ɪˈmoʊʃnz] [ɔː(r)] [ˈfiːlɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [həʊld] [sweɪ] [ɪn] [ˈkɒnʃəsnəs] .

emotions or feelings , are allowed to hold sway in consciousness .

情绪 或者 情怀 , 是 允许 到 抓住 摇摆 在 意识 .

情绪或感觉被允许在意识中占据主导地位。

[ˈenəˌdʒaɪzɪŋ] [ɪˈmoʊʃnz]

Energizing Emotions

充满活力 情绪

激发情绪

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈenəˌdʒaɪzɪŋ] [ɪˈmoʊʃnz] [ɔː(r)] [ˈfiːlɪŋz] [wiː; wi] [miːn] [lʌv] , [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈbraɪtnəs] , [ˈɜːnɪstnəs] , [tʃɪə(r)] , [ɪnˈθjuːziæzəm] .

When we speak of energizing emotions or feelings we mean love , courage , brightness , earnestness , cheer , enthusiasm .

什么时候 我们 说话 的 充满活力 情绪 或者 情怀 我们 意思是 爱 , 勇气 , 亮度 , 认真 , 欢呼 , 热情 .

当我们谈到充满活力的情绪或感觉时，我们指的是爱、勇气、光明、真诚、快乐、热情。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [dɪˈpresɪŋ] [ɪˈmoʊʃnz] [ɔː(r)] [ˈfiːlɪŋz] [wiː; wi] [miːn] [daʊt] , [fɪə(r)] , [ˈwʌri] , [ɡluːm] .

When we speak of depressing emotions or feelings we mean doubt , fear , worry , gloom .

什么时候 我们 说话 的 沉闷 情绪 或者 情怀 我们 意思是 怀疑 , 害怕 , 担心 , 愁云 .

当我们谈到令人沮丧的情绪或感受时，我们指的是怀疑、恐惧、担忧、沮丧。

[nəʊ] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [laɪf]
No elements are more essential to a successful business or a successful life
不 元素 是 更多的 基本的 到 一个 成功的 商业 或者 一个 成功的 生活
[ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['elɪmənts] .
than the right kind of emotional elements .
比 这 正确的 种类 的 情绪 元素 .

对于成功的企业或成功的人生而言，没有什么比正确的情感因素更重要的了。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] .
Yet they are rarely credited with the importance to which they are entitled .
然而 他们 是 很少 已认可 和 这 重要性 到 哪个 他们 是 标题 .

然而，它们却很少被赋予应有的重要性。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] " [ɪ'məʊʃ(ə)n] " [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sək'ses] [ðæt]
To the unthinking the word " emotion " has the same relation to success that
到 这 不假思索 这 单词 " 情感 " 有 这 相同的 关系 到 成功 那
[fəʊm] [hæz; həz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] .
foam has to the water beneath .
泡沫 有 到 这 水 下面 .

对于不加思考的人来说，“情感”一词与成功之间的关系，就像泡沫与水之间的关系一样。

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Yet nothing could be farther from the truth .
然而 没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 .

然而，事实却远非如此。

[ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['ɜːnɪstnəs] , ['faɪə(r)] , [ɪn'θjuːziæzəm] — [ðiːz]
Emotion , earnestness , fire , enthusiasm — these
情感 , 认真 , 火 , 热情 — 这些

情感、真诚、热情、激情——这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [laɪf][ɒv; əv] ['efət] .
are the very life of effort .
是 这 非常 生活 的 努力 .

正是努力的生命。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stiːm] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] ;
They are steam to the engine ;
他们 是 蒸汽 到 这 引擎 ;

它们对引擎来说就像蒸汽一样；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [fjuːz] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['daɪnəmaɪt] .
they are what the lighted fuse is to the charge of dynamite .
他们 是 什么 这 照明 保险丝 是 到 这 收费 的 炸药 .

它们之于炸药，就好比点燃的引信。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [gɪv] [flæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [step] ,
They are the elements that give flash to the eye , spring to the step ,
他们 是 这 元素 那 给 闪光 到 这 眼睛 , 春天 到 这 步 ,

它们是令双眼闪亮、步履轻盈的元素。

['rezəluːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪd][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə] ['efət] .
resoluteness to the languid and certainty to effort .
决心 到 这 慵懒的 和 肯定 到 努力 .

将决心转化为懒散，将确定转化为努力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
They are the elements that distinguish the living ,
他们 是 这 元素 那 区分 这 活的 ,

它们是构成生命的基本要素。

['æktɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪtləs] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .
acting forces of achievement from the spiritless forces of failure .
表演 力量 的 成就 从 这 死气沉沉 力量 的 失败 .

将积极进取的力量从消极失败的力量中解放出来。

[krɒs] - [rəʊdz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)]
Cross - Roads of Success or Failure
叉 - 道路 的 成功 或者 失败

成败的十字路口

[nəʊ][mæn]['evə(r)][rəʊz] ['veri] [haɪ] [huː] [dɪd][nɒt] [pə'zes] [strɒŋ] [rɪ'zɜːvz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['enədʒi] .
No man ever rose very high who did not possess strong reserves of emotional energy .
不 男人 曾经 玫瑰 非常 高的 WHO 做过 不是 具有 强的 储备 的 情绪 活力 .

任何一个没有强大情感储备的人，都不可能取得很高的成就。

[nə'pəʊlɪən] [sed] , " [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][maɪ]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Napoleon said , " I would rather have the ardor of my soldiers , and they
拿破仑 说 , " 我 会 相当 有 这 热情 的 我的 士兵 , 和 他们

[hɑːf] - [treɪnd] ,
half - trained ,
一半 - 受过训练 ,

拿破仑说："我宁愿要士兵们的热情，尽管他们训练不足。"

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['jʊərəp] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['elɪmənt] .
than have the best fighting machines in Europe without this element .
比 有 这 最好的 斗争 机器 在 欧洲 没有 这 元素 .

比拥有欧洲最先进战斗机器却缺少这一要素的还要多。

" [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [meɪks] [wʌn] ['fɪələs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ɪn]
" Emotional energy of the right kind makes one fearless and undaunted in
" 情绪 活力 的 这 正确的 种类 制作 一 无畏 和 无所畏惧 在

"正确的精神能量能使人无所畏惧，毫不气馁。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['eni] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
the face of any discouragement .
这 脸 的 任何 沮丧 .

脸上没有一丝沮丧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][æt; ət] [rest] .
It is never at rest .
它 是 绝不 在 休息 .

它永不停息。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɒn][ɪts] [əʊn] [ɪtʃ'iːvmənts] .
It feeds on its own achievements .
它 饲料 在 它是 自己的 成就 .

它以自身的成就为食。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][æn; ən]['heləwiːz][ænd; ənd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]
It is the love of an Heloise and the ambition of an
它 是 这 爱 的 一个 埃洛伊斯 和 这 志向 的 一个
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Alexander .
亚历山大 .

这是埃洛伊丝式的爱，也是亚历山大式的野心。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['efət]
The Life of Effort
这 生活 的 努力

努力的人生

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['enədʒi] [ðæt] [meɪks] ['bɪznəs] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [meɪks] [men] [lʌv] [ðeə(r)]
It is this emotional energy that makes business passion , that makes men love their
它 是 这 情绪 活力 那 制作 商业 热情 ， 那 制作 男人 爱 他们的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ，

正是这种情感能量激发了人们对商业的热情，使人们热爱自己的事业。

[ðæt] [brɪŋz] [ðeə(r)] [hɑːts] ['ɪntuː] ['hɑːməni] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
that brings their hearts into harmony with their undertakings ,
那 带来 他们的 心 进入 和谐 和 他们的 事业 ，

这使他们的内心与他们的事业和谐一致。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['splendɪd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['greɪtnəs] .
and that gives them splendid visions of commercial greatness .
和 那 给予 他们 灿烂 愿景 的 商业的 伟大 .

这让他们对商业上的辉煌成就充满了美好的憧憬。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['prəʊgres]
The Motive Power of Progress
这 动机 力量 的 进步

进步的动力

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [greɪt] [səʊlz] [hæv; həv] [drauz] [ɪn] ['spɪrɪtləs] [ˌækwi'es(ə)ns] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]
Through all the ages great souls have drowsed in spiritless acquiescence until some
通过 全部 这 年龄 伟大的 灵魂 有 昏昏欲睡 在 死气沉沉 默认 直到 一些
[taɪd] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['enədʒi] [swept] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
tide of emotional energy swept over them ,
潮 的 情绪 活力 扫荡 超过 他们 ，

千百年来，伟大的灵魂都曾沉睡在麻木的顺从之中，直到某种情感能量的浪潮席卷而来。

" [æz; əz] [ðə; ði] [briːz] ['wɔndə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ded] [strɪŋz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [iː'əʊliən] [hɑːp] ,
" as the breeze wanders over the dead strings of some Aeolian harp ,
" 作为 这 微风 漫游 超过 这 死的 字符串 的 一些 风成 竖琴 ，

“就像微风拂过风琴枯萎的琴弦，

[ænd; ənd] [swiːps] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['slʌmbə] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [naʊ] ['ɪntuː] [dɪ'vaɪn] [m'ɜːməɹɪŋz] ,
and sweeps the music which slumbers upon them now into divine murmurings ,
和 扫荡 这 音乐 哪个 睡眠 之上 他们 现在 进入 神圣的 低语 ，
[naʊ] ['ɪntuː] ['stɔːmi] [sɒbz] .
now into stormy sobs .
现在 进入 暴风雨 啜泣 .

并将沉睡在他们身上的音乐，时而化作神圣的低语，时而化作暴风雨般的啜泣。

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" And then ,
" 和 然后 ，

“进而，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ænd; ənd] [ðen] , [ðiːz] [dʒoʊnz][ɒv; əv][ɑːk] , [ðiːz] ['hɜːmɪt] ['piːtəz] , [ðiːz] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,
and then , these Joans of Arc , these Hermit Peters , these Abraham Lincolns ,
和 然后 , 这些 琼斯 的 弧 , 这些 隐士 彼得斯 , 这些 亚伯拉罕 林肯 ,
[ðiːz] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən] ,
these Pierpont Morgans ,
这些 皮尔庞特 摩根 ,

然后，还有那些圣女贞德、隐士彼得、亚伯拉罕·林肯、皮尔庞特·摩根，

[ðiːz] ['wɒrɪəz] , ['steɪtsmən] , [faɪn'ænsiəz] , ['bɪznəs] [men] , ['seɪlzmən] , [ðiːz] ['præktɪkl] [kɹuː'seɪdəz]
these warriors , statesmen , financiers , business men , salesmen , these practical crusaders
这些 战士 , 政治家 , 金融家 , 商业 男人 , 推销员 , 这些 实际的 十字军战士
[ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪn'θjuːzɪæsts] ,
and business enthusiasts ,
和 商业 爱好者 ,

这些战士、政治家、金融家、商人、推销员，这些务实的斗士和商业爱好者，

[hæv; həv] [sent] [aʊt] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ['ɪntuː] ['meʒələs] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .
have sent out their influence into measureless fields of achievement .
有 发送 出去 他们的 影响 进入 无量 字段 的 成就 .

他们的影响力已经扩展到无数成就领域。

[ɪ'məʊʃən(ə)l] ['enədʒi] ['dʒenəˌreɪtɪd][ɒn]['prɒpə(r)] [laɪnz] , [ænd; ənd] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Emotional energy generated on proper lines , and based on the support of a
情绪 活力 生成的 在 恰当的 线条 , 和 基于 在 这 支持 的 一个
[fɪkst] [ɪn'tent] ,
fixed intent ,
固定的 意图 ,

以恰当的方式产生的情感能量，并且基于明确的意图，

[ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] ,
is a force that nothing can withstand ,
是 一个 力量 那 没有什么 能 经受 ,

是一种任何事物都无法抵挡的力量。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['evri] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['kʌmz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][hæz; həz][ɪts]
and we tell you that every idea that comes into your mind has its
和 我们 告诉 你 那 每一个 主意 那 来 进入 你的 头脑 有 它是
[ɪ'məʊʃən(ə)l]['kwɒləti] ,
emotional quality ,
情绪 质量 ,

我们告诉你，你脑海中浮现的每一个想法都带有情感色彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəs] " ['θɪŋkɪŋ] " [juː; jʊ]
and that by the intelligent direction of your conscious " thinking " you
和 那 经过 这 聪明的 方向 的 你的 有意识的 " 思维 " 你
[kæn; kən][kɔːl]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɔː(r)] [draɪv] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['ɪnfluənsɪz]
can call into your life or drive out of it these powerful emotional influences
能 称呼 进入 你的 生活 或者 驾驶 出去 的 它 这些 强大的 情绪 影响
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .
for good or evil .
为了 好的 或者 邪恶的 .

通过对自身意识“思考”的明智引导，你可以将这些强大的情感影响引入你的生活，或将其驱逐出你的生活，从而产生善或恶的影响。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə]
The Value of an Idea
这 价值 的 一个 主意

一个想法的价值

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['wɔːldəʊ][piː] . ['wɒrən] [sez] , " [huː] [kæn; kən] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][æn; ən]
As Mr . Waldo P . Warren says , " Who can measure the value of an
作为 先生 . 沃尔多 P . 沃伦 说道 , " WHO 能 措施 这 价值 的 一个
[aɪ'dɪə] ?
idea ?
主意 ?

正如沃尔多·P·沃伦先生所说：“谁能衡量一个想法的价值呢？”

['stɑrtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][bʌd][ɒv; əv][æn; ən]['eɪkɔːn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]
Starting as the bud of an acorn , it becomes at last a forest of
开始 作为 这 芽 的 一个 橡子 , 它 变成 在 最后的 一个 森林 的
['maɪti] [əʊks] ;
mighty oaks ;
强大的 橡树 ;

它始于一颗橡子的花蕾，最终长成一片参天橡树的森林；

[ɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [spɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmz] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .
or beginning as a spark it consumes the rubbish of centuries .
或者 开始 作为 一个 火花 它 消耗 这 垃圾 的 几个世纪 .

或者说，它始于星星之火，却吞噬了几个世纪的垃圾。

" [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['prəʊgres][æz; əz][ə; eɪ][hʌb][tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] ,
" Ideas are as essential to progress as a hub to a wheel ,
" 想法 是 作为 基本的 到 进步 作为 一个 中心 到 一个 车轮 ,

“思想对于进步的重要性，就像轮毂对于车轮一样不可或缺。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði]['sentə(r)] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'vɒlv] .
for they form the center around which all things revolve .
为了 他们 形式 这 中心 大约 哪个 全部 事物 围绕 .

因为它们构成了万物运转的中心。

[aɪ'diəz] [bɪ'gɪn] [greɪt] ['entəpraɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ɔːl][lændz][duː; də][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] .
Ideas begin great enterprises , and the workers of all lands do their bidding .
想法 开始 伟大的 企业 , 和 这 工人 的 全部 土地 做 他们的 投标 .

伟大的事业始于思想，而世界各地的劳动者则为之奋斗。

[aɪ'diəz]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ruːl] [ðə; ði]['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd]['mænɪdʒ][ðə; ði]['mænɪdʒər][ɒv; əv][ɔːl]
Ideas govern the governors , rule the rulers , and manage the managers of all
想法 治理 这 州长们 , 规则 这 统治者 , 和 管理 这 经理 的 全部
['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .
nations and industries .
国家 和 行业 .

思想支配统治者，支配统治者，并管理所有国家和行业的管理者。

[aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ðə; ði] ['taɪələs] [wiːlz] [ɒv; əv][tɔɪl] .
Ideas are the motive power which turns the tireless wheels of toil .
想法 是 这 动机 力量 哪个 转弯 这 不知疲倦 车轮 的 辛劳 .

思想是驱动辛勤劳作的动力。

[aɪ'diəz] [reɪz] [ðə; ði] ['plaʊbɒɪ] [tuː; tə]['prezɪdənt] ,
Ideas raise the plowboy to president ,
想法 增加 这 犁地男孩 到 总统 ,

思想能让农夫当上总统，

[ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
and constitute the primal element of the success of men and nations .
和 构成 这 原始 元素 的 这 成功 的 男人 和 国家 .

并构成个人和国家成功的根本要素。

[aɪ'diəz] [fɔːm] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [laɪts]
Ideas form the fire that lights
想法 形式 这 火 那 灯

思想如同火焰，点燃一切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv]['prəʊgres] , ['liːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sentʃəriz] .
the torch of progress , leading on the centuries .
这 火炬 的 进步 , 领导 在 这 几个世纪 .

引领时代的进步之火炬，照亮了未来几个世纪。

[aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kiːz] [wɪtʃ] ['əʊpən][ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] .
Ideas are the keys which open the storehouses of possibility .
想法 是 这 钥匙 哪个 打开 这 仓库 的 可能性 .

创意是开启无限可能宝库的钥匙。

[aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['paːspɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
Ideas are the passports to the realms of great achievement .
想法 是 这 护照 到 这 领域 的 伟大的 成就 .

思想是通往伟大成就的通行证。

[aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] - ['bʌtnz] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv] ['enədʒi] [wɪð] [ðə; ði]
Ideas are the touch - buttons which connect the currents of energy with the
想法 是 这 触碰 - 按钮 哪个 连接 这 电流 的 活力 和 这
[wiːlz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
wheels of history .
车轮 的 历史 .

思想是连接能量之流与历史之轮的按钮。

[aɪ'diəz] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [baʊndz] , [breɪk] [ðə; ði]['lɪmɪts] , [muːv] [ɒn][ðə; ði][gəʊl] ,
Ideas determine the bounds , break the limits , move on the goal ,
想法 决定 这 界限 , 休息 这 限制 , 移动 在 这 目标 ,

思想决定界限，突破界限，朝着目标前进。

[ænd; ənd]['weɪkən]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti][tuː; tə] [sək'sesɪv] [s'ʌnɹaɪzɪz][ɒv; əv]['betə(r)] [deɪz] .
and waken latent capacity to successive sunrises of better days .
和 唤醒 潜 容量 到 连续 日出 的 更好的 天 .

唤醒潜能，迎接接踵而至的美好明天。

" ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
" Even without our telling you ,
" 甚至 没有 我们的 讲述 你 ,

即使我们不告诉你，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['biːt(ə)n][ɪn][sʌm; səm]
you know that whenever a man makes up his mind that he is beaten in some
你 知道 那 每当 一个 男人 制作 向上 他的 头脑 那 他 是 被打败 在 一些
[faɪt]
fight
斗争

你知道，每当一个人认定自己会在某场战斗中失败时，他就会下定决心。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [helps] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['aʊtkʌm] .
his very thinking so helps on the fatal outcome .
他的 非常 思维 所以 帮助 在 这 致命的 结果 .

他的想法对最终的悲剧结果起到了推波助澜的作用。

[ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [feɪl]
The Hard Work Required to Fail
这 难的 工作 必需的 到 失败

失败所需的艰辛努力

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [breɪn] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [wɪn] [sək'ses] — [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ]
It takes just as much brain work to accomplish a failure as it does to win success — just as much
它 需要 只是 作为 很多 脑 工作 到 完成 一个 失败 作为 它 做 到 赢 成功 — 只是 作为 很多

失败和成功一样，都需要耗费大量的脑力——同样多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['efət] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'presɪv] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [æz; əz] [æn; ən] ['enəˌdʒaɪzɪŋ] [wʌn] .
effort to build up a depressive mental attitude as an energizing one .
努力 到 建造 向上 一个 抑郁的 精神的 态度 作为 一个 充满活力 一 .

试图将抑郁的心态转化为积极的心态。

[kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt]
Creative Power of Thought
有创造力的 力量 的 想法

创造性思维的力量

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ðə; ði] ['enədʒi] ,
Take for granted that you have the courage , the energy ,
拿 为了 的确 那 你 有 这 勇气 , 这 活力 ,

要相信你拥有勇气和精力，

[ðə; ði] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ,
the self - confidence and the enthusiasm to do what you want to do ,
这 自己 - 信心 和 这 热情 到 做 什么 你 想 到 做 ,

自信和热情去做自己想做的事，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['splendɪd] ['kwɒlətiz] [wen] [ðə; ði] [niːd] [ə'raɪzɪz] .
and you will find yourself in possession of these splendid qualities when the need arises .
和 你 将要 寻找 你自己 在 拥有 的 这些 灿烂 品质 什么时候 这 需要 出现 .

当需要的时候，你会发现自己拥有这些优秀的品质。

['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [treɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'mʌŋ] [sens] - [ɪm'preʃnz] .
Consciously or unconsciously , you have already trained your mind to discriminate among sense - impressions .
有意识地 或者 不知不觉 , 你 有 已经 受过训练 你的 头脑 到 辨析 之中 感觉 - 印象 .

无论有意识还是无意识，你已经训练你的思维去区分感官印象。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [sʌm; səm][ænd; ənd] [ig'nɔː] ['ʌðə(r)z] .
It perceives some and ignores others .
它 感知 一些 和 忽略 其他的 .

它能感知到一些，而忽略另一些。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pə'sepʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'lekts] [sʌtʃ] [ə'səʊʃɪeɪts] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
For each perception it selects such associates as you have trained it to
为了 每个 洞察力 它 选择 这样的 同事 作为 你 有 受过训练 它 到
[sɪ'lekt] .
select .
选择 .

对于每一种感知，它都会选择你训练它选择的关联对象。

[hæv; həv][juː; jʊ] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] ?
Have you trained it wisely ?
有 你 受过训练 它 明智地 ?

你是否对其进行了明智的训练？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðə; ði] [njuː] [fækts][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] ['meməri] - ['pɪktʃəz]
Does it associate the new facts of observation with those memory - pictures
做 它 联系 这 新的 事实 的 观察 和 那些 记忆 - 图片
[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] [aɪ'diəz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['fruːtf(ə)l] ['bɒdɪli] [æk'tɪvətiz] ?
that will make the new ideas useful and productive of fruitful bodily activities ?
那 将要 制作 这 新的 想法 有用 和 生产力 的 卓有成效 身体上的 活动 ?

它是否将新的观察事实与那些能够使新想法有用并能产生有益的身体活动的记忆图像联系起来？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] ['treɪnɪŋ]
Conscious and Unconscious Training
有意识的 和 无意识 训练

有意识和无意识的训练

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [ænd; ənd]
it is time for you to turn over a new leaf and habitually and
它 是 时间 为了 你 到 转动 超过 一个 新的 叶子 和 习惯性地 和
[pə'sɪstəntli] [də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'səʊsiətɪv] ['elɪmənts] [ɪn] [iːtʃ] [njuː] - ['lɜːnɪd]
persistently direct your attention to those associative elements in each new - learned
持续地 直接的 你的 注意力 到 那些 联想 元素 在 每个 新的 - 学习
[fækt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sək'ses] .
fact that will make for health and happiness and success .
事实 那 将要 制作 为了 健康 和 幸福 和 成功 .

是时候让你改过自新，养成习惯，坚持不懈地将注意力集中在每个新学到的事实中那些能带来健康、幸福和成功的关联因素上。

[treɪn] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Train your mind deliberately , and day by day ,
火车 你的 头脑 故意地 , 和 天 经过 天 ,

有意识地训练你的思维，日复一日，

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɒnstənt] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]
to such constant incorporation of feelings of courage and confidence and
到 这样的 持续的 公司 的 情怀 的 勇气 和 信心 和
[ə'ʃʊərəns] ['ɪntuː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['bɒdɪli]
assurance into all your thoughts that the associated impulses to bodily
保证 进入 全部 你的 想法 那 这 联系 冲动 到 身体上的
[æk'tɪvəti] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['ɪnfluəns] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] .
activity will inevitably influence your whole life .
活动 将要 不可避免地 影响 你的 所有的 生活 .

将勇气、自信和安心的感觉不断融入你的所有思想中，由此产生的身体活动冲动必然会影响你的整个生活。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv] ['evri] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv]
At the outset of every undertaking you are confronted with two ways of
在 这 开端 的 每一个 承诺 你 是 面对 和 二 方式 的
[ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
attacking it .
攻击 它 .

在任何一项事业的开始，你都会面临两种解决问题的方法。

[wʌn] [ɪz] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .
One is with doubt and uncertainty ; the other is with courage and confidence .
一 是 和 怀疑 和 不确定 ; 这 其他 是 和 勇气 和 信心 .

一种是怀疑和不确定；另一种是勇气和自信。

[tuː] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] ['bɪznəs] ['prɔːbləmz]
Two Ways of Attacking Business Problems
二 方式 的 攻击 商业 问题

解决商业问题的两种方法

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['ætətjʊd] [ɪz]
The first of these mental attitudes is
这 第一的 的 这些 精神的 态度 是

这些心理态度中的第一种是：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['pjʊəli] ['negətɪv] .
purely negative .
纯粹 消极的 .

纯粹的负面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'hɪbɪtəri] .
It is inhibitory .
它 是 抑制 .

它具有抑制作用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ɪn] ['daɪəfʊl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
It is made up of mental pictures of yourself in direful situations ,
它 是 制成 向上 的 精神的 图片 的 你自己 在 雒 情况 ,

它由你身处险境时的心理画面构成，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['pɪktʃəz] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)]
and these mental pictures bring with them depressing emotions and muscular
和 这些 精神的 图片 带来 和 他们 沉闷 情绪 和 肌肉发达的
[ˌinhi'biʃən] .
inhibitions .
抑制 .

这些心理画面会带来沮丧的情绪和肌肉抑制。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ætɪtjuːd] [ɪz] ['pɒzətɪv] .
The second attitude is positive .
这 第二 态度 是 积极的 .

第二种态度是积极的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'spaɪərɪŋ] .
It is inspiring .
它 是 鼓舞人心 .

这很鼓舞人心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [jɔː'self] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]
It is made up of mental pictures of yourself bringing the affair to a
它 是 制成 向上 的 精神的 图片 的 你自己 带来 这 事务 到 一个
[traɪ'ʌmfənt] ['ɪʃuː] ,
triumphant issue ,
凯 问题 ,

它由你脑海中描绘的自己最终成功解决问题的画面构成。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['pɪktʃəz] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and these mental pictures bring with them stimulating emotions and the
和 这些 精神的 图片 带来 和 他们 刺激性的 情绪 和 这
['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðəʊz] ['bɒdɪli] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [wɪl] ['riːəlaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [eɪmz] .
impulses to those bodily activities that will realize your aims .
冲动 到 那些 身体上的 活动 那 将要 意识到 你的 目标 .

这些心理图像会带来刺激性的情绪，并激发你采取身体活动以实现你的目标。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [həʊld]
You have only to start the thing off with the right mental attitude and hold
你 有 仅有的 到 开始 这 事物 离开 和 这 正确的 精神的 态度 和 抓住
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

你只需要以正确的心态开始，并保持下去。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] .
All the rest is automatic .
全部 这 休息 是 自动的 .

其余一切都是自动的。

[θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .
Think this over .
思考 这 超过 .

仔细考虑一下。

[pʊt] [ðɪs] [seɪm] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
Put this same idea into your business .
放 这 相同的 主意 进入 你的 商业 .

将这种理念运用到你的企业中。

['ænəlaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] ['refrəns]
Analyze your business with reference
分析 你的 商业 和 参考

参考分析您的业务

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[tuː; tə] [ɪts] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] .
to its mental attitude .
到 它是 精神的 态度 .

取决于其心理态度。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] , [ɪts] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ɪts] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Of course , you know all about its organization , its various departments , its machinery and equipment ,
的 课程 , 你 知道 全部 关于 它是 组织 , 它是各种各样的 部门 , 它是 机械 和 设备 ,

当然，您对它的组织结构、各个部门、机器设备等都非常了解。

[ɪts] ['meθədz] , [ɪts] [kɒst] ['sɪstəm] , [ɪts] ['ɔːɡənaɪzd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
its methods , its cost system , its organized efficiency .
它是 方法 , 它是 成本 系统 , 它是 组织 效率 .

它的方法、它的成本体系、它的组织效率。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ɪts] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] ?
But what about its mental attitude ?
但 什么 关于 它是 精神的 态度 ?

但它的精神状态如何呢？

['evri] [stɔː(r)] , ['evri] [ɪn'dʌstriəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ,
Every store , every industrial establishment has an air of its own ,
每一个 店铺 , 每一个 工业的 建立 有 一个 空气 的 它是自己的 ,

每家商店、每个工业场所都有其独特的氛围。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] .
an indefinite something that distinguishes it from every other .
一个 不定 某物 那 区别 它 从 每一个 其他 .

某种不确定的特质，使它与其他所有事物区别开来。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [bai] [jɔː(r); jə(r)] [sɪɡ'ɑːz] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .
This is why you buy your cigars at one place instead of at another .
这 是 为什么 你 买 你的 雪茄 在 一 地方 反而 的 在 其他 .

这就是为什么你选择在某个地方而不是另一个地方购买雪茄的原因。

['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kwɪk]
Cutting into the Quick
切割 进入 这 快的

切入快速

[lʊk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdn] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪts] [θrɒbɪŋ] [laɪf] .
Look behind the methods and the systems and all the wooden machinery of your business and you come to its throbbing life .
看 在后面 这 方法 和 这 系统 和 全部 这 木制的 机械 的 你的 商业 和 你 来 到 它是 悸动 生活 .

透过企业的方法、系统和所有木制机械，你就会发现它蓬勃的生命力。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwɒləti] [ðæt] ['ɡʌvnz] [ɪts] ['fjuːtʃə(r)] .
There you find the characteristic quality that governs its future .
那里 你 寻找 这 特征 质量 那 统治 它是 未来 .

在那里，你会发现决定其未来的特征。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] , [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] ,
There you find the attitude , the mental attitude ,
那里 你 寻找 这 态度 , 这 精神的 态度 ,

在那里，你会发现态度，心态。

[ðæt] [pul] [ðə; ði] [strɪŋz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd]
that pulls the strings determining the conduct of clerks and
那 拉 这 字符串 确定 这 执行 的 职员 和

它幕后操纵着决定职员行为的种种因素；

['seɪlzmən] , ['mænɪdʒər] [ænd; ənd] [su:pərɪn'tendənts] ,
salesmen , managers and superintendents ,
推销员 , 经理 和 督学 ,

销售员、经理和主管，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd]
and this attitude is in the last analysis a reflection of the mental attitude
和 这 态度 是 在 这 最后的 分析 一个 反射 的 这 精神的 态度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hed] [hɪm'self] — [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l] [ɪg'zekjətɪv] [hed] ,
of the executive head himself — not necessarily the nominal executive head ,
的 这 管理人员 头 他自己 — 不是 一定 这 名义上的 管理人员 头 ,

归根结底，这种态度反映的是执行领导自身的心态——而不一定是名义上的执行领导的心态。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] [ɪg'zekjətɪv] [hed] , [haʊ'evə(r)][hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] .
but the real executive head , however he be called .
但 这 真实的 管理人员 头 , 然而 他 是 称为 .

但真正的执行首脑，不管他叫什么。

[ɪg'zekjətɪvz] ['riːəl] [ænd; ənd] [ʃæm]
Executives Real and Sham
高管 真实的 和 假

高管真假

[dʌz] [ðə; ði] ['trʌkmən] ['wɪs(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] ?
Does the truckman whistle at his work ?
做 这 卡车司机 哨 在 他的 工作 ?

卡车司机工作时会吹口哨吗?

[ɪz][ðə; ði] ['seɪlzmən] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Is the salesman proud of his line and his house ?
是 这 推销员 自豪的 的 他的 线 和 他的 房子 ?

这位销售员是否为他的产品线和房子感到自豪?

[dʌz] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] " ['prɒspekt] " [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [brɪŋz] ['ɔːdərs] ?
Does he approach his " prospect " with the confident enthusiasm that brings orders ?
做 他 方法 他的 " 前景 " 和 这 自信的 热情 那 带来 订单 ?

他是否以充满自信和热情的态度对待他的"潜在客户"，从而获得订单?

[dʌz] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [klɑːk] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərɪz] ?
Does the shipping clerk take a delighted interest in getting out his deliveries ?
做 这 船运 职员 拿 一个 高兴极了 兴趣 在 获得 出去 他的 送货 ?

发货员是否对发出货物充满热情?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][wɪn] .
They must have this mental attitude , or you will never win .
他们 必须 有 这 精神的 态度 , 或者 你 将要 绝不 赢 .

他们必须具备这种心态，否则你永远不会赢。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jɔː'self] " ['meɪkɪŋ] [gʊd] " [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ?
Are you yourself " making good " in this respect ?
是 你 你自己 " 制作 好的 " 在 这 尊重 ?

你在这方面做得"好"吗?

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [jɔː(r); jə(r)]['ɪnməʊst] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)]
Remember that , whether you know it or not , your inmost thoughts are
记住 那 , 无论 你 知道 它 或者 不是 , 你的 最 想法 是

[rɪ'flektɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
reflected in your
反映 在 你的

记住，无论你是否意识到，你内心深处的想法都会反映在你的……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[vɔɪs] [ænd; ənd][ˈmænə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈevri] [ækt] .
voice and manner , your every act .
嗓音 和 方式 , 你的 每一个 行为 .

声音和举止，你的一举一动。

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [səˈbɔːdinits] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] , [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪˈflekt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈætɪtjuːd] .
And all your subordinates , whether they know it or not , see these things and reflect your attitude .
和 全部 你的 下属 , 无论 他们 知道 它 或者 不是 , 看 这些 事物 和 反映 你的 态度 .

你的所有下属，无论他们是否意识到，都会看到这些事情，并反映出你的态度。

[ˈment(ə)l] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈbɪznəs]
Mental Attitude of One's Business
精神的 态度 的 一个人的 商业

一个人的心态

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn][ɔːl][juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
Therefore , in all you do , and in all you think ,
所以 , 在 全部 你 做 , 和 在 全部 你 思考 ,

因此，在你所做的一切事上，在你所想的一切事上，

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [feɪθ] , [ˈfɪrɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
do it and think it with courage and with unwavering faith , fearing nothing .
做 它 和 思考 它 和 勇气 和 和 坚定不移 信仰 , 害怕 没有什么 .

去做，去想，要有勇气和坚定的信念，不要害怕。

[ˈleɪtə(r)][ɒn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈstrʌkt] [juː; jʊ][ɪn][spəˈsɪfɪk] [ˈmeθədz] [ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] .
Later on we shall instruct you in specific methods that will enable you to follow this injunction .
之后 在 我们 将 指示 你 在 具体的 方法 那 将要 使能够 你 到 跟随 这 禁令 .

稍后我们将指导您一些具体方法，使您能够遵守这项禁令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈkɒntent] [wɪð] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
For the present we must be content with emphasizing its importance .
为了 这 展示 我们 必须 是 内容 和 强调 它是 重要性 .

目前我们只能满足于强调它的重要性。

[ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ]
Psychological Engineering
心理 工程

心理工程

[ɪn] [wɒt] [f'ɒləʊz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːθ] [nəʊ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ment(ə)l]
In what follows in this book we shall bring forth no new principle of mental
在 什么 跟随 在 这 书 我们 将 带来 前进 不 新的 原则 的 精神的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

本书接下来的内容将不会提出任何新的思维运作原理。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] ['ɪləstreɪt] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['præktɪkl] ['juːzɪz; 'juːsɪz]
but shall illustrate those already learned by reference to certain practical uses
但 将 阐明 那些 已经 学习 经过 参考 到 肯定 实际的 用途
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] .
to which they can be applied .
到 哪个 他们 能 是 应用 .

但将通过一些实际应用实例来说明已经学到的知识。

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'pres]
Our purpose in this is to impress
我们的 目的 在 这 是 到 令人印象深刻

我们这样做的目的是为了给人留下深刻印象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['præktɪkl] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'kwaɪərɪŋ] ,
you with the immense practical value of the knowledge you are acquiring ,
你 和 这 巨大 实际的 价值 的 这 知识 你 是 收购 ,

你获得的这些知识具有巨大的实用价值，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [kɔːs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
and to show you that this course of reading has nothing to do with
和 到 展示 你 那 这 课程 的 阅读 有 没有什么 到 做 和
[tə'lepəθi] ,
telepathy ,
心灵感应 ,

为了向你们证明，这门阅读课程与心灵感应没有任何关系，

['spɪrɪtɪz(ə)m] , [kleə'vɔɪəns] , ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] , [ə'strɒlədʒi][ɔː(r)] ['wɪtʃkrɑːft] ,
spiritism , clairvoyance , animal magnetism , fortune - telling , astrology or witchcraft ,
唯灵论 , 千里眼 , 动物 磁性 , 财富 - 讲述 , 占星术 或者 巫术 ,
[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,

招魂术、透视术、动物磁力、算命、占星术或巫术，相反，

[ðæt] [ɪn][ɪts][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
that in its revelation of mental principles and processes it is laying a scientific
那 在 它是 启示 的 精神的 原则 和 流程 它 是 躺下 一个 科学
['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
basis for a highly differentiated type of efficiency engineering .
基础 为了 一个 高度 差异化的 类型 的 效率 工程 .

它揭示了心理原理和过程，为高度差异化的效率工程奠定了科学基础。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪm'plɔɪiːz]
HOW TO SELECT EMPLOYEES
如何 到 选择 雇员

如何选拔员工

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɒljuːm] , [ɪn'taɪtld] " ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːld] ,
In the preceding volume , entitled " Making Your Own World ,
在 这 前 体积 , 标题 " 制作 你的 自己的 世界 ,

在前一卷题为"创造你自己的世界"中，

" [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ri'ækʃn] - [taɪm] [ɪz][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [ðæt] [i'læps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['məʊmənt]
" you learned that reaction - time is the interval that elapses between the moment
" 你 学习 那 反应 - 时间 是 这 间隔 那 时间流逝 之间 这 片刻
[wen] [ə; eɪ] [sens] - [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz]
when a sense - vibration reaches the body and the moment when perception is
什么时候 一个 感觉 - 振动 到达 这 身体 和 这 片刻 什么时候 洞察力 是
[meɪd] [nəʊn] [baɪ][sʌm; səm] ['aʊtwəd] [rɪ'spɒns] .
made known by some outward response .
制成 已知 经过 一些 向外 回复 .

"你了解到，反应时间是指从感觉振动到达身体到感知通过某种外在反应表达出来的时间间隔。

[ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [əˌdæptə'bɪləti]
A Clue to Adaptability
一个 线索 到 适应性

适应性的线索

[ri'ækʃn] - [taɪm] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][əˌdæptə'bɪləti][ɒv; əv]
Reaction - time can be made to furnish a clue to the adaptability of
反应 - 时间 能 是 制成 到 提供 一个 线索 到 这 适应性 的
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɪznəs] ,
the individual for any business ,
这 个人 为了 任何 商业 ,

反应时间可以用来衡量个人对任何行业的适应能力。

[prə'feʃn] [ɔː(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
profession or vocation .
职业 或者 职业 .

职业或行业。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['kærəktə(r)] , ['ækjərəsi]
To determine the character , accuracy
到 决定 这 特点 , 准确性

为了确定性格，准确性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt]
and rapidity of the mental reactions of different individuals under different
和 快速 的 这 精神的 反应 的 不同的 个人 在下面 不同的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

以及不同个体在不同条件下的心理反应速度，

['veəriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn'ventɪd] .
various scientific methods have been evolved and cunning devices invented .
各种各样的 科学 方法 有 到过 进化 和 狡猾 设备 发明 .

人们已经发展出各种科学方法，并发明了巧妙的装置。

['mæpɪŋ] [ðə; ði] [men'tæləti]
Mapping the Mentality
地图 这 心理

绘制思维模式图

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪsɪv] [ri'ækʃn] - [taɪm] [tests] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['redɪli] [mæp] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]
There are decisive reaction - time tests by which you may readily map out your
那里 是 决定性 反应 - 时间 测试 经过 哪个 你 可能 容易 地图 出去 你的
[əʊn] [men'tæləti] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
own mentality or that of any other person ,
自己的 心理 或者 那 的 任何 其他 人 ,

有一些反应时间测试可以有效地帮助你了解自己或任何其他人的思维方式。

[ɪn'kluːdɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðəʊz] [huː] [meɪ] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndə(r)] [juː; jʊ] .
including , for instance , those who may seek employment under you .
包括 , 为了 实例 , 那些 WHO 可能 寻找 就业 在下面 你 .

例如，包括那些可能寻求在你手下工作的人。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['hɑːrbərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] " [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] " [ɪz] [ə; eɪ] [freɪz]
Have you been harboring the delusion that " quick as thought " is a phrase
有 你 到过 窝藏 这 错觉 那 " 快的 作为 想法 " 是 一个 短语
[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [flæʃ] - [laɪk] ['kwɪknəs] ?
expressive of flash - like quickness ?
富有表现力的 的 闪光 - 喜欢 速度 ?

你是否一直误以为"快如闪电"是指像闪电一样迅速?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [θɔːt] [ɪz] [ˌɪnstən'teɪniəs] ?
Have you had the idea that thought is instantaneous ?
有 你 有 这 主意 那 想法 是 瞬间 ?

你有没有想过，思想是瞬间产生的?

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːltə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sepʃnz] .
If so , you must alter your conceptions .
如果 所以 , 你 必须 改变 你的 概念 .

如果真是这样，你必须改变你的想法。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪəli] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɹɪ'ækʃənz] [frɒm; frəm] [sens] - [ɪm'preʃnz] [kæn; kən]
The fact is that your merely automatic reactions from sense - impressions can
这 事实 是 那 你的 仅仅 自动的 反应 从 感觉 - 印象 能
[biː; bi] ['meʒəd] [ɪn] [tenθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
be measured in tenths of a second ,
是 测量 在 十分之一 的 一个 第二 ,

事实上，你仅凭感官印象产生的自动反应，其速度可以精确到十分之一秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[waɪl] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['kærəktə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [frɒm; frəm] [wʌn]
while a really intellectual operation of the simplest character requires from one
尽管 一个 真的 知识分子 手术 的 这 最简单的 特点 需要 从 一
[tuː; tə] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
to several seconds .
到 一些 秒 .

而真正需要动脑筋的最简单的字符操作则需要一到几秒钟。

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz] [ðæt] [nəʊ] [tuː] ['piːp(ə)l]
An important thing for you to know in this connection is that no two people
一个 重要的 事物 为了 你 到 知道 在 这 联系 是 那 不 二 人们
[ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
are alike in this respect .
是 同样 在 这 尊重 .

在这方面，你需要明白的一点是，没有两个人是完全相同的。

[sʌm; səm] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ə'lɒŋ] ['sɜːt(ə)n] [laɪnz] ; [sʌm; səm] [ə'lɒŋ] ['ʌðə(r)] [laɪnz] .
Some think quickly along certain lines ; some along other lines .
一些 思考 迅速地 沿着 肯定 线条 ; 一些 沿着 其他 线条 .

有些人思维敏捷，沿着某个方向思考；有些人则沿着其他方向思考。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] " [help] " [juː; jʊ] [niːd]
The Kind of " Help " You Need
这 种类 的 " 帮助 " 你 需要

你需要的"帮助"类型

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪn] ['eni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪz]
And the man or woman that you need in any department of your business is
和 这 男人 或者 女士 那 你 需要 在 任何 部门 的 你的 商业 是
[ðæt] [wʌn] [huːz] [maɪnd] [wɜːks] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [wei] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
that one whose mind works swiftly in the particular way required for your
那 一 谁 头脑 作品 迅速地 在 这 特别的 方式 必需的 为了 你的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

而你公司任何部门所需要的员工，就是思维敏捷、能够以公司所需的特定方式思考的人。

[haʊ] ['ræpɪdli] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɜːk] ?
How rapidly does your mind work ?
如何 快速 做 你的 头脑 工作 ?

你的思维运转速度有多快?

[haʊ] [fɑːst][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [kʌm] , [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
How fast do your thoughts come , compared to the average man in your
如何 快速地 做 你的 想法 来 , 比较的 到 这 平均的 男人 在 你的
[fiːld] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] ?
field of activity ?
场地 的 活动 ?

与你所在领域的普通人相比，你的思维速度如何?

[haʊ] [fɑːst] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [stə'nɒgrəfə(r)] [θɪŋk] ?
How fast does your stenographer think ?
如何 快速地 做 你的 速记员 思考 ?

你的速记员思维速度有多快?

[jɔː(r); jə(r)] [klɑːk] ?
Your clerk ?
你的 职员 ?

你的职员?

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊfə(r)] ?
Your chauffeur ?
你的 司机 ?

你的司机?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɪmələ(r)] [wɜːk] ?
Are they up to the average of those engaged in similar work ?
是 他们 向上 到 这 平均的 的 那些 已订婚的 在 相似的 工作 ?

他们是否达到了从事类似工作的人的平均水平?

[ɪf] [nɒt] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
If not , you had best make a change .
如果 不是 , 你 有 最好的 制作 一个 改变 .

否则，你最好做出改变。

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['ment(ə)l] [treɪts]
Tests for Different Mental Traits
测试 为了 不同的 精神的 特征

不同心理特质的测试

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tests] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
A large number of tests and mechanical devices , some of them most complicated ,
一个 大的 数字 的 测试 和 机械的 设备 , 一些 的 他们 最多 复杂的 ,

大量的测试和机械装置，其中一些非常复杂，

[hæv; həv] [biːn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['fɔːmjuleitid] [ɔː(r)] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
have been scientifically formulated or invented to measure the quickness of different kinds of mental operations in the individual .
有 到过 科学地 配方 或者 发明 到 措施 这 速度 的 不同的 种类 的 精神的 运营 在 这 个人 .

这些技术是经过科学设计或发明的，用于测量个人不同类型心理活动的速度。

[wʌn] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [test] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] ['mɪəli] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [test] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊld] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
One very simple test which we give merely to illustrate the principle is called the " Test of Uncontrolled Association .
一 非常 简单的 测试 哪个 我们 给 仅仅 到 阐明 这 原则 是 称为 这 " 测试 的 不受控制 协会 .

我们给出的一个非常简单的测试，仅仅是为了说明这个原理，叫做“不受控制的联想测试”。

" [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [test] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [stɒp] - [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæŋk] [fɔːm] [kən'teɪnɪŋ] ['nʌmbəd] ['speɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːdz] .
" All the materials needed for this test are a stop - watch and a blank form containing numbered spaces for one hundred words .
" 全部 这 材料 需要 为了 这 测试 是 一个 停止 - 手表 和 一个 空白的 形式 包含 编号 空间 为了 一 百 字 .

“本次测试所需的全部材料是一块秒表和一张空白表格，表格上有100个带编号的空格。”

[test] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊld] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]
Test of Uncontrolled Associations
测试 的 不受控制 协会

非控制关联性检验

[gɪv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] : " [wen] [ai] [seɪ] - [naʊ] ! -
Give these instructions to the person you are examining : " When I say ' Now ! '
给 这些 指示 到 这 人 你 是 检查 : " 什么时候 我 说 - 现在 ! -

请将以下指示告知被检查者：“当我说‘现在！’时……”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [wɪð]
I want you to start in with
我 想 你 到 开始 在 和

我希望你从……开始

[sʌm; səm] [wɜːd] , [ˈeni] [wʌn] [juː; jʊ] [laɪk] ,
some word , any one you like ,
一些 单词 ， 任何 一 你 喜欢 ，

随便一个词，你喜欢哪个都行。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] [ˈseɪɪŋ] [wɜːdz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt] [wɜːdz] .
and keep on saying words as fast as you can until you have given a hundred different words .
和 保持 在 说 字 作为 快速地 作为 你 能 直到 你 有 给定 一个 百 不同的 字 .

然后尽可能快地不停地说单词，直到你说出一百个不同的单词为止。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [ˈeni] [wɜːdz] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ˈsentənsɪz] .
You may give any words you like , but they must not be in sentences .
你 可能 给 任何 字 你 喜欢 ， 但 他们 必须 不是 是 在 句子 .

你可以随意输入任何词语，但它们不能组成句子。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [stɒp] .
I will tell you when to stop .
我 将要 告诉 你 什么时候 到 停止 .

我会告诉你什么时候该停止。

" [juː; jʊ] [ðen] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [stɒp] - [wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] " [naʊ] !
" You then start your stop - watch with the command " Now !
" 你 然后 开始 你的 停止 - 手表 和 这 命令 " 现在 !

然后你用命令“现在！”启动你的秒表。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] [blæŋk] [fɔːm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspəʊkən] .
" and write the words on the blank form as fast as they are spoken .
" 和 写 这 字 在 这 空白的 形式 作为 快速地 作为 他们 是 说 .

“然后按照说出的单词的速度，把单词写在空白表格上。”

[mɪə(r)] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [ɔː(r)] [ˈʃɔːthænd] [wɪl] [səˈfaɪs] .
Mere abbreviations or shorthand will suffice .
仅仅 缩写 或者 速记 将要 足够了 .

使用缩写或简写即可。

[wen] [ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [wɜːd] [ɪz] [riːtʃt] , [stɒp] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] [taɪm] .
When the hundredth word is reached , stop the watch and note the time .
什么时候 这 百分之一 单词 是 达到 ， 停止 这 手表 和 笔记 这 时间 .

当读到第一百个字时，停止计时并记下时间。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪsts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪz] [əˈbaʊt] - [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
The average time for lists of words written in this fashion is about 308 seconds .
这 平均的 时间 为了 列表 的 字 书面 在 这 时尚 是 关于 - 秒 .

以这种方式编写单词列表的平均时间约为 308 秒。

[test] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [ˈθɪŋkɪŋ]
Test for Quick Thinking
测试 为了 快的 思维

快速思考能力测试

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsəʊsiətɪv] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
This is a fair test of the rapidity of the associative processes of the mind .
这 是 一个 公平的 测试 的 这 快速 的 这 联想 流程 的 这 头脑 .

这是对思维联想过程速度的一次公平测试。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈviːl] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌkærəktəˈrɪstɪk]
It will reveal many strange and characteristic
它 将要 揭示 许多 奇怪的 和 特征

它将揭示许多奇特而又具有特征性的东西。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ˌɪdiːəʊˈsɪŋkrəsiːz] .
idiosyncrasies .
特质 .

特质。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [vɑːst] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [əˈveɪləb(ə)l] ,
On the other hand , considering the vast number of words available ,
在 这 其他 手 , 考虑 这 广阔的 数字 的 字 可用的 ,

另一方面，考虑到可用的词汇量非常庞大，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
it is remarkable to note the degree of community to be found in the
它 是 卓越 到 笔记 这 程度 的 社区 到 是 成立 在 这
[wɜːdz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɜːsənz] .
words that will be given by a number of persons .
字 那 将要 是 给定 经过 一个 数字 的 人 .

值得注意的是，许多人的发言中都体现出了高度的共同性。

[ðʌs] , " [ɪn] [ˈfɪfti] [ˈlɪsts] ([faɪv] , - [wɜːdz]) [ˈəʊnli] [ˌtuːˈtuː] , - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪfrənt] ,
Thus , " in fifty lists (5 , 000 words) only 2 , 024 words were different ,
因此 , " 在 五十 列表 (5 , - 字) 仅有的 2 , - 字 是 不同的 ,

因此，“在五十个列表（5000 个单词）中，只有 2024 个单词不同，

[ˈəʊnli] [wʌn] , - [əˈkɜːd] [bʌt; bət] [wʌns] ,
only 1 , 266 occurred but once ,
仅有的 1 , - 发生 但 一次 ,

仅发生过一次，数量为1266。

[waɪl] [ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [məʊst] [ˈfriːkwənt] [wɜːdz] [meɪd] [ʌp] [θriː] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]
while the one hundred most frequent words made up three - tenths of the whole
尽管 这 一 百 最多 频繁 字 制成 向上 三 - 十分之一 的 这 所有的
[ˈnʌmbə(r)] .
number .
数字 .

其中出现频率最高的 100 个词占总数的十分之三。

" [prəˈfesə(r)] [ˈdʒæstroʊ] , [ɒv; əv] [wɪsˈkɒnsɪn] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
" Professor Jastrow , of Wisconsin University ,
" 教授 贾斯特罗 , 的 威斯康星州 大学 ,

威斯康星大学的贾斯特罗教授

[hæz; həz] [faʊnd] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [kənˈtrɪbjuːt] [məʊst] [ˈlɑːdʒli] [ɪz] [ðæt]
has found also that the " class to which women contribute most largely is that
有 成立 还 那 这 " 班级 到 哪个 女性 贡献 最多 很大程度上 是 那
[ɒv; əv] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [dres] ,
of articles of dress ,
的 文章 的 裙子 ,

研究还发现，“女性贡献最大的类别是服装类别，

[wʌn] [wɜːd] [ɪn] ['evri] [ɪ'lev(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] .
one word in every eleven belonging to this class .
一 单词 在 每一个 十一 属于 到 这 班级 .

这个班级每11个人中就有一个词。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
The inference from this ,
这 推理 从 这 ,

由此可推断,

[ðæt] [dres] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kætəgəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ([ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['femənɪn])
that dress is the predominant category of the feminine (or of the privy feminine)
那 裙子 是 这 主要的 类别 的 这 女性 (或者 的 这 私处 女性)

那件衣服是女性（或私密女性）的主要服饰类别。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[maɪnd] , [ɪz]['vælɪd] , [wɪð] ['prɒpə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .
mind , is valid , with proper reservations .
头脑 , 是 有效的 , 和 恰当的 预订 .

想法是合理的，但需有合理的保留意见。

" ['meʒərɪŋ] [spiːd] [ɒv; əv] [θɔːt]
" Measuring Speed of Thought
" 测量 速度 的 想法

测量思维速度

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [spiːd] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz][tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [wɜːd] [hæv; həv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [spiːk] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪm] .
Another method of testing speed of thought is to pronounce a series of words and after each word have the subject speak the first word that comes to him .
其他 方法 的 测试 速度 的 想法 是 到 发音 一个 系列 的 字 和 后 每个 单词 有 这 主题 说话 这 第一的 单词 那 来 到 他 .

另一种测试思维速度的方法是说出一系列单词，然后让受试者说出他脑海中浮现的第一个单词。

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [taɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒp] - [wɒtʃ] .
The answers are taken down and are timed with a stop - watch .
这 答案 是 已采取 向下 和 是 定时 和 一个 停止 - 手表 .

答案会被记录下来，并用秒表计时。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['ɑːnsəz] [baɪ][æn; ən] [ə'lɜːt] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn]['sekənd] ,
About the quickest answers by an alert person will be made in one second ,
关于 这 最快 答案 经过 一个 警报 人 将要 是 制成 在 一 第二 ,

一个反应敏捷的人最快可以在一秒钟内给出答案。

[ɔː(r)][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [fɪfθ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
or one and one - fifth seconds ,
或者 一 和 一 - 第五 秒 ,

或一又五分之一秒，

[waɪl] [məʊst] [p'ɜːsənz] [teɪk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ænd; ənd] [θriː] - [fɪfθs] [tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] -
while most persons take from one and three - fifths to two and three -
尽管 最多 人 拿 从 一 和 三 - 五分之一 到 二 和 三 -
[fɪfθs] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
fifths seconds to answer ,
五分之一 秒 到 回答 ,

大多数人回答这个问题需要一秒五分之三到两秒五分之三的时间，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
under the most favorable circumstances .
在下面 这 最多 有利 情况 .

在最有利的情况下。

['pʌzlɪŋ] [wɜːdz] [ɔː(r)] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [wɪl] [prə'lɒŋ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [faɪv] [ænd; ənd] [ten]
Puzzling words or conflicting emotions will prolong this time to five and ten
令人费解 字 或者 冲突 情绪 将要 延长 这 时间 到 五 和 十
['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] .
seconds in many cases .
秒 在 许多 案例 .

令人费解的词语或矛盾的情绪在很多情况下会将这个时间延长至五到十秒。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːdz] [prəu'paund] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , ['stɑrtɪŋ] [wɪð]
Much depends upon the kind of words propounded to the subject , starting with
很多 取决于 之上 这 种类 的 字 提出的 到 这 主题 , 开始 和
[sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l]
such simple
这样的 简单的

很多事情取决于向主题提出的措辞，从如此简单的措辞开始。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[wɜːdz] [æz; əz] " [hæt] " [ænd; ənd] " [kəʊt] , " [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [wɜːdz] [ðæt] [tend] [tuː; tə]
words as " hat " and " coat , " and changing to words that tend to
字 作为 " 帽子 " 和 " 外套 , " 和 变化 到 字 那 趋向 到
[ə'raʊz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
arouse emotion .
引起 情感 .

像"帽子"和"外套"这样的词语，并转变为容易引起情感的词语。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
A list of words may be carefully selected to fit the requirements of different
一个 列表 的 字 可能 是 小心 已选 到 合身 这 要求 的 不同的
['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] .
classes of subjects .
课程 的 主题 .

可以精心挑选词汇表，以满足不同学科类别的要求。

[reɪndʒ] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [tests]
Range of Mental Tests
范围 的 精神的 测试

心理测试范围

[baɪ] [ə'prəʊpriət] [tests] , [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [sens] - [ɪm'preʃnz] , [ðə; ði]
By appropriate tests , the quickness of response to sense - impressions , the
经过 合适的 测试 , 这 速度 的 回复 到 感觉 - 印象 , 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,
character of the associations of ideas ,
特点 的 这 协会 的 想法 ,

通过适当的测试，可以考察对感官印象的反应速度、联想思维的特征等。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['tendənsiz] ,
the workings of the individual imagination , the nature of the emotional tendencies ,
这 运作 的 这 个人 想像力 ， 这 自然 的 这 情绪 倾向 ，

个人想象力的运作方式，情感倾向的本质，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
the character and scope of the powers of attention and discrimination ,
这 特点 和 范围 的 这 权力 的 注意力 和 歧视 ，

注意力和辨别能力的性质和范围

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə] [fə'tiːg] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['efət] ,
the degree of persistence of the individual and his susceptibility to fatigue in certain forms of effort ,
这 程度 的 持久性 的 这 个人 和 他的 易感性 到 疲劳 在 肯定 表格 的 努力 ，

个人的坚持程度以及在某些形式的努力中容易疲劳的程度，

[ðə; ði] ['vɪʒuəl] , ['ɔːdətri] [ænd; ənd] ['mænjuəl] [skɪl] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
the visual , auditory and manual skill , and even the moral character of the subject ,
这 视觉的 ， 听觉 和 手动的 技能 ， 和 甚至 这 道德 特点 的 这 主题 ，

受试者的视觉、听觉和动手能力，甚至道德品质，

[kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [dɪ'tɜːmɪnd] .
can be more or less clearly and definitely determined .
能 是 更多的 或者 较少的 清楚地 和 确实 决定 .

可以比较清晰明确地确定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['testɪŋ] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [wɪð] [ə'kuːmɪtə] .
TESTING SHARPNESS OF HEARING WITH ACOUMETER .
测试 锐利度 的 听力 和 库仑计 .

用听力计测试听力敏锐度。

['praɪvət] [lə'bɒrətri] , [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
PRIVATE LABORATORY , SOCIETY OF APPLIED PSYCHOLOGY
私人的 实验室 ， 社会 的 应用 心理学

私人实验室，应用心理学学会

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðiːz] [tests] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [θɔːt] ['prəʊsesɪz] [æz; əz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ] [eɪdʒ] ,
It is possible by these tests to distinguish individual differences in thought processes as conditioned by age ,
它 是 可能的 经过 这些 测试 到 区分 个人 差异 在 想法 流程 作为 条件反射 经过 年龄 ，

通过这些测试，可以区分因年龄影响而导致的个体思维过程差异。

[seks] , ['treɪnɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
sex , training , physical condition , and so on ,
性别 ， 训练 ， 身体的 状况 ， 和 所以 在 ，

性生活、训练、身体状况等等

[tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz]
to analyze the comparative mental efficiency of the worker at different periods
到 分析 这 比较 精神的 效率 的 这 工人 在 不同的 时期
[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
in the day's work as affected by long hours of application ,
在 这 天 工作 作为 做作的 经过 长的 小时 的 应用 ，

分析长时间工作对工人一天中不同工作时段的心理效率的影响，

[baɪ] [mə'nɒtəni] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
by monotony and variety of occupation and the like ,
经过 单调 和 种类 的 职业 和 这 喜欢 ，

由于职业的单调性和多样性等等，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [əb'skjʊə(r)] ['ment(ə)l] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] ['moʊtɪvz] [ɔː(r)]
and even to reveal obscure mental tendencies and to disclose motives or
和 甚至 到 揭示 朦胧 精神的 倾向 和 到 透露 动机 或者
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'tenʃənəli] [kən'siːld] .
information that are being intentionally concealed .
信息 那 是 存在 故意 暗 .

甚至可以揭示晦涩的心理倾向，以及故意隐瞒的动机或信息。

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi]
Tests for Army and Navy
测试 为了 军队 和 海军

陆军和海军的测试

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tests] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪʒn] , ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)]
Among the simplest of such tests are those for vision , hearing and color
之中 这 最简单的 的 这样的 测试 是 那些 为了 想象 ， 听力 和 颜色
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
discrimination .
歧视 .

此类测试中最简单的包括视力、听力和颜色辨别能力测试。

[tests] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['æplɪkənts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn] [ðə; ði]
Tests of this kind are now given to all applicants for enlistment in the
测试 的 这 种类 是 现在 给定 到 全部 申请人 为了 征募 在 这
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ，

现在所有申请入伍的人都要接受这类测试。

[ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'riːn] [kɔː(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪɡ'zæktɪŋ] [tests] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the navy and the marine corps , and more exacting tests of the
这 海军 和 这 海洋 兵团 ， 和 更多的 严格 测试 的 这

海军和海军陆战队，以及更严格的测试

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[seɪm] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪsnsɪz] [æz; əz] ['paɪləts] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
same sort are given to candidates for licenses as pilots and for
相同的 种类 是 给定 到 候选人 为了 许可证 作为 飞行员 和 为了
[pə'zɪʃnz] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] .
positions as officers of ships .
职位 作为 警官 的 船舶 .

飞行员执照申请人和船舶船员职位申请人也会收到类似的试卷。

[tests] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd] [ɪm'plɔɪiːz]
Tests for Railroad Employees
测试 为了 铁路 雇员

铁路员工测试

[ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv] ['reilrəudz] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [striːt] ['reilrəudz] , ['ɔːlsəʊ] ,
Employees of railroads , and in some cases those of street railroads , also ,
雇员 的 铁路 , 和 在 一些 案例 那些 的 街道 铁路 , 还 ,

铁路员工，以及在某些情况下，有轨电车员工，也包括

[ɑː(r); ə(r)] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [tests] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪʒn] , ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] - [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
are subjected to tests for vision , hearing and color - discrimination .
是 受 到 测试 为了 想象 , 听力 和 颜色 - 歧视 .

接受视力、听力和颜色辨别能力测试。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['treɪnmən] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [tests] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
In the case of trainmen the color - discrimination tests result in the rejection of
在 这 案件 的 列车员 这 颜色 - 歧视 测试 结果 在 这 拒绝 的
[ə'baʊt] [fɔː(r)] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æplɪkənts] .
about four per cent of the applicants .
关于 四 每 中心 的 这 申请人 .

以列车员为例，肤色歧视测试导致约 4% 的申请人被淘汰。

[ðə; ði] [tests] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [tuː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
The tests are repeated every two years for all the men and at intervals
这 测试 是 重复 每一个 二 年 为了 全部 这 男人 和 在 间隔
[ɒv; əv] [sɪks] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [dɪ'fekts] [ɪn] ['kʌlə(r)] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
of six months for those suspected of defects in color discrimination .
的 六 几个月 为了 那些 怀疑 的 缺陷 在 颜色 歧视 .

所有男性每两年都要进行一次测试，而对于疑似存在色觉缺陷的人，每六个月进行一次测试。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [ðə; ði] [tests] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n]
In all of these cases the tests have for their object the detection
在 全部 的 这些 案例 这 测试 有 为了 他们的 目的 这 检测
[ænd; ənd] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'fɪt] ['æplɪkənts] .
and rejection of unfit applicants .
和 拒绝 的 不合格 申请人 .

所有这些测试的目的都是为了发现并淘汰不合格的申请人。

[wɒt] [wʌn] ['fæktri; 'fæktəri] [seɪvd]
What One Factory Saved
什么 一 工厂 已保存

一家工厂拯救了什么

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ə; eɪ]
One of the earliest instances of work of this kind was the introduction a
一 的 这 最早 实例 的 工作 的 这 种类 曾是 这 介绍 一个
[fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] - [taɪm] [tests] [ɪn]
few years ago of reaction - time tests in
很少 年 前 的 反应 - 时间 测试 在

此类研究的最早实例之一是几年前引入的反应时间测试。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[sɪ'lektɪŋ] [g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [flɔːz] [ðə; ði] [stiːl] [bɔːlz] [juːst] [ɪn]
selecting girls for the work of inspecting for flaws the steel balls used in
选择 女孩们 为了 这 工作 的 检查 为了 缺陷 这 钢 球 用过的 在
[bɔːl] ['berɪŋ] .
ball bearings .
球 轴承 .

挑选女孩从事检查滚珠轴承中使用的钢球是否存在缺陷的工作。

[ðɪs] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [gʊd] ['vɪʒuəl] [ə'kjuːəti] [ænd; ənd] [kwɪk]
This work requires a concentrated type of attention , good visual acuity and quick
这 工作 需要 一个 集中 类型 的 注意力 , 好的 视觉的 敏锐度 和 快的
[ænd; ənd] [kiːn] [pə'sepʃ(ə)n] ,
and keen perception ,
和 敏锐的 洞察力 ,

这项工作需要高度集中注意力、良好的视力和快速敏锐的感知能力。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [kwɪk] [rɪ'spɒnsɪv] ['ækʃ(ə)n] .
accompanied by quick responsive action .
伴随 经过 快的 响应式设计 行动 .

并伴有快速响应。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] [bɔːl] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][stɒp]
The scientific investigator went into a bicycle ball factory and with a stop
这 科学 研究者 去 进入 一个 自行车 球 工厂 和 和 一个 停止
- [wɒtʃ] ['meʒəd] [ðə; ði] [ri'ækʃn] - [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ðen] [æt; ət] [wɜːk] .
- watch measured the reaction - time of all the girls then at work .
- 手表 测量 这 反应 - 时间 的 全部 这 女孩们 然后 在 工作 .

科学调查员走进一家自行车球厂，用秒表测量了当时所有女工的反应时间。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'twiːn] ['stɪmjələs] [ænd; ənd] [ri'ækʃn] - [taɪm] [wɜː(r); wə(r)]
All those who showed a long time between stimulus and reaction - time were
全部 那些 WHO 显示 一个 长的 时间 之间 刺激 和 反应 - 时间 是
[ðen] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
then eliminated .
然后 已淘汰 .

那些刺激和反应时间间隔过长的个体都被淘汰了。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz] [ðæt] ['θɜːti] - [faɪv] [g'ɜːlz] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːk] ['fɔːməli] [dʌn] [baɪ][wʌn]
The final outcome was that thirty - five girls did the work formerly done by one
这 最终的 结果 曾是 那 三十 - 五 女孩们 做过 这 工作 以前 完毕 经过 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ;
hundred and twenty ;
百 和 二十 ;

最终结果是，35 名女孩完成了以前 120 名女孩完成的工作；

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ]['sɪksti] - [sɪks][pə(r)] [sent] ;
the accuracy of the work was increased by sixty - six per cent ;
这 准确性 的 这 工作 曾是 增加 经过 六十 - 六 每 中心 ;

这项工作的准确率提高了百分之六十六；

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['dʌbld] ; [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtnd]
the wages of the girls were doubled ; the working day was shortened
这 工资 的 这 女孩们 是 双倍 ; 这 在职的 天 曾是 缩短
[frɒm; frəm] [ten] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] ['aʊəz]
from ten and one - half hours
从 十 和 一 - 一半 小时

女孩们的工资翻了一番；工作时间从十个半小时缩短了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[tuː; tə] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['aʊəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz]
to eight and one - half hours ; and the profit of the factory was
到 八 和 一 - 一半 小时 ; 和 这 利润 的 这 工厂 曾是
[səb'stænʃəli] [ɪn'kriːst] .
substantially increased .
实质性 增加 .

工作时间延长至八个半小时；工厂的利润也大幅增加。

[prə'fesə(r)] - [ɪk'sperɪm(ə)nts]
Professor Münsterberg's Experiments
教授 - 实验

明斯特伯格教授的实验

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs]
To illustrate the methods employed and the importance of work of this
到 阐明 这 方法 受雇 和 这 重要性 的 工作 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

为了说明所采用的方法以及此类工作的重要性，

[wiː; wi] [kwəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [graʊnd] - ['breɪkɪŋ] [bʊk] , " [saɪ'kɒlədʒi]
we quote the following from the recent ground - breaking book , " Psychology
我们 引用 这 下列的 从 这 最近的 地面 - 打破 书 , " 心理学
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
and Industrial Efficiency ,
和 工业的 效率 ,

我们引用近期出版的开创性著作《心理学与工业效率》中的以下内容：

" [baɪ] [prə'fesə(r)] ['hjuːgəʊ] ['mʏnstər,bɜːrg] , [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [,juːnɪ'vɜːsəti] .
" by Professor Hugo Münsterberg , of Harvard University .
" 经过 教授 雨果 明斯特贝格 , 的 哈佛大学 大学 .

"哈佛大学教授 Hugo Münsterberg 著。"

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] - [ɪk,sperɪ'ment(ə)l] ['meθəd]
This extract is an account of Professor Münsterberg's experimental method
这 提炼 是 一个 帐户 的 教授 - 实验 方法
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
for determining in advance the mental fitness of persons applying for
为了 确定 在 进步 这 精神的 健康 的 人 申请 为了
[pə'zɪʃnz] [æz; əz] ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)s] .
positions as telephone operators .
职位 作为 电话 运营商 .

这段摘录描述了明斯特伯格教授的实验方法，该方法可以预先确定申请电话接线员职位的人的心理素质。

[sʌtʃ] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['væljuː][tuː; tə] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəniz] ,
Such information would be of immense value to telephone companies ,
这样的 信息 会 是 的 巨大 价值 到 电话 公司 ,

此类信息对电话公司来说具有巨大的价值。

[æz; əz] [iːtʃ] ['kændɪdət] [huː] ['sætɪsfaɪz]['fɔːm(ə)l] ['entrəns] [rɪ'kwaɪərmənts] [rɪ'siːvz] ['sevrəl] [mʌnθs] -
as each candidate who satisfies formal entrance requirements receives several months '
作为 每个 候选人 WHO 满足 正式的 入口 要求 接收 一些 几个月 -
['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['telɪfəʊn]
training in a telephone
训练 在 一个 电话

每位符合正式入学要求的候选人都要接受几个月的电话培训。

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[sku:l] [ænd; ənd][ɪz] [peɪd] [ə; eɪ]['sæləri] [waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] .
school and is paid a salary while she is being trained .
学校 和 是 有薪酬的 一个 薪水 尽管 她 是 存在 受过训练 .

她一边上学一边接受培训，并领取薪水。

[tests] [fɔ:(r); fə(r)]['haɪərɪŋ] ['telɪfəʊn] [g'ɜ:lz]
Tests for Hiring Telephone Girls
测试 为了 招聘 电话 女孩们

电话接线员招聘测试

[wʌn] ['kʌmpəni] [ə'ləʊn] [im'plɔi] ['twenti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒpəreɪtə(r)s] ,
One company alone employs twenty - three thousand operators ,
一 公司 独自的 雇佣 二十 - 三 千 运营商 ,

仅一家公司就雇佣了23000名操作员。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
and more than one - third of those employed and trained at the
和 更多的 比 一 - 第三 的 那些 受雇 和 受过训练 在 这
['kʌmpəniz] [ɪk'spens] [pru:v] [ʌn'fɪtɪd] [ænd; ənd] [li:v] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ,
company's expense prove unfitted and leave within six months ,
公司的 费用 证明 不合适的 和 离开 之内 六 几个月 ,

超过三分之一由公司出资雇佣和培训的员工被证明不胜任工作，并在六个月内离职。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'zʌltɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
with a heavy resulting financial loss to the company .
和 一个 重的 结果 金融的 损失 到 这 公司 .

结果给公司造成了巨大的经济损失。

[ðə; ði] [tests] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][mɔ:(r)] [taɪm]
The tests are numerous and somewhat complicated and require more time
这 测试 是 很多的 和 有些 复杂的 和 要求 更多的 时间
[tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [tests] [ɪn]['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
to conduct them than tests in other lines of work ,
到 执行 他们 比 测试 在 其他 线条 的 工作 ,

这些测试数量众多，而且有些复杂，比其他行业的测试需要更多的时间。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['veri] ['ri:z(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [pə'tɪkjələli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] .
but for these very reasons will be particularly illuminating .
但 为了 这些 非常 原因 将要 是 特别 启发性的 .

但正因如此，这将特别具有启发意义。

[prə'fesə(r)] ['mʏnstər,bɜ:rg] [sez] :
Professor Münsterberg says :
教授 明斯特贝格 说道 :

明斯特伯格教授说：

" ['ɑ:ftə(r)] ['keəfəli] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" After carefully observing the service in the central office for a while ,
" 后 小心 观察 这 服务 在 这 中央 办公室 为了 一个 尽管 ,

"在仔细观察了一段时间总机的服务后，

[ai] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'prəʊpriət] [hɪə(r)][tu:; tə][,ri:prə'dju:s]
I came to the conviction that it would not be appropriate here to reproduce
我 来了 到 这 定罪 那 它 会 不是 是 合适的 这里 到 复制
[ðə; ði][æk'tɪvəti][æt; ət][ðə; ði] ['swɪtʃbɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
the activity at the switchboard in the experiment ,
这 活动 在 这 总机 在 这 实验 ,

我确信，在这里重现实验中总机的操作是不合适的。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [həʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n]['ɪntuː][ɪts]
but that it would be more desirable to resolve that whole function into its
但 那 它 会 是 更多的 理想 到 解决 那 所有的 功能 进入 它是
['elɪmənts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [test] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv]
elements and to undertake the experimental test of a whole series of
元素 和 到 承担 这 实验 测试 的 一个 所有的 系列 的
[ˌelɪ'mentri] ['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .
elementary mental dispositions .
初级 精神的 性情 .

但更可取的做法是将整个功能分解成各个组成部分，并对一系列基本心理倾向进行实验检验。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ment(ə)l][ækts][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wel] -
Every one of these mental acts can then be examined according to well -
每一个 一 的 这些 精神的 行为 能 然后 是 检查 根据 到 出色地 -
[nəʊn] [lə'bɒrətri] ['meθədz] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts]['eni][də'rekt][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
known laboratory methods without giving to the experiments any direct relation to
已知 实验室 方法 没有 给予 到 这 实验 任何 直接的 关系 到
[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['telɪfəʊn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [sʌtʃ] .
the characteristic telephone operation as such .
这 特征 电话 手术 作为 这样的 .

然后，可以根据众所周知的实验室方法对这些心理活动进行检验，而无需将实验与电话本身的特征操作联系起来。

[ai] ['kærid] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ə'baʊt] ['θɜːti] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [ə; eɪ]
I carried on the first series of experiments with about thirty young women who a
我 携带 在 这 第一的 系列 的 实验 和 关于 三十 年轻的 女性 WHO 一个
[ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['treɪnɪŋ] - [skuːl] ,
short time before had entered into the telephone training - school ,
短的 时间 前 有 进入 进入 这 电话 训练 - 学校 ,

我继续进行第一轮实验，对象是大约三十名年轻女性，她们不久前刚进入电话培训学校。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] -
where they are admitted only at the age between seventeen and twenty -
在哪里 他们 是 承认 仅有的 在 这 年龄 之间 十七 和 二十 -
[θriː] [j'iəz] .
three years .
三 年 .

入学年龄必须在十七岁至二十三岁之间。

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [eɪt] ['dɪfrənt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] . *
I examined them with reference to eight different psychological functions . *
我 检查 他们 和 参考 到 八 不同的 心理 函数 . *

我参照八种不同的心理功能对它们进行了考察。*

* * [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]
*** * A part of the psychological**
* * 一个 部分 的 这 心理

心理学的一部分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[tests] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][igˌzæmi'neiʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði]
tests were carried on in individual examinations , but the greater part with the
测试 是 携带 在 在 个人 考试 , 但 这 更大的 部分 和 这
[həʊl] [klɑːs] [tə'geðə(r)] .
whole class together .
所有的 班级 一起 .

考试以个别考试的形式进行，但大部分考试是全班一起进行的。

['meməri] [test]
Memory Test
记忆 测试

记忆力测试

[test] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
Test for Attention
测试 为了 注意力

注意力测试

" [ðiːz] ['kɒmən] [tests] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['meməri] , [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪg'zæktɪtjuːd] [ænd; ənd]
" These common tests referred to memory , attention , intelligence , exactitude and
" 这些 常见的 测试 指 到 记忆 , 注意力 , 智力 , 精确度 和
[rə'pɪdəti] .
rapidity .
快速 .

这些常见的测试包括记忆力、注意力、智力、精确度和反应速度。

[ai] [meɪ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
I may characterize the experiments in a few words .
我 可能 描述 这 实验 在 一个 很少 字 .

我可以用几句话概括这些实验。

[ðə; ði] ['meməri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [æt; ət] [fɜːst] [tuː]
The memory examination consisted of reading the whole class at first two
这 记忆 考试 由……组成 的 阅读 这 所有的 班级 在 第一的 二
['nʌmbəz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['dɪdʒɪts] ,
numbers of four digits ,
数字 的 四 数字 ,

记忆力测试的内容是让全班同学朗读前两个四位数，

[ðen] [tuː] [ɒv; əv] [faɪv] ['dɪdʒɪts] , [ðen] [tuː] [ɒv; əv] [sɪks] ['dɪdʒɪts] ,
then two of five digits , then two of six digits ,
然后 二 的 五 数字 , 然后 二 的 六 数字 ,

然后是两个五位数，然后是两个六位数，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [twelv] ['dɪdʒɪts] ,
and so on up to figures of twelve digits ,
和 所以 在 向上 到 数据 的 十二 数字 ,

以此类推，直到十二位数为止。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz]
and demanding that they be written down as soon as a signal was
和 要求 那 他们 是 书面 向下 作为 很快 作为 一个 信号 曾是
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

并要求一接到信号就立即记录下来。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒn] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)s] [siːmd]
The experiments on attention , which in this case of the telephone operators seemed
这 实验 在 注意力 , 哪个 在 这 案件 的 这 电话 运营商 似乎
[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
to me especially significant ,
到 我 尤其 重要的 ,

这些关于注意力的实验，就电话接线员这个案例而言，在我看来尤其意义重大。

[meɪd] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn] [ə'plaɪd] [ɪn]
made use of a method the principle of which has frequently been applied in
制成 使用 的 一个 方法 这 原则 的 哪个 有 频繁地 到过 应用 在
[ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi]
the experimental psychology
这 实验 心理学

采用了一种方法，该方法的原理在实验心理学中经常被应用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['speʃ(ə)l] [niːdz] .
of individual differences , and which I adjusted to our special needs .
的 个人 差异 , 和 哪个 我 调整 到 我们的 特别的 需求 .

考虑到个体差异，我根据我们的特殊需求进行了调整。

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɪz][tuː; tə] [krɒs] [aʊt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['letə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [tekst] .
The requirement is to cross out a particular letter in a connected text .
这 要求 是 到 叉 出去 一个 特别的 信 在 一个 连接 文本 .

要求是在一段连续的文本中划掉一个特定的字母。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv]
Every one of the thirty women in the classroom received the same first page of
每一个 一 的 这 三十 女性 在 这 课堂 已收到 这 相同的 第一的 页 的
[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
a newspaper of that morning .
一个 报纸 的 那 早晨 .

教室里的三十名女性每人都拿到了当天早上同一份报纸的头版。

[ai] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['peɪpə(r)] ,
I emphasize that it was a new paper ,
我 强调 那 它 曾是 一个 新的 纸 ,

我强调这是一篇新论文，

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntent][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [dɪ'strækʃn] [ɒv; əv]
as the newness of the content was to secure the desired distraction of
作为 这 新奇 的 这 内容 曾是 到 安全的 这 想要的 分心 的
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .
the attention .
这 注意力 .

因为内容的新颖性是为了达到分散注意力的目的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
As soon as the signal was given ,
作为 很快 作为 这 信号 曾是 给定 ,

信号一发出，

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] ['evri] - [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði]
each one of the girls had to cross out with a pencil every ' a ' in the
每个 一 的 这 女孩们 有 到 叉 出去 和 一个 铅笔 每一个 - 一个 - 在 这
[tekst][fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['mɪnɪts] .
text for six minutes .
文本 为了 六 分钟 .

每个女孩都要用铅笔在课文中划掉每一个字母“a”，持续六分钟。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] , [ə; eɪ] [bel] ['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
After a certain time , a bell signal was given ,
后 一个 肯定 时间 , 一个 钟 信号 曾是 给定 ,

过了一段时间后，响起了铃声信号。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒləm] .
and each then had to begin a new column .
和 每个 然后 有 到 开始 一个 新的 柱子 .

然后每个人都必须开始写新的一栏。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] , [fɜːst] ,
In this way we could find out , first ,
在 这 方式 我们 可以 寻找 出去 , 第一的 ,

这样我们就能首先发现：

[haʊ] ['meni] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektli] [krɒst] [aʊt] [ɪn] [ðəʊz] [sɪks] ['mɪnɪts] ; ['sekəndli] , [haʊ]
how many letters were correctly crossed out in those six minutes ; secondly , how
如何 许多 信件 是 正确 交叉 出去 在 那些 六 分钟 ; 第二 , 如何
['meni] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] ;
many letters were overlooked ;
许多 信件 是 被忽视的 ;

其次，在这六分钟内，有多少个字母被正确划掉；其次，有多少个字母被遗漏了；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , [haʊ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [wɜː(r); wə(r)]
and thirdly , how the recognition and the oversight were
和 第三 , 如何 这 认出 和 这 监督 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
distributed in the various parts of the text .
分布式 在 这 各种各样的 部分 的 这 文本 .

第三，文本各个部分是如何分配认可和监督的。

[ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] [strɒŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd]
In every one of these three directions strong individual differences were indeed
在 每一个 一 的 这些 三 方向 强的 个人 差异 是 的确
['nəʊtɪsəb(ə)l] .
noticeable .
显 .

在这三个方向上，个体差异都非常显著。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [krɒst] [aʊt] ['meni] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'lʊkt] ['meni] ; ['ʌðə(r)z] [ˌəʊvə'lʊkt]
Some persons crossed out many , but also overlooked many ; others overlooked
一些 人 交叉 出去 许多 , 但 还 被忽视的 许多 ; 其他的 被忽视的
['hɑːdli] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [eɪz] ,
hardly any of the ' a's ,
几乎 任何 的 这 - 作为 ,

有些人划掉了许多字母“a”，但也漏掉了许多；而另一些人几乎没有漏掉任何字母“a”。

- [bʌt; bət] [prə'siːdid] ['veri] ['sləʊli] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒst] - [aʊt]
' but proceeded very slowly , so that the total number of the crossed - out
- 但 继续 非常 缓慢地 , 所以 那 这 全部的 数字 的 这 交叉 - 出去
['lɛtəz] [wɒz; wəz] [smɔːl] .
letters was small .
信件 曾是 小的 .

但进展非常缓慢，因此划掉的字母总数很少。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][æt; ət][fɜːst][duː; də][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːk] ,
Moreover , it was found that some at first do poor work ,
而且 , 它 曾是 成立 那 一些 在 第一的 做 贫穷的 工作 ,

此外，研究发现有些人一开始工作表现不佳。

[bʌt; bət] [suːn] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] ;
but soon reach a point at which their attention remains on a high level ;
但 很快 抵达 一个 观点 在 哪个 他们的 注意力 遗迹 在 一个 高的 等级 ;

但很快，他们的注意力就一直保持在高度集中状态；

['ʌðə(r)z] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [haɪ] [ə'tʃiːvmənt] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [flægz] ,
others begin with a relatively high achievement , but after a short time their attention flags ,
其他的 开始 和 一个 相对地 高的 成就 , 但 后 一个 短的 时间 他们的 注意力 旗帜 ,

另一些人起初表现出色，但不久后注意力就分散了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [krɒst] - [aʊt] ['lɛtəz] [bɪ'kʌmz] [smɔːlə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [ˌəʊvə'lʊkt] ['lɛtəz] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .
and the number of crossed - out letters becomes smaller or the number of unnoticed , overlooked letters increases .
和 这 数字 的 交叉 - 出去 信件 变成 较小的 或者 这 数字 的 未被察觉 , 被忽视的 信件 增加 .

划掉的字母数量减少，或者未被注意到、忽略的字母数量增加。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [dɪ'fɪʃənsiz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [pɔɪnts] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [mʌtʃ] ['diːteɪl] .
Fluctuations of attention , deficiencies and strong points can be discovered in much detail .
波动 的 注意力 , 缺陷 和 强的 积分 能 是 发现 在 很多 细节 .

注意力波动、不足之处和优势都可以被详细地发现。

[test] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns]
Test for General Intelligence
测试 为了 一般的 智力

一般智力测验

" [ðə; ði] [θɜːd] [test] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [traɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . *
" The third test , which was tried with the whole class , referred to the intelligence of the individuals . *
" 这 第三 测试 , 哪个 曾是 尝试 和 这 所有的 班级 , 指 到 这 智力 的 这 个人 . *

“第三项测试是在全班同学中进行的，旨在考察学生的个人智力。”

* * [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'bɪləti] [kæn; kən] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] . *
*** * The psychological experiments carried on in the schoolroom have demonstrated that this ability can be tested by the measurement of some very simple mental activities . ***
* * 这 心理 实验 携带 在 在 这 教室 有 已证明 那 这 能力 能 是 测试 经过 这 测量 的 一些 非常 简单的 精神的 活动 . *

* * 在课堂上进行的心理学实验表明，这种能力可以通过测量一些非常简单的心理活动来检验。*

* * [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [prə'pəʊzd] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
*** * Among the various proposed schemes for this purpose ,**
* * 之中 这 各种各样的 建议的 方案 为了 这 目的 ,

* * 为此目的提出的各种方案中，

[ðə; ði] ['fɪgəz] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] ,
the figures suggest that the most reliable one is the following method ,
这 数据 建议 那 这 最多 可靠的 一 是 这 下列的 方法 ,

数据显示，最可靠的方法是以下方法：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ræŋk]['ɔːdə(r)] [beɪst] [ɒn]
the results of which show the highest agreement between the rank order based on
这 结果 的 哪个 展示 这 最高 协议 之间 这 秩 命令 基于 在
[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
the experiments and the rank order of the teachers .
这 实验 和 这 秩 命令 的 这 教师 .

结果表明，基于实验的排名顺序与教师的排名顺序具有最高的一致性。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]
The experiment consists in reading to the pupils a long series of
这 实验 由 在 阅读 到 这 学生 一个 长的 系列 的

实验内容包括向学生们朗读一长串……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[peəz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)]['ɔːlweɪz] ['lɒdʒɪkli] [bɪ'lɒŋ]
pairs of words of which the two members of the pair always logically belong
对 的 字 的 哪个 这 二 成员 的 这 一对 总是 逻辑上 属于
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

词对中，两个词在逻辑上总是属于同一组。

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

之后，

[wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [peə(r)] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt]
one word of each pair will be read to them and they have to write
一 单词 的 每个 一对 将要 是 读 到 他们 和 他们 有 到 写
[daʊn] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][peə(r)] .
down the word which belonged with it in the pair .
向下 这 单词 哪个 属于 和 它 在 这 一对 .

老师会读出每对词语中的一个，学生需要写下与该词语对应的另一个词语。

" ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , " ['θʌndə(r)] " [ænd; ənd] " ['laɪtnɪŋ] " [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ðæt] " ['lɒdʒɪkli]
" (For example , " thunder " and " lightning " are words that " logically
" (为了 例子 , " 雷 " 和 " 闪电 " 是 字 那 " 逻辑上
[bɪ'lɒŋ] [tə'geðə(r)] ,
belong together ,
属于 一起 ,

（例如，“雷声”和“闪电”这两个词“在逻辑上是联系在一起的”，

" [waɪl] " [hɔːs] " [ænd; ənd] " [brɪks] " [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tɜːmz] . — ['ɛdɪtərz] [nəʊt] .)
" while " horse " and " bricks " are unrelated terms . — Editor's note .)
" 尽管 " 马 " 和 " 砖块 " 是 无关 条款 . — 编辑的 笔记 .)

“马”和“砖”是两个毫不相关的词。（编者注）

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] ['meməri] .
" This is not a simple experiment on memory .
" 这 是 不是 一个 简单的 实验 在 记忆 .

“这不是一个简单的记忆实验。”

[ðə; ði] [tests] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪkli] [kə'nektɪd] [wɜːdz] ,
The tests have shown that if , instead of logically connected words ,
这 测试 有 所示 那 如果 , 反而 的 逻辑上 连接 字 ,

测试表明，如果不是逻辑上相关的词语，

['sɪmpli] [ˌdɪskə'nektɪd] [tʃɑːns] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] ,
simply disconnected chance words are offered and reproduced ,
简单地 断开连接 机会 字 是 提供 和 复制品 ,

仅仅是随机出现的、互不关联的词语被提供和复制，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [peəz] [ɪn] [maɪnd] ,
no one can keep such a long series of pairs in mind ,
不 一 能 保持 这样的 一个 长的 系列 的 对 在 头脑 ,

没有人能记住这么长的一系列配对。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ['miːnɪŋ] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['pjuːp(ə)lz]
while with the words which have related meaning , the most intelligent pupils
尽管 和 这 字 哪个 有 有关的 意义 , 这 最多 聪明的 学生
[kæn; kən] ['mɑːstə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz] .
can master the whole series .
能 掌握 这 所有的 系列 .

而对于含义相近的词语，最聪明的学生可以掌握整个系列。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meθəd] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːsruːm] [meɪd] [ˌem 'iː]
very favorable results which this method had yielded in the classroom made me
非常 有利 结果 哪个 这 方法 有 产生 在 这 课堂 制成 我
[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
decide to try it in this case ,
决定 到 尝试 它 在 这 案件 ,

这种方法在课堂上取得了非常好的效果，所以我决定在这个案例中也尝试一下。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ai] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ['twenti] - [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sfɪə(r)]
I chose for an experiment twenty - four pairs of words from the sphere
我 选择 为了 一个 实验 二十 - 四 对 的 字 从 这 领域
[ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['testɪd] .
of experience of the girls to be tested .
的 经验 的 这 女孩们 到 是 测试 .

我选取了女孩们熟悉的领域中的二十四对词语进行实验测试。

" ([fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " [dɔː(r)] , [haʊs] " ; " ['pɪləʊ] , [bed] " ; " ['letə(r)] , [wɜːd] " ; " [liːf] , [triː] " ;
" (For instance , " door , house " ; " pillow , bed " ; " letter , word " ; " leaf , tree " ;
" (为了 实例 , " 门 , 房子 " ; " 枕头 , 床 " ; " 信 , 单词 " ; " 叶子 , 树 " ;
" ['bʌt(ə)n] , [dres] " ; " [nəʊz] ,
" button , dress " ; " nose ,
" 按钮 , 裙子 " ; " 鼻子 ,

（例如，“门，房子”；“枕头，床”；“字母，单词”；“叶子，树”；“纽扣，裙子”；“鼻子，

[feɪs] " ; " ['kʌvə(r)] , ['ket(ə)l] " ; " [peɪdʒ] , [bʊk] " ; " ['endʒɪn] , [treɪn] " ; " [glɑːs] , ['wɪndəʊ] " ; "
face " ; " cover , kettle " ; " page , book " ; " engine , train " ; " glass , window " ; "
脸 " ; " 覆盖 , 壶 " ; " 页 , 书 " ; " 引擎 , 火车 " ; " 玻璃 , 窗户 " ; "
['enəmi] , [frend] " ; " ['telɪfəʊn] , [bel] " ;
enemy , friend " ; " telephone , bell " ;
敌人 , 朋友 " ; " 电话 , 钟 " ;

脸"；"盖子，水壶"；"页，书"；"引擎，火车"；"玻璃，窗户"；"敌人，朋友"；"电话，铃"；

" ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] " ; " [aɪs] , [kəʊld] " ; " [ɪŋk] , [pen] " ; " ['hʌzbənd] , [waɪf] " ; " ['faɪə(r)] , [bɜːn] "
" thunder , lightning " ; " ice , cold " ; " ink , pen " ; " husband , wife " ; " fire , burn "
" 雷 , 闪电 " ; " 冰 , 寒冷的 " ; " 墨水 , 笔 " ; " 丈夫 , 妻子 " ; " 火 , 烧伤 "
; " ['sɒri] , [sæd] " ; " [wel] ,
; " sorry , sad " ; " well ,
; " 对不起 , 伤心 " ; " 出色地 ,

"雷声，闪电"；"冰，冷"；"墨水，钢笔"；"丈夫，妻子"；"火，燃烧"；"抱歉，悲伤"；"好吧，

[strɒŋ] " ; " ['mʌðə(r)] , [tʃaɪld] " ; " [rʌn] , [fɑːst] " ; " [blæk] , [waɪt] " ; " [wɔː(r)] , [piːs] " ; " [ɑːm] ,
strong " ; " mother , child " ; " run , fast " ; " black , white " ; " war , peace " ; " arm ,
强的 " ; " 母亲 , 孩子 " ; " 跑步 , 快速地 " ; " 黑色的 , 白色的 " ; " 战争 , 和平 " ; " 手臂 ,
[hænd] .
hand .
手 .

强壮"；"母亲，孩子"；"跑，快"；"黑，白"；"战争，和平"；"手臂，手"。

" — ['ɛdɪtərz] [nəʊt] .)
" — Editor's note .)
" — 编辑的 笔记 .)

（——编者注）

[test] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zæktɪtjuːd]
Test for Exactitude
测试 为了 精确度

精确度测试

" [tuː] [klɑːs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [bɪ'lɒŋd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] .
" Two class experiments belonged rather to the periphery of psychology .
" 二 班级 实验 属于 相当 到 这 周边 的 心理学 .

"这两个课堂实验更像是心理学的边缘领域。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

" [ðə; ði][ɪg'zæktɪtjuːd][ɒv; əv] [speɪs] - [pər'sepʃən] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [baɪ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [iːtʃ]
" The exactitude of space - perceptions was measured by demanding that each
" 这 精确度 的 空间 - 感知 曾是 测量 经过 要求 那 每个
[dɪ'vaɪd] [fɜːst] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɔːt] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fəʊliəʊ] [ʃiːt] ['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl]
divide first the long and then the short edge of a folio sheet into two equal
划分 第一的 这 长的 和 然后 这 短的 边缘 的 一个 对开本 床单 进入 二 平等的
[hɑːvz] [baɪ][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [mɑːk] .
halves by a pencil - mark .
一半 经过 一个 铅笔 - 标记 .

"空间感知的精确度是通过要求每个人先用铅笔将一张纸的长边，再用铅笔将短边分成两个相等的部分来衡量的。

[test] [fɔː(r); fə(r)] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['muːvmənt]
Test for Rapidity of Movement
测试 为了 快速 的 移动

运动速度测试

" [ænd; ənd]['faɪnəli] , [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,
" And finally , to measure the rapidity of movement ,
" 和 最后 , 到 措施 这 快速 的 移动 ,

“最后，为了测量运动速度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪk] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)]['zɪgzæg]
it was demanded that every one make with a pencil on the paper zigzag
它 曾是 要求 那 每一个 一 制作 和 一个 铅笔 在 这 纸 之字形
['muːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][saɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz][frɒm; frəm][wʌn]['sɪgnəl]
movements of a particular size during the ten seconds from one signal
移动 的 一个 特别的 尺寸 期间 这 十 秒 从 一 信号
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

要求每个人在从一个信号到另一个信号的十秒钟内，用铅笔在纸上画出特定大小的之字形图案。

" ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [klɑːs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tests] .
" After these class experiments , I turned to individual tests .
" 后 这些 班级 实验 , 我 转向 到 个人 测试 .

“在这些课堂实验之后，我转而进行个人测试。”

" [fɜːst] ,
" First ,
" 第一的 ,

“第一的，

['evri] [gɜːl][hæd; həd][tuː; tə] [sɔːt] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [eɪt] [kɑːdz]['ɪntuː][fɔː(r)] [paɪlz] [æz; əz] ['kwɪkli]
every girl had to sort a pack of forty - eight cards into four piles as quickly
每一个 女孩 有 到 种类 一个 盒 的 四十 - 八 牌 进入 四 堆 作为 迅速地
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

每个女孩都必须尽快将一副 48 张扑克牌分成四堆。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [ɪn] [fɪfθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [stɒp] - [wɒtʃ]
The time was measured in fifths of a second , with an ordinary stop - watch
这 时间 曾是 测量 在 五分之一 的 一个 第二 , 和 一个 普通的 停止 - 手表
.
.
.

用普通秒表，以五分之一秒为单位测量时间。

[test] [fɔː(r); fə(r)] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['muːvmənt]
Test for Accuracy of Movement
测试 为了 准确性 的 移动

运动准确性测试

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ]
" The following experiment which
" 这 下列的 实验 哪个

以下实验

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ['ɪmpʌls] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] ['evri] [wʌn][traɪ]
referred to the accuracy of movement impulses demanded that every one try
指 到 这 准确性 的 移动 冲动 要求 那 每一个 一 尝试
[tuː; tə] [riːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)l] [θriː] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
to reach with the point of a pencil three different points on the table in the
到 抵达 和 这 观点 的 一个 铅笔 三 不同的 积分 在 这 桌子 在 这
['rɪðəm] [ɒv; əv] ['metrənəʊm] [biːts] .
rhythm of metronome beats .
韵律 的 节拍器 节拍 .

指的是动作冲动的准确性，要求每个人都要按照节拍器的节奏，用铅笔尖触碰到桌子上的三个不同的点。

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [fɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [krɒs]
On each of these three places a sheet of paper was fixed with a fine cross
在 每个 的 这些 三 地方 一个 床单 的 纸 曾是 固定的 和 一个 美好的 叉
[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
in the middle .
在 这 中间 .

在这三个地方，每张纸上都固定着一个精致的十字。

[ðə; ði]['pens(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hɪt][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [pɔɪnt] ,
The pencil should hit the crossing point ,
这 铅笔 应该 打 这 过境 观点 ,

铅笔应该落在交叉点上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['muːvmənt] [hæd; həd]['fɔːlən]
and the marks on the paper indicated how far the movement had fallen
和 这 标记 在 这 纸 表明的 如何 远的 这 移动 有 倒下
[ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊl] .
short of the goal .
短的 的 这 目标 .

纸上的标记表明，这一运动距离目标还有多远。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd]
One of these movements demanded the full extension of the arm and
一 的 这些 移动 要求 这 满的 扩大 的 这 手臂 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [hɑːf] - [bent] [ɑːm] .
the other two had to be made with half - bent arm .
这 其他 二 有 到 是 制成 和 一半 - 弯曲 手臂 .

其中一个动作需要手臂完全伸展，另外两个动作则需要手臂半弯曲。

[ai] [ˌɪntrə'djuːst] [ðɪs] [lɑːst] [test] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]
I introduced this last test because the hitting of the right holes in the
我 介绍 这 最后的 测试 因为 这 击中 的 这 正确的 孔 在 这
['swɪtʃbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ɒfɪs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
switchboard of the telephone office is of great importance .
总机 的 这 电话 办公室 是 的 伟大的 重要性 .

我之所以引入最后这项测试，是因为在电话局交换机上正确拨动线路非常重要。

['testɪŋ] ['stedinəs] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] [kən'trəʊl] — [ɪn'vɒləntri] ['muːvmənt] ['praɪvət]
TESTING STEADINESS OF MOTOR CONTROL — INVOLUNTARY MOVEMENT PRIVATE
测试 稳定性 的 发动机 控制 — 非自愿 移动 私人的
[lə'bɒrətri] , [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
LABORATORY , SOCIETY OF APPLIED PSYCHOLOGY
实验室 , 社会 的 应用 心理学

运动控制稳定性测试——非自主运动 私人实验室，应用心理学会

" [ðə; ði][lɑːst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz]
" The last individual experiment was
" 这 最后的 个人 实验 曾是

“最后一个单独的实验是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [test] .
an association test .
一个 协会 测试 .

关联性检验。

[aɪ] [kɔːld] [sɪks] [wɜːdz] , [laɪk] - [bʊk] , - - [haʊs] , - - [reɪn] ,
I called six words , like ' book , ' ' house , ' ' rain ,
我 称为 六 字 , 喜欢 - 书 , - - 房子 , - - 雨 ,

我喊出了六个词，比如“书”、“房子”、“雨”。

- [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [spiːk] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz] .
' and had them speak the first word which came to their minds .
- 和 有 他们 说话 这 第一的 单词 哪个 来了 到 他们的 思想 .

让他们说出脑海中浮现的第一个词。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [ɪn] [fɪfθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['əʊnli] , [wɪð] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [stɒp] - [wɒtʃ] ,
The time was measured in fifths of a second only , with an ordinary stop - watch ,
这 时间 曾是 测量 在 五分之一 的 一个 第二 仅有的 , 和 一个 普通的 停止 - 手表 ,

时间仅以五分之一秒为单位测量，使用的是普通秒表。

[æz; əz] ['sʌtlə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['hʌndrədθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] .
as subtler experiments , for which hundredths of a second would have to be considered , were not needed .
作为 更微妙 实验 , 为了 哪个 百分之一 的 一个 第二 会 有 到 是 经过考虑的 , 是 不是 需要 .

因为无需进行更精细的实验，而这类实验需要考虑百分之一秒的时间。

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts]
Results of Experiments
结果 的 实验

实验结果

" [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['meməri] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
" In studying the results , so far as the memory experiments were concerned ,
" 在 学习 这 结果 , 所以 远的 作为 这 记忆 实验 是 担心的 ,

“在研究结果时，就记忆实验而言，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['dɪdʒɪts] .
we found that it would be useless to consider the figures with more than ten digits .
我们 成立 那 它 会 是 无用 到 考虑 这 数据 和 更多的 比 十 数字 .

我们发现，考虑超过十位数的数字是没有意义的。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [eɪt] , [naɪn] [ænd; ənd] [ten] ['dɪdʒɪts] .
We took the results only of those with eight , nine and ten digits .
我们 采取 这 结果 仅有的 的 那些 和 八 , 九 和 十 数字 .

我们只取了八位数、九位数和十位数的结果。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [mɪ'steɪks] .
There were fifty - four possibilities of mistakes .
那里 是 五十 - 四 可能性 的 错误 .

共有五十四种可能出错的情况。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['æktʃuəl] [mɪ'steɪks] [wɒz; wəz] [tuː] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['twenti] - [naɪn] .
The smallest number of actual mistakes was two , the largest twenty - nine .
这 最小 数字 的 实际的 错误 曾是 二 , 这 最大 二十 - 九 .

实际错误数量最少为 2 个，最多为 29 个。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] [ə'tenʃ(ə)n]
In the experiment on attention
在 这 实验 在 注意力

在关于注意力的实验中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
made with the crossing - out of letters ,
制成 和 这 过境 - 出去 的 信件 ,

用划掉字母制成的

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'rektli] [mɑːkt] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] - ,
we found that the smallest number of correctly marked letters was 107 ,
我们 成立 那 这 最小 数字 的 正确 标记 信件 曾是 - ,

我们发现正确标记的字母最少为 107 个。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪts] , - ; [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌəʊvə'lʊkt] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] [tuː] ,
the largest number in the six minutes , 272 ; the smallest number of overlooked letters was two ,
这 最大 数字 在 这 六 分钟 , - ; 这 最小 数字 的 被忽视的 信件 曾是 二 ,

六分钟内最大的数字是272；最少的漏掉字母数是2。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] - ; [bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst] [keɪs] [ɒv; əv][æb'nɔːm(ə)l] ['keələsnəs] [stʊd] [kwaɪt]['aɪsəleɪtɪd] .
the largest 135 ; but this last case of abnormal carelessness stood quite isolated .
这 最大 - ; 但 这 最后的 案件 的 异常 疏忽 站立 相当 孤立 .

其中最大的一起是 135 起；但最后这起异常粗心大意的案例却十分孤立。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌəʊvə'lʊkt] ['lɛtəz] ['flʌktʃʊeɪtɪd] [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd] ['sɪksti] .
On the whole , the number of overlooked letters fluctuated between five and sixty .
在 这 所有的 , 这 数字 的 被忽视的 信件 波动 之间 五 和 六十 .

总体而言，被忽略的信件数量在 5 到 60 封之间波动。

[ɪf] [bəuθ] [rɪ'zʌlts] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒst] - [aʊt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'lʊkt] ['lɛtəz] ,
If both results , those of the crossed - out and those of the overlooked letters ,
如果 两个都 结果 , 那些 的 这 交叉 - 出去 和 那些 的 这 被忽视的 信件 ,

如果两种结果都成立，即被划掉的字母的结果和被忽略的字母的结果，

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] [mɑːkt] ,
are brought into relations , we find that the best results were a case of 236 letters marked ,
是 带来 进入 关系 , 我们 寻找 那 这 最好的 结果 是 一个 案件 的 - 信件 标记 ,

将各种关系引入后，我们发现最佳结果是标记了 236 封信件的情况，

[wɪð] ['əʊnli] [tuː] [ˌəʊvə'lʊkt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] - [mɑːkt] , [wɪð] [fɔː(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] .
with only two overlooked , and one of 257 marked , with four overlooked .
和 仅有的 二 被忽视的 ， 和 一 的 - 标记 ， 和 四 被忽视的 .

仅有两处被遗漏，257 个标记中有一处被遗漏，另有四处被遗漏。

[ðə; ði] [veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː]
The very interesting details as to the various types of attention which we see
这 非常 有趣的 细节 作为 到 这 各种各样的 类型 的 注意力 哪个 我们 看
[ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [mɪ'steɪks]
in the distribution of mistakes
在 这 分配 的 错误

错误分布中体现的各种注意力类型的细节非常有趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən]['ɪntuː]['aʊə(r)]['faɪn(ə)l]['teɪb(ə)l] .
over the six minutes were not taken into our final table .
超过 这 六 分钟 是 不是 已采取 进入 我们的 最终的 桌子 .

超过六分钟的比赛结果没有计入最终的比赛名单。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['testɪd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃəʊd] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
The word experiments by which we tested the intelligence showed that no one
这 单词 实验 经过 哪个 我们 测试 这 智力 显示 那 不 一
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] [wɜːdz] .
was able to reproduce more than twenty - two of the twenty - four words .
曾是 有能力的 到 复制 更多的 比 二十 - 二 的 这 二十 - 四 字 .

我们通过词语实验来测试智力，结果表明，没有人能够复述超过 24 个单词中的 22 个。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] .
The smallest number of words remembered was seven .
这 最小 数字 的 字 记得 曾是 七 .

最少能记住的单词数是七个。

" [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] ['flʌktʃʊeɪtɪd] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd]
" The mistakes in the perception of distances fluctuated between one and
" 这 错误 在 这 洞察力 的 距离 波动 之间 一 和
[ˌfɔː'tiːn] ['milimiːtəz] ;
fourteen millimeters ;
十四 毫米 ;

“对距离的感知误差在 1 毫米到 14 毫米之间波动；

[ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɔːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪt] [kɑːdz] , [bɪ'twiːn] ['θɜːti] - [faɪv]
the time for the sorting of the forty - eight cards , between thirty - five
这 时间 为了 这 排序 的 这 四十 - 八 牌 , 之间 三十 - 五
[ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ;
and fifty - eight seconds ;
和 五十 - 八 秒 ;

对 48 张卡片进行排序所需时间在 35 秒到 58 秒之间；

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] - [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɜːdz] ['teɪkən] [tə'geðə(r)]
the association - time for the six associated words taken together
这 协会 - 时间 为了 这 六 联系 字 已采取 一起
[wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
was between nine and twenty - one seconds .
曾是 之间 九 和 二十 - 一 秒 .

六个相关词语的联想时间加起来在九秒到二十一秒之间。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [fɜːst]['sɪəriːz] ,
The pointing experiments could not be made use of in this first series ,
这 指向 实验 可以 不是 是 制成 使用 的 在 这 第一的 系列 ,

在第一系列实验中，指向实验无法进行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpənts]
as it was found that quite a number of participants
作为 它 曾是 成立 那 相当 一个 数字 的 参与者

因为发现有相当多的参与者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][ækt] [wɪð] [ðə; ði][rə'pɪdəti][di'mɑːnd, -'mænd] .
were unable to perform the act with the rapidity demanded .
是 无法 到 履行 这 行为 和 这 快速 要求 .

未能以要求的速度完成该行为。

" ['sevrəl] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə] [meɪk] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] .
" Several ways were open to make mathematical use of these results .
" 一些 方式 是 打开 到 制作 数学 使用 的 这些 结果 .

“有多种方法可以利用这些结果进行数学应用。”

[ai] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] .
I preferred the simplest way .
我 首选 这 最简单的 方式 .

我更喜欢最简单的方法。

[ai]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɐtʃ'iːvmənts] .
I calculated the grade of the girls for each of these achievements .
我 计算 这 年级 的 这 女孩们 为了 每个 的 这些 成就 .

我计算了女孩们在这些成就上的成绩。

[ðə; ði] [seɪm] ['kændɪdət] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɪk'sperɪmənt][wɒz; wəz]
The same candidate who stood in the seventh place in the memory experiment was
这 相同的 候选人 WHO 站立 在 这 第七 地方 在 这 记忆 实验 曾是
[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [pleɪs] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] [mɑːkt] ,
in the fifteenth place with reference to the number of letters marked ,
在 这 第十五 地方 和 参考 到 这 数字 的 信件 标记 ,

这位在记忆实验中排名第七的候选人，在标记字母数量方面却排名第十五。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
in the third place with reference to the letters overlooked ,
在 这 第三 地方 和 参考 到 这 信件 被忽视的 ,

第三，关于被忽略的信件，

[ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] [pleɪs] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːd] [peəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
in the twenty - first place with reference to the number of word pairs which she
在 这 二十 - 第一的 地方 和 参考 到 这 数字 的 单词 对 哪个 她
[hæd; həd][grɑːsp, græsp] ,
had grasped ,
有 抓住 ,

在她掌握的词对数量方面，排名第二十一位。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪs] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zæktɪtjuːd][ɒv; əv] [speɪs] - [pə'sepʃ(ə)n] ,
in the eleventh place with reference to the exactitude of space - perception ,
在 这 第十一 地方 和 参考 到 这 精确度 的 空间 - 洞察力 ,

在空间感知精确度方面排名第十一，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [pleɪs] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] - [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn]
in the sixteenth place with reference to the association - time , and in
在 这 第十六 地方 和 参考 到 这 协会 - 时间 , 和 在
[ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs] [wɪð] ['refrəns]
the sixth place with reference
这 第六 地方 和 参考

按关联时间计算排名第十六，按关联时间计算排名第六

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['sɔːtɪŋ] .
to the time of sorting .
到 这 时间 的 排序 .

到分拣的时候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [ðiːz] [ˌɪndɪ'pendənt] [g'reɪdz] ,
As soon as we had all these independent grades ,
作为 很快 作为 我们 有 全部 这些 独立的 成绩 ,

一旦我们有了所有这些独立的成绩，

[wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['ʌltɪmətli] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɔːdə(r)]
we calculated the average and in this way ultimately gained a common order
我们 计算 这 平均的 和 在 这 方式 最终 获得 一个 常见的 命令
[ɒv; əv] ['greɪdɪŋ] . * * *
of grading . * * *
的 等级 . * * *

我们计算了平均值，并以此最终得出统一的评分标准。

" [wɪð] [ðɪs] ['ævərɪdʒ] [ræŋk] [lɪst] ,
" With this average rank list ,
" 和 这 平均的 秩 列表 ,

“根据这份平均排名榜单，

[wiː; wi] [kəm'peəd] [ðə; ði] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəni] ['ɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs]
we compared the practical results of the telephone company after three months
我们 比较的 这 实际的 结果 的 这 电话 公司 后 三 几个月
[hæd; həd] [pɑːst] .
had passed .
有 通过了 .

三个月后，我们对这家电话公司的实际结果进行了比较。

[ðiːz] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
These three months had been sufficient to secure at least a certain
这些 三 几个月 有 到过 充足的 到 安全的 在 至少 一个 肯定
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [best] ,
discrimination between the best ,
歧视 之间 这 最好的 ,

这三个月的时间足以确保至少对最优秀的人进行一定程度的区分，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɪt] .
the average , and the unfit .
这 平均的 , 和 这 不合格 .

普通人和不合格者。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌsætɪs'fæktəri] .
The result of this comparison was on the whole satisfactory .
这 结果 的 这 比较 曾是 在 这 所有的 令人满意的 .

总体而言，比较结果令人满意。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的,

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
the skeptical telephone company had mixed with the class a number of
这 怀疑论者 电话 公司 有 混合 和 这 班级 一个 数字 的
['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
women who had been in the service for a long while ,
女性 WHO 有 到过 在 这 服务 为了 一个 长的 尽管 ,

持怀疑态度的电话公司将一些在电话行业工作多年的女员工混入了课堂中。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [skuːl] .
and had even been selected as teachers in the telephone school .
和 有 甚至 到过 已选 作为 教师 在 这 电话 学校 .

甚至还被选为电话学校的教师。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [ɪn]
I did not know , in
我 做过 不是 知道 , 在

我不知道,在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðiːz]
figuring out the results , which of the participants in the experiments these
计算 出去 这 结果 , 哪个 的 这 参与者 在 这 实验 这些
[pə'tɪkjələli] ['gɪftɪd] [ˌaʊt'saɪdəz][wɜː(r); wə(r)] .
particularly gifted outsiders were .
特别 天才 局外人 是 .

弄清楚结果,找出实验参与者中哪些人是这些天赋异禀的局外人。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː]
If the psychological experiments had brought the result that these individuals who
如果 这 心理 实验 有 带来 这 结果 那 这些 个人 WHO
[stʊd] [səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəni] [ræŋkt] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]
stood so high in the estimation of the telephone company ranked low in the
站立 所以 高的 在 这 估算 的 这 电话 公司 排名 低的 在 这
[lə'bɒrətri] [ɪk'sperɪmənt] ,
laboratory experiment ,
实验室 实验 ,

如果心理学实验的结果表明,那些在电话公司评价中排名很高的人,在实验室实验中排名却很低,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['strɒŋli] [ɒn][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['meθəd] .
it would have reflected strongly on the reliability of the laboratory method .
它 会 有 反映 强烈 在 这 可靠性 的 这 实验室 方法 .

这无疑会严重影响人们对实验室方法可靠性的判断。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃəʊd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The results showed , on the contrary ,
这 结果 显示 , 在 这 相反 ,

结果却恰恰相反,

[ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [məʊst]['eɪb(ə)l][ɪn] ['præktɪkl] ['sɜːvɪs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]
that these women who had proved most able in practical service stood at the top
那 这些 女性 WHO 有 已证实 最多 有能力的 在 实际的 服务 站立 在 这 顶部

[ɒv; əv]['aʊə(r)][lɪst] .
of our list .
的 我们的 列表 .

这些在实际服务中表现最出色的女性位列我们名单的前列。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ,
Correspondingly ,
相应地 ,

相应地，

[ðəʊz] [huː] [stʊd] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɪn]['aʊə(r)][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][ræŋk][lɪst][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm]
those who stood the lowest in our psychological rank list had in the mean time
那些 WHO 站立 这 最低 在 我们的 心理 秩 列表 有 在 这 意思是 时间

[biːn] [faʊnd] [ʌn'fɪt][ɪn] ['præktɪkl] ['sɜːvɪs] ,
been found unfit in practical service ,
到过 成立 不合格 在 实际的 服务 ,

与此同时，那些在我们心理素质排名中垫底的人，已被证明不适合实际工作。

[ænd; ənd][hæd; həd]['aɪðə(r)][left][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [ɔː(r)] [els] [hæd; həd] [biːn]
and had either left the company of their own accord or else had been
和 有 任何一个 左边 这 公司 的 他们的 自己的 符合 或者 别的 有 到过

他们要么是自愿离开公司的，要么是……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
eliminated .
已淘汰 .

已淘汰。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wʌn] .
The agreement , to be sure , was not a perfect one .
这 协议 , 到 是 当然 , 曾是 不是 一个 完美的 一 .

可以肯定的是，这项协议并不完美。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [stʊd] ['rɑːðə(r)] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][lɪst] ,
One of the list of women stood rather low in the psychological list ,
一 的 这 列表 的 女性 站立 相当 低的 在 这 心理 列表 ,

其中一位女性在心理学排名中位列较低。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [feə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
while the office reported that so far she had done fair work in the service ,
尽管 这 办公室 据报道 那 所以 远的 她 有 完毕 公平的 工作 在 这 服务 ,

虽然办公室报告称，到目前为止，她在工作中表现尚可，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
and two others ,
和 二 其他的 ,

还有另外两人，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌtestɪ'məʊniəl][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd]
to whom the psychological laboratory gave a good testimonial were considered
到 谁 这 心理 实验室 给予 一个 好的 用户评价 是 经过考虑的

[baɪ][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ɒfɪs] [æz; əz]['əʊnli][feə(r)] .
by the telephone office as only fair .
经过 这 电话 办公室 作为 仅有的 公平的 .

心理实验室给予好评的人，电话公司却只认为他们表现一般。

['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs]
Theory and Practice
理论 和 实践

理论与实践

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ˌdɪsə'grimənt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
" But it is evident that certain disagreements would have occurred even with a
" 但 它 是 明显 那 肯定 分歧 会 有 发生 甚至 和 一个
[mɔː(r)][aɪ'diːəl] ['meθəd] ,
more ideal method ,
更多的 理想的 方法 ,

"但显而易见，即使采用更理想的方法，也会出现某些分歧。"

[æz; əz][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][nəʊ]['faɪn(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] ['præktɪkl] ['sɜːvɪs] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]
as on the one side no final achievement in practical service can be given
作为 在 这 一 边 不 最终的 成就 在 实际的 服务 能 是 给定
['ɑːftə(r)]['əʊnli] [θriː] [mʌnθs] ,
after only three months ,
后 仅有的 三 几个月 ,

一方面，仅仅三个月的时间还无法在实际服务方面取得最终成果；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] ['fæktəz] [meɪ]
and because on the other side a large number of secondary factors may
和 因为 在 这 其他 边 一个 大的 数字 的 次要 因素 可能
['entə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ðə; ði][mɪə(r)]['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fɪtnəs] .
enter which entirely overshadow the mere question of psychological fitness .
进入 哪个 完全 黯然失色 这 仅仅 问题 的 心理 健康 .

另一方面，还有大量次要因素可能会介入，这些因素完全掩盖了心理健康问题本身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [meɪ] ['hɪndə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][fɪt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Poor health , for instance , may hinder even the most fit individual
贫穷的 健康 , 为了 实例 , 可能 阻碍 甚至 这 最多 合身 个人
[frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] [wɜːk] ,
from doing satisfactory work ,
从 正在做 令人满意的 工作 ,

例如，健康状况不佳甚至会妨碍身体最健康的人完成令人满意的工作。

[ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk] [wɪl] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [liːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
and extreme industry and energetic will may for a while lead even the
和 极端 行业 和 精力充沛 将要 可能 为了 一个 尽管 带领 甚至 这
[ʌn'fɪt][tuː; tə][feə(r)] [ə'tʃiːvmənt] ,
unfit to fair achievement ,
不合格 到 公平的 成就 ,

极度的勤奋和积极的意志力，甚至可能在一段时间内使不具备相应能力的人取得相当的成就。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪg'zɔːstʃən] .
which , to be sure , is likely to be coupled with a dangerous exhaustion .
哪个 , 到 是 当然 , 是 可能 到 是 耦合 和 一个 危险的 疲惫 .

这很可能会伴随着危险的疲惫。

[ðə; ði] [slaɪt] [ˌdɪsə'grimənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪkl]
The slight disagreements between the psychological results and the practical
这 轻微 分歧 之间 这 心理 结果 和 这 实际的
[ˌvælju'eɪʃn] , ['ðeəfɔː(r)] ,
valuation , therefore ,
估值 , 所以 ,

因此，心理学结果与实际评估之间存在细微差异。

[duː; də][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [spiːk] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] .
do not in the least speak against the significance of such a method .
做 不是 在 这 至少 说话 反对 这 意义 的 这样的 一个 方法 .

丝毫不要质疑这种方法的意义。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ai] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ðɪs] [fɜːst]['sɪəriːz] [ment] ['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
On the other hand , I emphasize that this first series meant only the beginning of
在 这 其他 手 , 我 强调 那 这 第一的 系列 意思是 仅有的 这 开始 的
[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ,
the investigation ,
这 调查 ,

另一方面，我要强调的是，这第一系列报道仅仅是调查的开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜːst] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][best]
and it can hardly be expected that at such a first approach the best
和 它 能 几乎 是 预期的 那 在 这样的 一个 第一的 方法 这 最好的
[ænd; ənd][məʊst]['suːtəb(ə)l] ['meθədz] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi][hɪt][ə'pɒn] .
and most suitable methods would at once be hit upon .
和 最多 合适的 方法 会 在 一次 是 打 之上 .

很难指望在这样的初步尝试中就能立即找到最好、最合适的方法。

[ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [liːd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]
A continuation of the work will surely lead to much better combinations
一个 续篇 的 这 工作 将要 一定 带领 到 很多 更好的 组合

这项工作的继续进行肯定会带来更好的组合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ɒv; əv] [test] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd][tuː; tə]['betə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [skiːm] .
of test experiments and to better adjusted schemes .
的 测试 实验 和 到 更好的 调整 方案 .

通过测试实验并改进方案。

" [haʊ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ʌn'fɪt]
" How to Identify the Unfit
" 如何 到 确认 这 不合格

如何识别不合格者

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [test] ['stʌdiz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] [fɔːm] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ɪn'fæləbl] [miːnz]
Analytical test studies such as the foregoing form an almost infallible means
分析 测试 研究 这样的 作为 这 前文 形式 一个 几乎 绝对正确 方法
[fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
for finding out the unfit at the very beginning instead of after a long
为了 寻找 出去 这 不合格 在 这 非常 开始 反而 的 后 一个 长的
[ænd; ənd] ['kɒstli] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['traɪɪŋ] - [aʊt] [ɪn][vəʊ'keɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] - [skuːl] [ɔː(r)][ɪn]['æktʃuəl]
and costly experimental trying - out in vocational training - school or in actual
和 昂贵 实验 尝试 - 出去 在 职业 训练 - 学校 或者 在 实际的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

上述分析测试研究几乎是万无一失的手段，可以在一开始就找出不合格者，而无需在职业培训学校或实际工作中进行漫长而昂贵的实验性尝试。

[wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)][laɪn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [meɪ] [biː; bi] ,
Whatever your line of business may be ,
任何 你的 线 的 商业 可能 是 ,

无论你从事什么行业，

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [æn; ən] [əˈnæləsɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [niːdz] [wɪl] [dɪsˈkləʊz] [ˈnjuːmərəs]
you may rest assured that an analysis of its needs will disclose numerous
你 可能 休息 保证 那 一个 分析 的 它是 需求 将要 透露 很多的

[dɪˈpɑːrtmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [spəˈsɪfɪk] [ˈment(ə)l] [tests] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
departments in which specific mental tests and devices may be employed with a
部门 在 哪个 具体的 精神的 测试 和 设备 可能 是 受雇 和 一个

[greɪt] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈvɑːstli] [ɪnˈkriːst] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˈaʊtpʊt]
great saving in time and money and a vastly increased efficiency and output
伟大的 保存 在 时间 和 钱 和 一个 非常 增加 效率 和 输出

[ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈenədʒi] .
of working energy .
的 在职的 活力 .

您可以放心，对其需求的分析将揭示出许多部门，在这些部门中可以使用特定的心理测试和设备，从而大大节省时间和金钱，并大大提高工作效率和工作能量的产出。

[miːnz] [tuː; tə] [greɪt] [ˈbɪznəs] [iˈkɔnəmiz]
Means to Great Business Economies
方法 到 伟大的 商业 经济体

通往伟大商业经济的途径

[səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [striːt] [ˈreɪlrəʊd] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Suppose that you are the manager of a street railroad employing a large
认为 那 你 是 这 经理 的 一个 街道 铁路 雇用 一个 大的

假设你是一家拥有大量员工的街车公司的经理

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈməʊtəmən] .
number of motormen .
数字 的 司机 .

司机人数。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [juː; jʊ]
Would it not be of the greatest value to you if in a few moments you
会 它 不是 是 的 这 最 价值 到 你 如果 在 一个 很少 时刻 你

[kʊd; kəd] [dɪˈtɜːmɪn] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [ˈgɪv(ə)n] [ˈæplɪkənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [pəˈzest]
could determine in advance whether any given applicant for a position possessed
可以 决定 在 进步 无论 任何 给定 申请人 为了 一个 位置 拥有

[ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [ˈdeɪndʒə(r)] [ˈsɪgnlz] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]
the quickness of response to danger signals that would enable him to avoid
这 速度 的 回复 到 危险 信号 那 会 使能够 他 到 避免

[ˈæksɪdənts] ?
accidents ?
事故 ?

如果能在几分钟内预先确定某个职位申请人是否具备对危险信号快速反应的能力，从而避免事故发生，这对您来说岂不是非常有价值吗？

[θɪŋk] [wɒt] [ðɪs] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn]
Think what this would mean to the profits of your company in cutting down
思考 什么 这 会 意思是 到 这 利润 的 你的 公司 在 切割 向下

[ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [kleɪmz] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈæksɪdənts] !
the number of damage claims arising from accidents !
这 数字 的 损害 索赔 产生 从 事故 !

想想看，如果减少因事故引起的索赔数量，对贵公司的利润意味着什么！

[sʌm; səm] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['æksɪdənt]
Some electric railroad companies have as many as fifty thousand accident
一些 电的 铁路 公司 有 作为 许多 作为 五十 千 事故
[ɪn'demnəti] [keɪsɪz] [pə(r)] [jɪə(r)] ,
indemnity cases per year ,
赔款 案例 每 年 ,

一些电气化铁路公司每年有多达五万起事故赔偿案件。

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] [ɪk'spens] [ə'maunt] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [tuː; tə] [ˌθɜː'tiːn] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv]
which involve an expense amounting in some cases to thirteen per cent of
哪个 涉及 一个 费用 金额 在 一些 案例 到 十三 每 中心 的
[ðə; ði] ['ænjuəl] [grəʊs] ['ɜːnɪŋz] .
the annual gross earnings .
这 年度的 总的 收益 .

在某些情况下，这笔费用可能高达年度总收入的百分之十三。

[jet] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [baɪ]
Yet a comparatively simple mechanism has been devised for determining by
然而 一个 比较 简单的 机制 有 到过 设计 为了 确定 经过
[ðə; ði] [ri'ækʃn] - [taɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['æplɪkənt] ['weðə(r)] [hiː; hi]
the reaction - time of any applicant whether he
这 反应 - 时间 的 任何 申请人 无论 他

然而，已经设计出一种相对简单的机制，可以通过任何申请人的反应时间来判断他是否符合条件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[wʊd] [ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ræn] [ɪn] [frʌnt]
would or would not be quick enough to stop his car if a child ran in front
会 或者 会 不是 是 快的 足够的 到 停止 他的 车 如果 一个 孩子 跑 在 正面
[ɒv; əv] [ɪts] [wiːlz] .
of its wheels .
的 它是 车轮 .

如果一个孩子跑到车轮前面，他能否及时停车还为时过早。

[raʊnd] [pegz] [ɪn] [skweə(r)] [həʊlz]
Round Pegs in Square Holes
圆形的 钉子 在 正方形 孔

圆钉插方孔

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [test] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt]
The general employment of this test would result in the rejection of about
这 一般的 就业 的 这 测试 会 结果 在 这 拒绝 的 关于
['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['məʊtəmən] [wɪð] [ə; eɪ]
twenty - five per cent of those who are now employed as motormen with a
二十 - 五 每 中心 的 那些 WHO 是 现在 受雇 作为 司机 和 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [lɑːdʒ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['deθs] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] [frɒm; frəm]
correspondingly large reduction in the number of deaths and injuries from
相应地 大的 减少 在 这 数字 的 死亡人数 和 受伤 从
[striːt] - [kɑː(r)] ['æksɪdənts] .
street - car accidents .
街道 - 车 事故 .

普遍采用这项测试将导致目前从事电车驾驶工作的约 25% 的人被淘汰，从而大幅减少电车事故造成的死亡和受伤人数。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
And on the other hand ,
和 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests] [ɪn]['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜːk] [wʊd] [meɪk] [ruːm]
the general use of psychological tests in other lines of work would make room
这 一般的 使用 的 心理 测试 在 其他 线条 的 工作 会 制作 房间
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] [ɪn] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ə'dæptɪd] [ænd; ənd] [weə(r)]
for these men in places for which they are peculiarly adapted and where
为了 这些 男人 在 地方 为了 哪个 他们 是 奇特地 改编 和 在哪里
[ðeə(r)] ['ɜːnɪŋ] ['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi]['greɪtə(r)] .
their earning power would be greater .
他们的 收入 力量 会 是 更大的 .

在其他工作领域普遍使用心理测试，就能为这些人创造机会，让他们在特别适合他们的领域工作，并获得更大的收入。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
If , for example ,
如果 , 为了 例子 ,

例如，如果

[ðə; ði] ['æplɪkənt] [ri'spɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɪn] [θriː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the applicant responds to the signs of an emergency in three - fifths of a
这 申请人 回应 到 这 标志 的 一个 紧急情况 在 三 - 五分之一 的 一个
['sekənd] [ɔː(r)] [les] ,
second or less ,
第二 或者 较少的 ,

申请人能在五分之三秒或更短时间内对紧急情况的迹象做出反应。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]
and has the mental characteristics that will enable
和 有 这 精神的 特征 那 将要 使能够

并具备实现这些目标所需的心理素质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [spiːd] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃedjuːl] ,
him at the same time to maintain the speed required by the schedule ,
他 在 这 相同的 时间 到 维持 这 速度 必需的 经过 这 日程 ,

同时，他还要保持行程所需的速度。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['mentəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [dʒɒb] " [ɒv; əv] ['məʊtəmən] ;
he may be mentally fitted for the " job " of motorman ;
他 可能 是 精神上 适配 为了 这 " 工作 " 的 司机 ;

他可能在心理上适合担任司机这个“工作”；

[waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm][wʌn]['sekənd][ɔː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ækt][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
while if it takes him one second or more to act in an emergency ,
尽管 如果 它 需要 他 一 第二 或者 更多的 到 行为 在 一个 紧急情况 ,

但如果他在紧急情况下需要一秒钟或更长时间才能采取行动，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] .
he may be a dangerous man for the company and for the public .
他 可能 是 一个 危险的 男人 为了 这 公司 和 为了 这 民众 .

他可能对公司和公众构成危险。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn] [tuː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd]
The Danger in Two - Fifths of a Second
这 危险 在 二 - 五分之一 的 一个 第二

五分之二秒的危险

[tuː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ['dɪfrəns] [ɪn][taɪm] - [ɹɪ'ækʃənz] [meɪ] [mɑːk] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn]
Two - fifths of a second difference in time - reactions may mark the line between
二 - 五分之一 的 一个 第二 不同之处 在 时间 - 反应 可能 标记 这 线 之间
['seɪfti] [ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] .
safety and disaster .
安全 和 灾难 .

五分之二秒的反应时间差异，可能就是安全与灾难之间的分界线。

[haʊ] [əb'sɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
How absurd it is to trust to luck in matters of this kind when by means of
如何 荒诞 它 是 到 相信 到 运气 在 事情 的 这 种类 什么时候 经过 方法 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [tests] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ækjərətli] [geɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
scientific experimental tests you can accurately gauge your man before he
科学 实验 测试 你 能 准确 测量 你的 男人 前 他
[hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ]
has a chance to involve you or your company in a heart - breaking
有 一个 机会 到 涉及 你 或者 你的 公司 在 一个 心 - 打破
['trædʒədi][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] !
tragedy and serious financial loss !
悲剧 和 严肃的 金融的 损失 !

在这种事情上，依靠运气是多么荒谬啊！通过科学实验测试，你可以在男人有机会让你或你的公司陷入令人心碎的悲剧和严重的经济损失之前，准确地评估他。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] [ðæt] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tests] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
You can readily see that very similar tests could be devised to meet the
你 能 容易 看 那 非常 相似的 测试 可以 是 设计 到 见面 这
[niːdz]
needs
需求

不难看出，可以设计出非常类似的测试来满足这些需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɒv; əv]['ʃəufə, ʃəu'fəː] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]
of the employer of chauffeurs , as , for example , the manager of
的 这 雇主 的 司机 , 作为 , 为了 例子 , 这 经理 的
[ə; eɪ]['tæksiˌkæb] ['kʌmpəni] ,
a taxicab company ,
一个 出租车 公司 ,

指司机雇主，例如出租车公司经理。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ɪn][ðə; ði]['haɪərɪŋ][ɒv; əv][ɪts] [ˌendʒə'nɪr] .
or the requirements of a railroad in the hiring of its engineers .
或者 这 要求 的 一个 铁路 在 这 招聘 的 它是 工程师 .

或者铁路公司在招聘工程师时的要求。

['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri]
Picking a Private Secretary
挑选 一个 私人的 秘书

挑选私人秘书

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] [ɹɪ'ækʃənz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]
You should not employ as private secretary a person whose reactions indicate a
你 应该 不是 采用 作为 私人的 秘书 一个 人 谁 反应 表明 一个
['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] .
natural inability to keep a secret .
自然的 无力 到 保持 一个 秘密 .

你不应该聘用一个行为举止表明天生无法保守秘密的人担任私人秘书。

[ðɪs] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [maɪnd] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋli] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests] .
This quality of mind can be simply and unerringly detected by psychological tests .
这 质量 的 头脑 能 是 简单地 和 准确无误地 检测到 经过 心理 测试 .

这种心理素质可以通过心理测试简单准确地检测出来。

['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊz] - [maʊðd]
Finding Out the Close - Mouthed
寻找 出去 这 关闭 - 嘴巴

找出那些守口如瓶的人

[wʌn] ['kwɒləti] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [səˌdʒestɪ'bɪlɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
One quality entering into the ability to keep a secret is the degree of suggestibility of the individual .
一 质量 进入 进入 这 能力 到 保持 一个 秘密 是 这 程度 的 易受暗示性 的 这 个人 .

保守秘密的能力取决于个人的易受暗示程度。

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [məʊst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [əu'bei] [ænd; ənd] [ri'spɔndz] [tuː; tə] [sə'dʒestid] [kə'mændz] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [self] - [kən'trəʊl] .
That person who most quickly and automatically obeys and responds to suggested commands possesses the least degree of conscious self - control .
那 人 WHO 最多 迅速地 和 自动地 服从 和 回应 到 建议 命令 拥有 这 至少 程度 的 有意识的 自己 - 控制 .

那些最快、最自动地服从和响应建议指令的人，其自觉的自我控制能力最差。

[ðə; ði] ['kwɒləti] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [geɪm] [ɒv; əv] " [θʌmz] [ʌp] , [θʌmz]
The quality referred to is illustrated by the child's game of " thumbs up , thumbs
这 质量 指 到 是 插图 经过 这 孩子的 游戏 的 " 拇指 向上 , 拇指

孩子玩“竖起大拇指”的游戏就体现了这种品质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[daʊn] , " [ænd; ənd] " ['saɪmən] [sez] [θʌmz] [ʌp] " [ænd; ənd] " ['saɪmən] [sez] [θʌmz] [daʊn] .
down , " and " Simon says thumbs up " and " Simon says thumbs down .
向下 , " 和 " 西蒙 说道 拇指 向上 " 和 " 西蒙 说道 拇指 向下 .

向下”，“西蒙说竖起大拇指”，“西蒙说竖起大拇指向下”。

" [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['saɪmən] [sez] ,
" Those persons who are unable to wait for the " Simon says ,
" 那些 人 WHO 是 无法 到 等待 为了 这 " 西蒙 说道 ,

“那些等不及的人,”西蒙说，“

" [bʌt; bət] [mə'kænɪkli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] " [θʌmz] [ʌp] " [ɔː(r)] " [θʌmz] [daʊn] " [wʊd] [biː; bi] [ðəʊz] [liːst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [træp] ['ɑːtfəli] [leɪd] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'siːl] .
" but mechanically obey the command " thumbs up " or " thumbs down " would be those least able to resist a trap artfully laid to compel them to disclose what they wished to conceal .
" 但 机械地 服从 这 命令 " 拇指 向上 " 或者 " 拇指 向下 " 会 是 那些 至少 有能力的 到 抵抗 一个 陷阱 巧妙地 铺设 到 迫使 他们 到 透露 什么 他们 希望 到 隐藏 .

但机械地服从“竖起大拇指”或“竖起大拇指向下”的命令的人，最难抵挡精心布置的陷阱，从而被迫透露他们想要隐藏的事情。

[laɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meməri] , [haʊ'evə(r)] , [səˌdʒestɪ'bɪlɪti] [ɪz]
Like efficiency in observation , attention and memory , however , suggestibility is
喜欢 效率 在 观察 , 注意力 和 记忆 , 然而 , 易受暗示性 是
[spə'sɪfɪk] , [nɒt] ['dʒen(ə)rəl] ,
specific , not general ,
具体的 , 不是 一般的 ,

然而，就像观察力、注意力和记忆力的效率一样，易受暗示性是特定的，而不是普遍的。

[ɪn]['kærəktə(r)] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
in character — that is to say ,
在 特点 — 那 是 到 说 ,

按照角色设定——也就是说，

[p'ɜ:sənz] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] ['ɪnfluənst] [baɪ]['sɜ:t(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] [waɪl] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]
persons may be easily influenced by certain kinds of suggestion while possessing a
人 可能 是 容易地 影响 经过 肯定 种类 的 建议 尽管 拥有 一个
[strɒŋ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['ʌðə(r)][kaɪndz] .
strong degree of resistance to other kinds .
强的 程度 的 反抗 到 其他 种类 .

有些人可能很容易受到某些类型的暗示的影响，而对另一些类型的暗示则有很强的抵抗力。

['kɒnsɪkwəntli] ['æktʃuəl] [tests] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒləti] ['kænɒt] [bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] ['meθəd] .
Consequently actual tests of this quality cannot be limited to one method .
最后 实际的 测试 的 这 质量 不能 是 有限的 到 一 方法 .

因此，这种质量的实际测试不能仅限于一种方法。

[dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [səˌdʒestɪ'bɪlɪti] [baɪ] [prə'gresɪv] [laɪn] [test] ['praɪvət] [lə'bɒrətri] , [sə'saɪəti]
DETERMINING SUGGESTIBILITY BY PROGRESSIVE LINE TEST PRIVATE LABORATORY , SOCIETY
确定 易受暗示性 经过 进步 线 测试 私人的 实验室 , 社会
[ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]
OF APPLIED PSYCHOLOGY
的 应用 心理学

通过渐进线测试确定暗示性 私人实验室，应用心理学学会

[fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]
For purposes of illustration , here is a simple form of what is known as
为了 目的 的 插图 , 这里 是 一个 简单的 形式 的 什么 是 已知 作为
[ðə; ði]
the
这

为了便于说明，这里给出一个简单的例子，即所谓的......

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

" [laɪn] " [test] [fɔ:(r); fə(r)] [səˌdʒestɪ'bɪlɪti] .
" line " test for suggestibility .
" 线 " 测试 为了 易受暗示性 .

用"线条"测试暗示性。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['si:tɪd] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ]
The subject is seated about two feet away from and in front of a revolving
这 主题 是 坐着 关于 二 脚 离开 从 和 在 正面 的 一个 旋转
[drʌm] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][strɪp] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] .
drum on which is a strip of white paper .
鼓 在 哪个 是 一个 条 的 白色的 纸 .

受试者坐在距离旋转滚筒约两英尺远的地方，滚筒上有一条白纸条。

[ɒn] [ðɪs] [strɪp] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['twenti] ['pærəlel] [streɪt] [laɪnz] .
On this strip of white paper are drawn twenty parallel straight lines .
在 这 条 的 白色的 纸 是 绘制 二十 平行线 直的 线条 .

在这张白纸条上画有二十条平行的直线。

[ðiːz] [laɪnz] [bɪ'gɪn] [æt; ət] ['veəriɪŋ] ['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['mɑːdʒɪn] .
These lines begin at varying distances from the left - hand margin .
这些 线条 开始 在 变化 距离 从 这 左边 - 手 利润 .

这些线条与左侧边缘的距离各不相同。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɪz] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Each of the first four lines is fifty per cent longer than the one before it ,
每个 的 这 第一的 四 线条 是 五十 每 中心 更长 比 这 一 前 它 ,

前四行每一行都比前一行长百分之五十。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .
but the remaining sixteen lines are all of the same length .
但 这 其余的 十六 线条 是 全部 的 这 相同的 长度 .

但其余十六行长度都相同。

[ə; eɪ] [test] [fɔː(r); fə(r)] [səˌdʒestɪ'bɪlɪti]
A Test for Suggestibility
一个 测试 为了 易受暗示性

暗示性测试

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnə(r)] [sez] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [gʊd] [jɔː(r); jə(r)] - [aɪ] - [ɪz] .
The examiner says to the subject , " I want to see how good your ' eye ' is .
这 考官 说道 到 这 主题 , " 我 想 到 看 如何 好的 你的 - 眼睛 - 是 .

考官对考生说："我想看看你的'眼力'如何。"

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [laɪn] , [seɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋ] ,
I'll show you a line , say an inch or two long ,
患病的 展示 你 一个 线 , 说 一个 英寸 或者 二 长的 ,

我给你看一条线，大概一两英寸长，

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ɑːftəwədz] [frɒm; frəm] ['meməri] .
and I want you to reproduce it right afterwards from memory .
和 我 想 你 到 复制 它 正确的 然后 从 记忆 .

然后我希望你立刻凭记忆把它复述出来。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [meɪk] [bæd] [mɪ'steɪks] ;
Some persons make bad mistakes ;
一些 人 制作 坏的 错误 ;

有些人会犯严重的错误；

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [wen] [ai] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wʌn] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ;
they may make a line two inches long when I show them one three inches long ;
他们 可能 制作 一个 线 二 英寸 长的 什么时候 我 展示 他们 一 三 英寸 长的 ;

当我给他们看一条三英寸长的线时，他们可能会画一条两英寸长的线；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['ʌðə(r)z] [meɪk] [wʌn] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
others make one four or five inches long .
其他的 制作 一 四 或者 五 英寸 长的 .

其他人则制作四五英寸长的。

[lets] [siː] [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] .
Let's see how well you can do .
我们来吧 看 如何 出色地 你 能 做 .

让我们看看你能做得怎么样。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][laɪn] [θruː] [ðɪs] [slɪt] .
I shall show you the line through this slit .
我 将 展示 你 这 线 通过 这 缝隙 .

我将向你展示穿过这条缝隙的线。

[teɪk] [dʒʌst][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Take just one look at it ,
拿 只是 一 看 在 它 ,

只需看一眼，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [[krɒs] - ['sekʃ(ə)n]['peɪpə(r)]] [dʒʌst][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
then make a mark on this paper [cross - section paper] just the distance from
然后 制作 一个 标记 在 这 纸 [叉 - 部分 纸] 只是 这 距离 从
[ðɪs] [left] - [hænd]['mɑːdʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [lɒŋ] .
this left - hand margin that the line is long .
这 左边 - 手 利润 那 这 线 是 长的 .

然后，在这张纸（横截面纸）上，从左侧边缘到这条线的长度做个标记。

[duː; də] [ðæt] [wɪð] [iːtʃ] [laɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .
Do that with each line as it appears .
做 那 和 每个 线 作为 它 出现 .

对出现的每一行都这样做。

" [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ʃəʊn] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
" The lines are then shown one at a time ,
" 这 线条 是 然后 所示 一 在 一个 时间 ,

然后这些线条逐一显示出来，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ɪz]['nəʊtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and after each is noted it is turned out of sight .
和 后 每个 是 著名的 它 是 转向 出去 的 视线 .

每一份记录下来后，就被移到看不见的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] , [ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] [sez] [ɔːl'tɜːnətli] ,
As the lines of equal length are presented , the examiner says alternately ,
作为 这 线条 的 平等的 长度 是 呈现 , 这 考官 说道 交替 ,
" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][wʌn] , "
" Here is a longer one , "
" 这里 是 一个 更长 一 , "

当呈现长度相等的线条时，考官会交替地说：“这里有一条更长的。”

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [wʌn] , " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
" Here is a shorter one , " and so on .
" 这里 是 一个 较短 一 , " 和 所以 在 .

“这里有一个更短的版本”，等等。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][ɑː(r); ə(r)]
The extent to which these misleading suggestions of the examiner are
这 程度 到 哪个 这些 误导性的 建议 的 这 考官 是
[ək'septɪd] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [pleɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
accepted and acted upon by the subject in plain violation of the evidence of
公认 和 行动 之上 经过 这 主题 在 清楚的 违反 的 这 证据 的
[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [tests] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] [səˌdʒestɪ'bɪlɪti] ,
his senses tests in a measure his suggestibility ,
他的 感官 测试 在 一个 措施 他的 易受暗示性 ,

受试者在多大程度上接受测试者的这些误导性暗示并付诸行动，明显违背其感官证据，这在一定程度上检验了他的易受暗示性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] ,
his automatic ,
他的 自动的 ,

他的自动装置，

[məˈkænɪkl] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈspɒnsɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z][ænd; ənd]
mechanical and immediate responsiveness to the influence of others and
机械的 和 即时 响应能力 到 这 影响 的 其他的 和
[hɪz; ɪz] [kəmˈpærətɪv] [læk] [ɒv; əv] [strɒŋ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɪnfluənsɪz] .
his comparative lack of strong resistance to such outside influences .
他的 比较 缺少 的 强的 反抗 到 这样的 外部 影响 .

他对他人的影响反应机械而迅速，并且对这种外部影响缺乏较强的抵抗力。

[ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [miːt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈsɪmələ(r)] [tests] [fɔː(r); fə(r)] [səˌdʒestɪˈbɪlɪti] [wʊd]
Inability to satisfactorily meet this and similar tests for suggestibility would
无力 到 令人满意地 见面 这 和 相似的 测试 为了 易受暗示性 会
[ˈɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ʌnˈfɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈdjuːtiz] [æz; əz] [ðəʊz] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsekrət(ə)ri]
indicate an unfitness for such duties as those required by a private secretary
表明 一个 不健康 为了 这样的 职责 作为 那些 必需的 经过 一个 私人的 秘书
,
,
,

如果无法令人满意地通过这项及类似的易受暗示性测试，则表明不适合担任私人秘书等职务。

[huː] [mʌst; məst] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [hæv; həv] [hɪmˈself] [wel] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [lˈɔːd]
who must at all times have himself well in hand and not be easily lured
WHO 必须 在 全部 时代 有 他自己 出色地 在 手 和 不是 是 容易地 诱饵
[ˈɪntuː] [ɪmˈbærəsɪŋ] [revlˈeʃən] .
into embarrassing revelations .
进入 尴尬的 启示 .

他必须时刻保持冷静，不能轻易被诱骗说出令人尴尬的话。

[sɪˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [stəˈnɒgrəfə(r)]
Selecting a Stenographer
选择 一个 速记员

选择速记员

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪmˈplɔɪ] [æz; əz] [stəˈnɒgrəfə(r)] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huːz] [taɪm] - [ɹɪˈækʃənz] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]
You should not employ as stenographer a person whose time - reactions indicate a
你 应该 不是 采用 作为 速记员 一个 人 谁 时间 - 反应 表明 一个
[ˈsləʊnəs] [ɒv; əv] [ˈɔːdətri] [rɪˈspɒns] [ɔː(r)][æn; ən][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈkæri] [ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪəriːz]
slowness of auditory response or an inability to carry in mind a long series
缓慢 的 听觉 回复 或者 一个 无力 到 携带 在 头脑 一个 长的 系列
[ɒv; əv] [dɪkˈteɪtɪd] [wɜːdz] ,
of dictated words ,
的 口述 字 ,

如果一个人的时间反应迟钝，听觉反应迟缓，或者无法记住一长串口述内容，那么就不应该聘用他/她担任速记员。

[ɔː(r)] [huːz] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] [ɪz] [tuː] [ˈlɪmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
or whose vocabulary is too limited for the requirements of your
或者 谁 词汇 是 也 有限的 为了 这 要求 的 你的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

或者他们的词汇量不足以满足贵公司的需求。

[tests] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:dətri] [ə'kju:əti]
Tests for Auditory Acuity
测试 为了 听觉 敏锐度

听力敏锐度测试

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] ['ɔ:dətri] [rɪ'spɒns] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['aɪðə(r)][baɪ] [spi:tʃ] [tests] [ɔ:(r)]
The quickness of auditory response may be determined either by speech tests or
这 速度 的 听觉 回复 可能 是 决定 任何一个 经过 演讲 测试 或者
[baɪ][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [tests] .
by instrumental tests .
经过 乐器演奏 测试 .

听觉反应速度可以通过言语测试或仪器测试来确定。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [ə'kju:tnəs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪz] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði]
In either case the acuteness of hearing of the applicant is measured by the
在 任何一个 案件 这 急性 的 听力 的 这 申请人 是 测量 经过 这
[ə'bɪləti][tu:; tə] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [rɪ'pɔ:t] [saʊndz] [æt; ət] ['veəriəs] [nəʊn] ['reɪndʒɪz] ,
ability to promptly and correctly report sounds at various known ranges ,
能力 到 及时 和 正确 报告 声音 在 各种各样的 已知 范围 ,

无论哪种情况，申请人的听力敏锐度都是通过其能否迅速、正确地报告各种已知范围内的声音来衡量的。

[ðə; ði][ə'kju:əti][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l][ɪə(r)]['ʌndə(r)] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] [bi:n]
the acuity of the normal ear under precisely similar conditions having been
这 敏锐度 的 这 普通的 耳朵 在下面 恰恰 相似的 状况 拥有 到过
['pri:viəsli] [dɪ'tɜ:mɪnd] .
previously determined .
之前 决定 .

在先前已确定的完全相同的条件下正常耳朵的听力水平。

[spi:tʃ] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] — [ɒv; əv] [pɪtʃ] , ['æksent] , [ɪn'flekʃn]
Speech involves a great variety of combinations — of pitch , accent , inflection
演讲 涉及 一个 伟大的 种类 的 组合 — 的 沥青 , 口音 , 拐点
[ænd; ənd] ['emfəsɪs] .
and emphasis .
和 强调 .

言语包含多种组合——音调、口音、语调和重音。

['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [spi:tʃ] [test] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪsts][ɒv; əv] [wɜ:dz]
Consequently a scientific speech test involves the preparation of lists of words
最后 一个 科学 演讲 测试 涉及 这 准备 的 列表 的 字
[beɪst] [ə'pɒn][ən; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['wɪspəd] [ænd; ənd]['spəʊkən] ['ʌtərəns] .
based upon an analysis of the elements of whispered and spoken utterance .
基于 之上 一个 分析 的 这 元素 的 低声说道 和 说 发声 .

因此，科学的语音测试包括根据对耳语和口语表达要素的分析来编制单词列表。

[ðɪs] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪsts][ænd; ənd] [tests] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
This work has been done , and such lists and tests are available .
这 工作 有 到过 完毕 , 和 这样的 列表 和 测试 是 可用的 .

这项工作已经完成，相关的列表和测试结果也已公布。

[ə; eɪ] [test] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊt] ['meməri]
A Test for Rote Memory
一个 测试 为了 死记硬背 记忆

死记硬背测试

[fɔ:(r); fə(r)] ['testɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)]
For testing the ability to remember
为了 测试 这 能力 到 记住

为了测试记忆能力

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [dɪkˈteɪtɪd] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈlɪsts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekəˈmendɪd] :
a series of dictated words the following lists of words are recommended :
一个 系列 的 口述 字 这 下列的 列表 的 字 是 受到推崇的 :

一系列听写词语，建议使用以下词语列表：

[ˈkɒŋkriːt] [ˈæbstrækt] [ˈkɒŋkriːt] [ˈæbstrækt] [ˈkɒŋkriːt] [ˈæbstrækt]
Concrete Abstract Concrete Abstract Concrete Abstract
具体的 抽象的 具体的 抽象的 具体的 抽象的

具体抽象 混凝土抽象 混凝土抽象 混凝土抽象

[striːt] [skəʊp] [kəʊt] [taɪm] [pen] [lɔː]
street scope coat time pen law
街道 范围 外套 时间 笔 法律

街头视野外套时间笔法律

[ɪŋk] [pruːf] [ˈwʊmən] [ɑːft] [klɒk] [θɔːt]
ink proof woman aft clock thought
墨水 证明 女士 后部 钟 想法

墨水不透的女人后钟想法

[læmp] [skiːm] [haʊs] [ruːt] [mæn] [plɒt]
lamp scheme house route man plot
灯 方案 房子 路线 男人 阴谋

灯具方案房屋路线人地块

[spuːn] [fɔːm] [sɔːlt] [feɪz] [flɔː(r)] [gliː]
spoon form salt phase floor glee
勺子 形式 盐 阶段 地面 高兴

勺状盐相地板欢乐

[hɔːs] [krɑːft] [glʌv] [wɜːk] [spʌndʒ] [laɪf]
horse craft glove work sponge life
马 工艺 手套 工作 海绵 生活

马术手套工作海绵生活

[tʃeə(r)] [mɪθ] [wɒtʃ] [truːθ] [hæt] [ˈrɪðəm]
chair myth watch truth hat rhythm
椅子 神话 手表 真相 帽子 韵律

椅子神话观察真相帽子节奏

[stəʊn] [reɪt] [bɒks] [θɪŋ] [tʃɔːk] [feɪθ]
stone rate box thing chalk faith
石头 速度 盒子 事物 粉笔 信仰

石头价格箱东西粉笔信仰

[graʊnd] [kɔːz] [mæt] [tækt] [naɪf] [mɜːθ]
ground cause mat tact knife mirth
地面 原因 垫 策略 刀 欢笑

地面原因垫触刀欢乐

[ðə; ði] [ɪgˈzæmɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpiːt] [ðiːz] [ˈlɪsts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ]
The examiner should repeat these lists of words to the subject one at a
这 考官 应该 重复 这些 列表 的 字 到 这 主题 一 在 一个

考官应逐一向受试者重复这些单词列表。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[taɪm] , ['ɔːltəneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]['æbstrækt]['lɪsts] .
time , alternating the concrete and abstract lists .
时间 , 交替 这 具体的 和 抽象的 列表 .

时间，具体列表和抽象列表交替出现。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)n]['tempəʊ] ,
To insure the presentation of the words with an even tempo ,
到 保证 这 推介会 的 这 字 和 一个 甚至 速度 ,

为了确保台词以均匀的节奏呈现，

[ə; eɪ] ['metrənəʊm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['sɪmpli] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪt] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
a metronome may be had by simply swinging a small weight on a string ,
一个 节拍器 可能 是 有 经过 简单地 摇摆 一个 小的 重量 在 一个 细绳 ,

节拍器可以通过简单地摆动系在绳子上的小重物来获得。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːts] [kʌm] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
having the string of just sufficient length so that the beats come at intervals
拥有 这 细绳 的 只是 充足的 长度 所以 那 这 节拍 来 在 间隔
[ɒv; əv][wʌn]['sekənd] .
of one second .
的 一 第二 .

弦的长度刚好足够，使得节拍间隔为一秒。

[iːtʃ] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'naʊnst] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['metrənəʊm]
Each word should be pronounced distinctly in time with the beat of the metronome
每个 单词 应该 是 发音 明显地 在 时间 和 这 打 的 这 节拍器
, [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['rɪðəm] .
, but without rhythm .
, 但 没有 韵律 .

每个字都要清晰地发音，与节拍器的节拍同步，但不要有节奏感。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [lɪst][hæz; həz] [biːn] [prə'naʊnst] , [hæv; həv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [raɪt] [ðə; ði][lɪst][frɒm; frəm]
After each list has been pronounced , have the subject write the list from
后 每个 列表 有 到过 发音 , 有 这 主题 写 这 列表 从
['meməri] .
memory .
记忆 .

每念完一个列表后，让受试者凭记忆把列表写下来。

[ðə; ði]['lɪsts] [ðʌs] [meɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] ['meməri] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [tuː; tə][biː; bi]
The lists thus made up by the subject from memory are then to be
这 列表 因此 制成 向上 经过 这 主题 从 记忆 是 然后 到 是
[ɪn'spektɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] : [wʌn] .
inspected with reference to the following points : 1 .
检查 和 参考 到 这 下列的 积分 : 1 .

然后，要根据以下几点检查受试者凭记忆形成的列表：1.

['meməri] ['erə(r)z] ([ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts]) , ['kɒŋkriːt] ['lɪsts] .
Memory errors (omissions and displacements) , concrete lists .
记忆 错误 (遗漏 和 位移) , 具体的 列表 .

记忆错误（遗漏和错位），具体清单。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .
[Pg 99] 2 .
[页 -] 2 .

[第99页]2.

['meməri] ['erə(r)z] ([ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts]) , ['æbstrækt]['lɪsts] .
Memory errors (omissions and displacements) , abstract lists .
记忆 错误 (遗漏 和 位移) , 抽象的 列表 .

内存错误（遗漏和错位），抽象列表。

['evri] [ə'mɪʃ(ə)n] [kaʊnts] [tuː] ['erə(r)z] ; ['evri] [dɪs'pleɪsmənt] [kaʊnts] [tuː] - [θɜːdz] [wen] [ðə; ði]
Every omission counts two errors ; every displacement counts two - thirds when the
每一个 省略 计数 二 错误 ; 每一个 位移 计数 二 - 三分之一 什么时候 这
[dɪs'pleɪsmənt] [ɪz][baɪ][wʌn] [rɪ'muːv] ['əʊnli] ,
displacement is by one remove only ,
位移 是 经过 一 消除 仅有的 ,

每一次疏忽都算作两次错误；每一次位移，如果位移仅为一次，则算作三分之二的错误。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [wen] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [muːv] . [θriː] .
one and one - third when by more than one move . 3 .
一 和 一 - 第三 什么时候 经过 更多的 比 一 移动 . 3 .

当移动超过一步时，一又三分之一。3.

[ɪns'ɜːʃənz] .
Insertions .
插入 .

插入。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
These are words added by the subject .
这些 是 字 额外 经过 这 主题 .

这些是主语添加的词语。

[ðeɪ] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['erə(r)z] [iːtʃ] , [ən'les] [ðə; ði] ['ædɪd] [wɜːd] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [wɜːd] ['gɪv(ə)n]
They count for two errors each , unless the added word resembles the word given
他们 数数 为了 二 错误 每个 , 除非 这 额外 单词 类似 这 单词 给定
[ɪn] [saʊnd] ,
in sound ,
在 声音 ,

除非添加的单词发音与给出的单词相似，否则每个错误都算作两次错误。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] . [fɔːr] .
in which case it counts one and one - third . 4 .
在 哪个 案件 它 计数 一 和 一 - 第三 . 4 .

在这种情况下，它算作三分之一。4.

[pɝːsəvɝeɪʃənz] .
Perseverations .
固执 .

固执己见。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['riprə'dʌkʃən] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs]
These are reproductions in a given series of words already given in a previous
这些 是 复制品 在 一个 给定 系列 的 字 已经 给定 在 一个 以前的
['sɪəriːz] .
series .
系列 .

这些是按照先前系列中已给出的词语序列进行的重复。

[ɪf] ['friːkwənt] , [ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [ləʊ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪð] [wiːk] [self] - [kən'trəʊl]
If frequent , this indicates a low order of intelligence , with weak self - control
如果 频繁 , 这 表示 一个 低的 命令 的 智力 , 和 虚弱的 自己 - 控制

如果频繁出现这种情况，则表明智力水平较低，自控能力较弱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .
and poor critical judgment .
和 贫穷的 批判的 判断 .

以及较差的批判性判断能力。

[iːtʃ] [pəˌsevəˈreɪʃən] [kaʊnts] [fɔː(r)] . [faɪv] .
Each perseveration counts four . 5 .
每个 固着 计数 四 . 5 .

每次重复计算 4.5 分。

[ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɪnənɪmz] ,
Substitution of synonyms ,
替代 的 同义词 ,

同义词替换

[wen] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [laɪk] [ˈmiːnɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [saʊnd] [ɪz] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ˈɡɪv(ə)n] ;
when a word of like meaning but different sound is substituted for the word given ;
什么时候 一个 单词 的 喜欢 意义 但 不同的 声音 是 替代 为了 这 单词 给定 ;

用意思相近但发音不同的词语代替原词;

[kaʊnts] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜːd] .
counts one and one - third .
计数 一 和 一 - 第三 .

数一又三分之一。

[ə; eɪ] [test] [fɔː(r); fə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri]
A Test for Range of Vocabulary
一个 测试 为了 范围 的 词汇

词汇量测试

[æn; ən] [əˈprɒksɪmət] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [prəˈspektɪv] [stəˈnɒɡrəfə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˈsɪmp(ə)l] [test] .
An approximate determination of the range of vocabulary of your prospective stenographer can be had by the use of the following comparatively short and simple test .
一个 近似 决心 的 这 范围 的 词汇 的 你的 预期 速记员 能 是 有 经过 这 使用 的 这 下列的 比较 短的 和 简单的 测试 .

通过以下这个相对较短且简单的测试，可以大致确定您未来的速记员的词汇量范围。

[hænd] [ðə; ði] [ˈæplɪkənt] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪd] [slɪp] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [wɜːdz] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ˈkeəfəli] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Hand the applicant a printed slip bearing the list of one hundred words given here and ask him to mark the words carefully according to these instructions .
手 这 申请人 一个 打印 滑 轴承 这 列表 的 一 百 字 给定 这里 和 问 他 到 标记 这 字 小心 根据 到 这些 指示 .

给申请人一张打印好的纸条，上面列出了这里给出的100个单词，并请他根据这些说明仔细标记这些单词。

[pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [iːtʃ] [wɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [saɪnz] :
Place before each word one of these three signs :
地方 前 每个 单词 一 的 这些 三 标志 :

在每个单词前加上以下三个符号之一:

([ai]) [ə; eɪ] [plʌs] [saɪn] (+) [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] .
(I) A plus sign (+) if you know the word .
(我) 一个 加 符号 (+) 如果 你 知道 这 单词 .

（I）如果你知道这个词，请加号（+）。

([ˌaɪ 'aɪ]) [ə; eɪ]['maɪnəs][saɪn] (-) [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] .
(II) A minus sign (-) if you do not know the word .
(二) 一个 减 符号 (-) 如果 你 做 不是 知道 这 单词 .

（二）如果您不知道该单词，请用减号（-）代替。

([θriː]) [ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑːk] (?) [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [daʊt] .
(III) A question mark (?) if you are in doubt .
(三、) 一个 问题 标记 (?) 如果 你 是 在 怀疑 .

（三）如有疑问，请打问号（？）。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [kaʊnt] [ðə; ði][mɑːrks][ænd; ənd] [fɪl] [aʊt] [ðiːz] [blæŋks] ,
When you have finished , count the marks and fill out these blanks ,
什么时候 你 有 完成的 , 数数 这 标记 和 充满 出去 这些 空白 ,

完成后，请统计分数并填写以下空白处。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] .
making sure that the numbers add to one hundred .
制作 当然 那 这 数字 添加 到 一 百 .

确保这些数字加起来等于一百。

['nʌmbə(r)] [nəʊn]
Number known
数字 已知

已知

['nʌmbə(r)] [ˌʌn'nəʊn]
Number unknown
数字 未知

未知号码

['nʌmbə(r)] ['daʊtf(ə)l]
Number doubtful
数字 疑

数量存疑

[æb'dʌktə(r)] [dɪ'saɪd] ['ɪntərɪm] [rɪ'dʒɔɪs]
abductor decide interim rejoice
绑架者 决定 临时 麾

绑架者决定暂时欢欣鼓舞

[ə'biːm] [dɪ'sepʃn] [lə'njuːdʒɪnəʊs][ˌriː'dʒɔɪn]
abeam deception lanuginose rejoin
横梁 欺骗 毛状的 重新加入

横梁欺骗毛鼻重新加入

[ə'bed][dɪsɪn'tuːm; dɪsen-][lə'njuːdʒɪnəs][rɪ'dʒɔɪndə(r)]
abed disentomb lanuginous rejoinder
阿贝德 发掘 松弛的 回复

卧床 掘墓 乏味的反驳

[ə'bet] ['dɪsɪn'trɑːns] [lə'njuːgəʊ][rɪ'dʒuːvəneɪt]
abet disentrance lanugo rejuvenate
助长 出狱 胎毛 恢复活力

促进胎毛脱落恢复活力

[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [daɪ'sepələs] ['lænjɑːd; 'lænjəd][skrəʊl]
amalgamation disepalous lanyard scroll
合并 异萼 挂绳 滚动

合并分离挂绳卷轴

[əˌmænju'ensɪs] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃ] ['mætɪŋ] [skrʌb]
amanuensis disestablish matting scrub
阿曼努恩西斯 废除 垫子 擦洗

amanuensis 建立垫状灌木

['æmə,rænθ]	['eskɑː(r)]	['mætək]	[skrʌf]
amaranth	**eschar**	**mattock**	**scruff**
苋菜	焦痂	茅草	颈背

苋菜焦痂锄头胡茬

['bærən]	[ɪs'tʃiːt]	['mætrəs]	[skrʌntʃ]
baron	**escheat**	**mattress**	**scrunch**
男爵	归还	床垫	皱褶

男爵没收的床垫皱巴巴

['bærə,skəʊp]	['eskɔːt]	['mætjʊ,reɪt]	['skaɪlaɪt]
baroscope	**escort**	**maturate**	**skylight**
气压计	护送	成熟	天窗

气压计护送成熟的天窗

[bə'ruːʃ]	['eʃəlɒt]	[mʌf]	['skaɪrɒkɪt]
barouche	**eschalot**	**muff**	**skyrocket**
敞篷马车	小葱	耳罩	火箭

巴鲁什·埃斯卡洛特·穆夫·斯凯罗克特

[bɑːk]	['fɪlɪ,fɔːm]	['mʌfɪn]	['skaɪseɪl]
barque	**filiform**	**muffin**	**skysail**
帆船	丝状	松饼	天空之帆

帆船丝状松饼天空帆

['bɒt(ə)l]	-	['həʊldə(r)]	['fɪlɪgriː]	['mʌf(ə)l]	['skaɪwədz]
bottle	**-**	**holder**	**filigree**	**muffle**	**skyward**
瓶子	-	持有者	丝细工	消音	向天空

瓶架镂空消音器朝天

['bɒtəm]	['faɪlɪŋ]	['mʌfti]	[,sʌbkju'teɪniəs]
bottom	**filing**	**mufti**	**subcutaneous**
底部	备案	常服	皮下

底部归档穆夫提皮下

['bɒtəmri]	[fɪl]	[peɪdʒ]	[sʌb]	-	[let]
bottomry	**fill**	**page**	**sub**	**-**	**let**
底部	充满	页	子	-	让

底部填充页转租

['buːdwɑː(r)]	[gʊəd]	[pə'gəʊdə]	[səb'djuː]
boudoir	**gourd**	**pagoda**	**subdue**
闺房	葫芦	宝塔	征服

闺房葫芦宝塔征服

['tʃæn(ə)l]	[gaʊt]	[peɪd]	['tendəlɔɪn]
channel	**gout**	**paid**	**tenderloin**
渠道	痛风	有薪酬的	里脊肉

通道痛风付费里脊

[tʃɑːnt]	['gʌv(ə)n]	[peɪl]	['tendɪnəs]
chant	**govern**	**pail**	**tendinous**
呗	治理	桶	肌腱

吟唱统治水桶肌腱

[,tʃæntɪ'klɪə(r)]	[gaʊn]	['fəʊtəgrɑːf]	['tendən]
chanticleer	**gown**	**photograph**	**tendon**
公鸡	袍	照片	肌腱

公鸡礼服照片肌腱

['keɪɒs]	['hɒdmən]	[fə'tɒgrəfə(r)]	['tendrəl]
chaos	**hodman**	**photographer**	**tendril**
混乱	霍德曼	摄影师	卷须

混沌霍德曼摄影师触须

[kɒn'kætɪˌneɪt] [həʊ] [fə'tɒgrəfi] [taɪ'kuːn]
concatenate **hoe** **photography** **tycoon**
连接 锄 摄影 巨头

连接锄头摄影大亨

[kənˌkætə'neɪʃn] ['həʊkeɪk] ['fəʊtəʊ] - ['lɪθəgrɑːf] ['tɪmbəl]
concatenation **hoecake** **photo** **-** **lithograph** **tymbal**
级联 玉米饼 照片 - 石版画 鼓

连接 锄头饼 照相平版印刷 钹

[kɒn'keɪv] [hɒg] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [taɪp]
concave **hog** **publication** **type**
凹 猪 发布 类型

凹形猪出版类型

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

应用心理学：思维的驱(Applied Psychology Driving Power of Thought)

[kən'siːl] [ˌɪntə'siːd] ['pʊdɪŋ] [vɪ'rɑːɡəʊ]
conceal intercede pudding virago
隐藏 说情 布丁 泼妇

隐藏 调解 布丁 泼妇

[dɪ'semvɪrɪt] ['ɪntədɪkt] ['pʌd(ə)l] [vɪ'res(ə)nt]
decemvirate interdict puddle virescent
十人委员会 禁令 水坑 青绿色的

十人委员会禁令水坑绿化

['diːs(ə)nsi] ['ɪntrəst] ['pʌdʒi] ['vɜːdʒɪn]
decency interest pudgy virgin
体面 兴趣 胖乎乎的 处女

体面兴趣胖乎乎的处女

[baɪ] ['ædɪŋ] [faɪnd][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " [plʌs] " [mɑːrks][ɒn][ðə; ði] ['æplɪkənts] [slɪp] .
By adding find the total number of " plus " marks on the applicant's slip .
经过 添加 寻找 这 全部的 数字 的 " 加 " 标记 在 这 申请人的 滑 .

通过加法计算申请人单上“加分”的总数。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['mʌltɪplaɪ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][baɪ] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['æplɪkənts] ['æbsəluːt] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
Multiply this number by 280 , and you will then have obtained the applicant's absolute vocabulary .
乘 这 数字 经过 - , 和 你 将要 然后 有 获得 这 申请人的 绝对 词汇 .

将此数字乘以 280，即可得到申请人的绝对词汇量。

[æn; ən] ['æbsəluːt] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɡreɪdɪd][æz; əz] ['eksələnt] ;
An absolute vocabulary of twenty thousand words or over may be graded as excellent ;
一个 绝对 词汇 的 二十 千 字 或者 超过 可能 是 已评分 作为 出色的 ;

词汇量达到两万字或以上可被评为优秀；

- , - [tuː; tə] - , - [wɜːdz] , [ɡʊd] ; - , - [tuː; tə] - , - , [feə(r)] ;
17 , 500 to 20 , 000 words , good ; 15 , 000 to 17 , 500 , fair ;
- , - 到 - , - 字 , 好的 ; - , - 到 - , - , 公平的 ;

17,500 至 20,000 字，良好；15,000 至 17,500 字，尚可；

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] - , - , [pɔː(r); pʊə(r)] .
and below 15 , 000 , poor .
和 以下 - , - , 贫穷的 .

低于 15,000，属于贫困人口。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪm'plɒɪ] [æz; əz][treɪn] - [dɪ'spætʃə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] [taɪm] - [ɹɪ'ækʃənz] ['ɪndɪkeɪt]
You should not employ as train - dispatcher a person whose time - reactions indicate
你 应该 不是 采用 作为 火车 - 调度员 一个 人 谁 时间 - 反应 表明
[ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][kən'fjuːz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][aɪ'diəz] .
a tendency to confuse associated ideas .
一个 趋势 到 迷惑 联系 想法 .

你不应该聘用一个时间反应能力表明有混淆相关概念倾向的人担任列车调度员。

[ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][aɪ'diəz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][taɪm] , [pleɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz]
The associated ideas may be related in time , place or a variety of ways
这 联系 想法 可能 是 有关的 在 时间 , 地方 或者 一个 种类 的 方式
,
,
,

相关概念可能在时间、地点或各种其他方面存在关联。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪn'herənt] ['tendənsi] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt]
and the memory of one who has an inherent tendency to substitute
和 这 记忆 的 一 WHO 有 一个 固有 趋势 到 代替
[æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ɪnstrəmənt] .
an associate for the thing itself is a treacherous instrument .
一个 联系 为了 这 事物 本身 是 一个 奸诈 乐器 .

对于一个天生倾向于用事物本身来代替事物的人来说，记忆是一种危险的工具。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][kən'fjuːz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][aɪ'diəz][kæn; kən][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ]
The tendency to confuse associated ideas can be measured by
这 趋势 到 迷惑 联系 想法 能 是 测量 经过
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests] .
psychological tests .
心理 测试 .

混淆相关概念的倾向可以通过心理测试来测量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [sə'dʒest] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɒɪmənt]
Your own knowledge of the work of the world will suggest other employments
你的 自己的 知识 的 这 工作 的 这 世界 将要 建议 其他 就业
[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] [treɪn] - [dɪ'spætʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn]['haɪərɪŋ]
besides that of train - dispatcher in which such a test could be used in hiring
除了 那 的 火车 - 调度员 在 哪个 这样的 一个 测试 可以 是 用过的 在 招聘
[men] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
men to the improvement of the service .
男人 到 这 改进 的 这 服务 .

你对世间工作的了解会让你想到，除了列车调度员之外，还有其他工作也可以采用这种测试方法来招聘人员，从而改善服务。

[kraɪm] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests]
Crime - Detection by Psychological Tests
犯罪 - 检测 经过 心理 测试

利用心理测试侦破犯罪

[ðə; ði] [ɪm'plɒɪmənt] [ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪz][fɑːst]
The employment of psychological tests in the detection of crime is fast
这 就业 的 心理 测试 在 这 检测 的 犯罪 是 快速地
[sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] " [θɜːd] [dɪ'griː] .
supplanting the brutalities of the " third degree .
取代 这 暴行 的 这 " 第三 程度 .

在犯罪侦查中运用心理测试正在迅速取代"三级刑讯逼供"的残酷手段。

" [ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
" **Thus** , **for** **example** ,
" 因此 , 为了 例子 ,

“例如，

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['haɪli] ['sensətɪv] ['ɪnstrʊm(ə)nts][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]
by **the** **use** **of** **highly** **sensitive** **instruments** **we** **are** **able** **to** **detect** **the**
经过 这 使用 的 高度 敏感的 仪器 我们 是 有能力的 到 探测 这
['kwikən] [hɑːt] - [biːt] ,
quickened **heart** **-** **beat** ,
加速 心 - 打 ,

利用高灵敏度仪器，我们能够检测到心跳加快。

[ðə; ði] ['ʃʌdə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][nɒt] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ,
the **shudder** , **and** **other** **evidences** **of** **emotion** **not** **otherwise** **discernible** ,
这 不寒而栗 , 和 其他 证据 的 情感 不是 否则 可辨别的 ,

颤抖，以及其他无法通过其他方式察觉的情绪表现，

[bʌt; bət] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]
but **due** **to** **the** **deliberate** **presentation** **of** **the** **details** **and** **evidences** **of**
但 到期的 到 这 商榷 推介会 的 这 细节 和 证据 的
[ə; eɪ] [kraɪm] .
a **crime** .
一个 犯罪 .

但这是由于故意呈现犯罪细节和证据所致。

[ðəʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [nɒt] [hɪm'self] [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Though **the** **subject** **may** **not** **himself** **be** **aware** **of** **the** **slightest** **physical** **expression**
尽管 这 主题 可能 不是 他自己 是 意识到的 的 这 丝毫 身体的 表达

尽管当事人可能并未意识到任何细微的肢体语言。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **106**]
[页 -]

[第106页]

[ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
of **emotion** ,
的 情感 ,

情感方面，

[ðiːz] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbd] [men'tæləti] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɜːrɪŋli] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] ['delɪkət]
these **signs** **of** **a** **disturbed** **mentality** **are** **unerringly** **revealed** **by** **the** **delicate**
这些 标志 的 一个 不安 心理 是 准确无误地 揭晓 经过 这 精美的
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] .
instruments **of** **the** **psychologist** .
仪器 的 这 心理学家 .

心理学家运用精密的仪器，能够准确无误地揭示出这些精神紊乱的迹象。

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['ɑːpərətɪvz] [ə'tenʃ(ə)n] ['paʊə(r)]
The **Factory** **Operative's** **Attention** **Power**
这 工厂 特工的 注意力 力量

工厂操作员的注意力

[ɪn][sʌm; səm] ['fæktriz] [ðə; ði] ['ɒpərətɪv] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]
In **some** **factories** **the** **operative** **is** **called** **upon** **to** **simultaneously** **keep** **watch** **over**
在 一些 工厂 这 操作 是 称为 之上 到 同时地 保持 手表 超过
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['mekənɪzəm] ,
a **large** **number** **of** **parts** **of** **a** **moving** **mechanism** ,
一个 大的 数字 的 部分 的 一个 移动 机制 ,

在一些工厂里，操作人员需要同时照看运转机械的大量部件。

[ænd; ənd][tuː; tə][nəʊt][ænd; ənd] ['kwɪkli] [kə'rekt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn]['eni] [pɑːt] .

and to note and quickly correct a disturbance in any part .

和 到 笔记 和 迅速地 正确的 一个 干扰 在 任何 部分 .

并及时发现并纠正任何部分的故障。

[aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ] ,

Eye and ear must have a wide range ,

眼睛 和 耳朵 必须 有 一个 宽的 范围 ,

眼睛和耳朵必须具备较宽广的视野，

[mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ['waɪdli]

must be able to take account of a large number of operations widely

必须 是 有能力的 到 拿 帐户 的 一个 大的 数字 的 运营 广泛

['sepəreɪtɪd] [ɪn] [speɪs] .

separated in space .

分开 在 空间 .

必须能够考虑到在空间上广泛分布的大量作战行动。

['testɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['vɪʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

TESTING THE RANGE OF VISUAL ATTENTION .

测试 这 范围 的 视觉的 注意力 .

测试视觉注意力范围。

['praɪvət] [lə'bɒrətri] , [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɒlədʒi]

PRIVATE LABORATORY , SOCIETY OF APPLIED PSYCHOLOGY

私人的 实验室 , 社会 的 应用 心理学

私人实验室，应用心理学学会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːpərətɪvz] [reɪndʒ][ɒv; əv]['vɪʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

For the scientific determination of the operative's range of visual attention ,

为了 这 科学 决心 的 这 特工的 范围 的 视觉的 注意力 ,

[ðə; ði] " [dɪsk] [tə'kɪstəˌskəʊp] ,

the " disc tachistoscope ,

这 " 光盘 速示波器 ,

为了科学地测定操作者的视觉注意力范围，使用了"圆盘速示器"。

" [ʃəʊn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - , [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

" shown facing page 106 , may be used .

" 所示 面向 页 - , 可能 是 用过的 .

（见第 106 页对面）可以使用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ʃɔːt] - [ɪk'spəʊʒə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] .

This is a form of short - exposure apparatus .

这 是 一个 形式 的 短的 - 接触 设备 .

这是一种短时曝光装置。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [fiːld] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

The essential idea is to furnish a field upon which

这 基本的 主意 是 到 提供 一个 场地 之上 哪个

其核心思想是提供一个场地，在该场地上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 107]

[页 -]

[第107页]

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the subject may for a moment fasten his attention ,

这 主题 可能 为了 一个 片刻 系 他的 注意力 ,

受试者可能会暂时集中注意力，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [fi:ld] [ə'nʌðə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [prɪ'peəd] [test] -
and then to substitute for this field another containing certain prepared test -
和 然后 到 代替 为了 这 场地 其他 包含 肯定 准备 测试 -
[mə'tɪəriəl] .
material .
材料 .

然后，用另一个含有某些预先制备的测试材料的场地来代替该场地。

[ðɪs] [lɑ:st] [fi:ld] [ɪz][ɪk'spəʊzd][fɔ:(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪnstənt][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] ,
This last field is exposed for but a brief instant and removed ,
这 最后的 场地 是 裸露 为了 但 一个 简短的 立即的 和 已移除 ,

最后一个字段只短暂显示就被移除了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ðen] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] ['djʊərɪŋ]
and the subject is then called upon to report all that he has seen during
和 这 主题 是 然后 称为 之上 到 报告 全部 那 他 有 已见 期间
[ðə; ði][lɑ:st][ɪk'spəʊʒə(r)] .
the last exposure .
这 最后的 接触 .

然后要求受试者报告他在最后一次曝光期间所看到的一切。

[tests] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['vɪʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
Tests of this kind have demonstrated that the range of visual attention is a
测试 的 这 种类 有 已证明 那 这 范围 的 视觉的 注意力 是 一个
[kəm'pærətɪvli] ['kɒnstənt] ['kwɒntəti] [wɪð] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
comparatively constant quantity with each individual ,
比较 持续的 数量 和 每个 个人 ,

这类测试表明，每个人的视觉注意力范围是一个相对恒定的量。

['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][ə'bɪləti][ɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət]
having but little relation to general ability or intelligence and being but
拥有 但 小的 关系 到 一般的 能力 或者 智力 和 存在 但
['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ] ['præktɪs] .
little affected by practice .
小的 做作的 经过 实践 .

与一般能力或智力关系不大，且受练习的影响很小。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] [nɒt] [haʊ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [bi:; bi] ,
It matters not how painstaking the individual may be ,
它 事情 不是 如何 费尽心力 这 个人 可能 是 ,

个人多么细致认真都无关紧要。

[hi:; hi] [wɪl] [feɪl][ɪn][ə; eɪ][test][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][æt; ət] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [taɪp]
he will fail in a test of this kind and at work of this kind if the type
他 将要 失败 在 一个 测试 的 这 种类 和 在 工作 的 这 种类 如果 这 类型
[ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [geɪv] [hɪm][ɪz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] " [ɪk'spændɪd]
of attention that Nature gave him is unfitted for such an " expanded
的 注意力 那 自然 给予 他 是 不合适的 为了 这样的 一个 " 扩展

如果自然赋予他的那种关注不适合这种“扩展的”，那么他将在这种类型的测试和工作中失败。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 108]
" [页 -]

[第108页]

['wɒtʃflnəs] .
watchfulness .
警惕 .

警惕。

[jet] [ɪn] ['eni] [taɪp] [ɒv; əv] [wɜːk] [riˈkwaiə] [ə; eɪ] ['fəʊkəsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
Yet in any type of work requiring a focusing of the attention upon a minute
然而 在 任何 类型 的 工作 需要 一个 聚焦 的 这 注意力 之上 一个 分钟
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [nəʊt] [naɪs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'tekt] ['sʌt(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ,
operation so as to note nice discriminations and detect subtle differences ,
手术 所以 作为 到 笔记 好的 歧视 和 探测 微妙的 差异 ，

然而，在任何需要将注意力集中在细微操作上，以便注意到细微差别和发现微妙差异的工作中，

[hiː; hi] [mait] [pruːv] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] ['wɜːkə(r)] .
he might prove a most excellent worker .
他 可能 证明 一个 最多 出色的 工人 .

他或许会成为一名非常优秀的员工。

[kaɪndz] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs]
Kinds of Testing Apparatus
种类 的 测试 设备

测试设备的种类

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] ,
The kind of apparatus ,
这 种类 的 设备 ，

这种类型的设备，

[ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]
the method to be employed and the place for the experiment are all
这 方法 到 是 受雇 和 这 地方 为了 这 实验 是 全部
['mætəz] [ðæt] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['prɒbləm] .
matters that vary with the conditions of the special problem .
事情 那 各不相同 和 这 状况 的 这 特别的 问题 .

采用的方法和实验地点都是根据具体问题的具体情况而变化的。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzəli] [dɪ'vaɪzd] ,
The apparatus may be simple and easily devised ,
这 设备 可能 是 简单的 和 容易地 设计 ，

该装置可能结构简单，易于设计。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
or it may be intricate and the result of years of investigation and
或者 它 可能 是 错综复杂 和 这 结果 的 年 的 调查 和
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] .
a large expenditure of money .
一个 大的 支出 的 钱 .

或者，它可能非常复杂，是多年调查和大量资金投入的结果。

[ɪf] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪm'præktɪkəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]
If there seems to you to be anything impracticable in the employment of
如果 那里 似乎 到 你 到 是 任何事物 不切实际 在 这 就业 的
[tests] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
tests in the manner we have indicated ,
测试 在 这 方式 我们 有 表明的 ，

如果您认为按照我们所述的方式进行测试有任何不切实际之处，

[pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðəʊz] [siːkɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] ['reɪlrəʊd]
please remember that for many years those seeking employment as railroad
请 记住 那 为了 许多 年 那些 寻求 就业 作为 铁路

请记住，多年来，那些寻求铁路工作的人

[ˌendʒə'nɪr] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [pɑːs] [tests] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlə(r)] - ['blaɪndnəs] ,
engineers have been required to pass tests for color - blindness ,
工程师 有 到过 必需的 到 经过 测试 为了 颜色 - 失明 ,

工程师们被要求通过色盲测试。

[tests] [dʒʌst] [æz; əz] ['truːli] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
tests just as truly psychological as any that we have here referred to
测试 只是 作为 真的 心理 作为 任何 那 我们 有 这里 指 到

[ænd; ənd] ['difə] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
and differing from them only in respect to the character and
和 不同 从 他们 仅有的 在 尊重 到 这 特点 和

[kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] ['testɪd] .
complexity of the qualities tested .
复杂 的 这 品质 测试 .

这些测试与我们之前提到的任何测试一样，都是真正的心理学测试，它们之间的区别仅在于所测试品质的性质和复杂性。

[ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kɔːlɪŋ]
Analysis of Different Callings
分析 的 不同的 召唤

不同职业的分析

['evri] ['kɔːlɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['elɪmənts] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Every calling can be analyzed and the mental elements requisite for
每一个 呼叫 能 是 分析 和 这 精神的 元素 必需品 为了

[sək'ses] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] .
success in that particular line can be scientifically disentangled .
成功 在 那 特别的 线 能 是 科学地 解开 .

每一种职业都可以进行分析，在该特定领域取得成功所需的心理要素都可以用科学的方法加以区分。

['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɔː(r)] [ɔːl]
Methods for testing the individual as to his possession of any one or all
方法 为了 测试 这 个人 作为 到 他的 拥有 的 任何 一 或者 全部

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['elɪmənts] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɪn]
of the mental elements required in any given vocation may then be devised in
的 这 精神的 元素 必需的 在 任何 给定 职业 可能 然后 是 设计 在

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] .
the psychological laboratory .
这 心理 实验室 .

然后可以在心理实验室中设计出测试个人是否具备从事任何特定职业所需的一项或全部心理素质的方法。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['defɪnət] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['eksəsaɪzɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɔːmjuleitid] [weə'baɪ] [ðə; ði]
Furthermore , definite and scientific exercises can be formulated whereby the
此外 , 定 和 科学 练习 能 是 配方 由此 这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['speʃ(ə)l] ['sensɪz] ,
individual may train and develop special senses ,
个人 可能 火车 和 发展 特别的 感官 ,

此外，还可以制定明确的科学训练方法，使个人能够训练和发展特殊感官。

['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [səʊ]
faculties and powers so
学院 和 权力 所以

能力和权力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[æz; əz][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][fɪt][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tʃəʊzn] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] .
as the better to fit himself for his chosen field of work .
作为 这 更好的 到 合身 他自己 为了 他的 选定 场地 的 工作 .

以便更好地适应他所选择的工作领域。

['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz]
Exercises for Developing Special Faculties
练习 为了 发展 特别的 学院

培养特殊才能的练习

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd] [ɪz] [njuː] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
The use of the experimental method is new to every department of science .
这 使用 的 这 实验 方法 是 新的 到 每一个 部门 的 科学 .

实验方法对于各个科学领域来说都是全新的。

[kruːd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [mɑːkt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] ,
Crude and occasional experiments have marked the advance of physics ,
原油 和 偶然 实验 有 标记 这 进步 的 物理 ,
[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] ,
physiology and chemistry ,
生理 和 化学 ,

物理学、生理学和化学的进步都始于一些粗糙且零星的实验。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [lə'bɒrətri] [ðæt] [ðiːz]
but it is only with the recent innovation of the scientific laboratory that these
但 它 是 仅有的 和 这 最近的 创新 的 这 科学 实验室 那 这些
['saɪəns] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [straɪdz] .
sciences have made their greatest strides .
科学 有 制成 他们的 最 步幅 .

但正是随着科学实验室的创新发展，这些科学才取得了最大的进步。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz]
The employment of this method in dealing with problems of the mind is
这 就业 的 这 方法 在 处理 和 问题 的 这 头脑 是
[pə'tɪkjələli] [njuː] .
particularly new .
特别 新的 .

将此方法应用于处理心理问题是一种非常新颖的做法。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [skuːl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [im'plɔi]
So far as we are aware there is no school in all the world that employs
所以 远的 作为 我们 是 意识到的 那里 是 不 学校 在 全部 这 世界 那 雇佣
['defɪnət] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['pjuːp(ə)lz][ɪn]
definite and scientific exercises in the discipline and training of its pupils in
定 和 科学 练习 在 这 纪律 和 训练 的 它是 学生 在
['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
power of observation ,
力量 的 观察 ,

据我们所知，全世界还没有哪所学校采用明确的、科学的练习来训练学生的观察能力。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meməri] .
imagination and memory .
想像力 和 记忆 .

想象力和记忆力。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ]
You have now completed a brief survey
你 有 现在 完全的 一个 简短的 民意调查

您已完成一份简短的调查问卷。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
of the fundamental processes of the mind
的 这 基本的 流程 的 这 头脑

心灵的基本过程

[ænd; ənd]
and
和

和

[siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [juːˈtɪləti][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] .
seen something of the practical utility of this knowledge .
已见 某物 的 这 实际的 公用事业 的 这 知识 .

见识到了这些知识的一些实际用途。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] " [sens] - [pərˈsepʃən] , "
You have before you " sense - perceptions , "
你 有 前 你 " 感觉 - 感知 , "

你面前是"感觉知觉"，

" [ˈkɔːz(ə)l][ˈdʒʌdʒmənts] , "
" causal judgments , "
" 因果关系 判决 , "

"因果判断"，

" [ˈklæsɪfaɪɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənts] ,
" classifying judgments ,
" 分类 判决 ,

"对判决进行分类，

" [ænd; ənd] " [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd][ɪˈməʊʃən(ə)l] [ˈkwɒlətiz] " [ɔː(r)] " [ˈfiːlɪŋ] [təʊnz] .
" and " associated emotional qualities " or " feeling tones .
" 和 " 联系 情绪 品质 " 或者 " 感觉 音调 .

以及"相关的情感特质"或"情感基调"。

" [ˈevri] [səˈdʒestid] [aɪˈdɪə] ,
" Every suggested idea ,
" 每一个 建议 主意 ,

"每一个建议，

[ˈevri] [ækt][ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][əˈnæləsɪs][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]
every act of reasoning is in the last analysis the product of one or more of
每一个 行为 的 推理 是 在 这 最后的 分析 这 产品 的 一 或者 更多的 的
[ðiːz] [ˌelɪˈmentri] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ækˈtɪvəti] .
these elementary forms of mental activity .
这些 初级 表格 的 精神的 活动 .

归根结底，任何推理行为都是一种或多种基本心理活动形式的产物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈment(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] [ɪn]
We shall now go on to consider the operations of these mental processes in
我们 将 现在 去 在 到 考虑 这 运营 的 这些 精神的 流程 在
[kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)n][ˈment(ə)l] [fəˈnɒmɪnə] .
connection with certain mental phenomena .
联系 和 肯定 精神的 现象 .

接下来，我们将进一步探讨这些心理过程与某些心理现象之间的联系。

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [beə(r)] [ɒn] ['præktɪkl] [ə'feəz]
Principles that Bear on Practical Affairs
原则 那 熊 在 实际的 事务

与实际事务相关的原则

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
Our purpose in all this is not to teach you the elements of psychology as it
我们的 目的 在 全部 这 是 不是 到 教 你 这 元素 的 心理学 作为 它
[ɪz] ['ɔːdnrəli] [kən'siːvd] [ɔː(r)] [tɔːt] .
is ordinarily conceived or taught .
是 按说 构思 或者 教授 .

我们这样做的目的并非是要教你们通常理解或教授的心理学原理。

['aʊə(r)] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [θruː] ['sɜːt(ə)n]
Our aim is to conduct you through certain
我们的 目的 是 到 执行 你 通过 肯定

我们的目标是引导您完成某些步骤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

['speʃ(ə)l] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
special fields of psychological investigation ,
特别的 字段 的 心理 调查 ,

心理学研究的特殊领域，

['fiːldz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [hæv; həv] [prə'djuːst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
fields that within the past few years have produced remarkable discoveries of which
字段 那 之内 这 过去的 很少 年 有 生产 卓越 发现 的 哪个
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

过去几年中，一些领域取得了令人瞩目的发现，震惊世界。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['speʃəlɪsts] , [nəʊz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
outside of a few specialists , knows little or nothing .
外部 的 一个 很少 专家 , 知道 小的 或者 没有什么 .

除了少数专家之外，其他人几乎一无所知。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
In this way you will be fitted to comprehend the practical instruction ,
在 这 方式 你 将要 是 适配 到 理解 这 实际的 操作说明 ,

这样你就能更好地理解实践指导。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] ['præktɪkl] [ə'feəz] , [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðɪs] [kɔːs] [ɪz]
the application of these principles to practical affairs , toward which this Course is
这 应用 的 这些 原则 到 实际的 事务 , 朝向 哪个 这 课程 是
['tendɪŋ] .
tending .
倾向于 .

本课程旨在将这些原则应用于实际事务。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃnz] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi]
Illustrations have been moved from their original positions , so as to be
插图 有 到过 已搬 从 他们的 原来的 职位 ，所以 作为 到 是
['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tekst] ,
nearer to their corresponding text ,
更近 到 他们的 相应的 文本 ，

插图的位置已从原来的位置移开，以便更靠近相应的文本。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] ['pærəgrɑːfs] .
or for ease of navigation around paragraphs .
或者 为了 舒适 的 导航 大约 段落 .

或者为了方便在段落间导航。

['djuːplɪkeɪt] ['tʃæptə(r)] ['hedəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
Duplicate chapter headers have been removed from the text version of this
复制 章 标题 有 到过 已移除 从 这 文本 版本 的 这
['iːbuk] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
ebook and hidden in the HTML version .
电子书 和 隐 在 这 HTML 版本 .

本电子书的文本版本已删除重复的章节标题，并在 HTML 版本中隐藏了这些重复的章节标题。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [tekst] :
The following typographical corrections have been made to this text :
这 下列的 印刷 更正 有 到过 制成 到 这 文本 :

本文已进行以下排版更正：

['kɒntents] : [tʃeɪndʒd] [ʌn'kɑːnʃəs] [tuː; tə] [ʌn'kɒnʃəs] ([ʌn'kɒnʃəs] ['treɪnɪŋ])
Contents : Changed UNCONCIOUS to UNCONSCIOUS (UNCONSCIOUS TRAINING)
内容 : 已更改 无意识 到 无意识 (无意识 训练)

内容：将“UNCONCIOUS”更改为“UNCONCIOUS (UNCONSCIOUS TRAINING)”

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] - ([ʃəʊn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -) ,
Page 106 : Changed 102 to 106 (shown facing page 106) ,
页 - : 已更改 - 到 - (所示 面向 页 -) ,

第106页：将102页改为106页（与第106页相对显示），

[tuː; tə] [rɪ'flekt] [rɪpə'zɪʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] .
to reflect repositioning of illustration in this ebook .
到 反映 重新定位 的 插图 在 这 电子书 .

为了反映本书插图位置的重新调整。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷